

# LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA CALIFORNIA FLORIDA

GEORGIA HAWAII

*Hoa Hậu*  
**Kelly  
MAI**

**Thành Công  
Làm Đẹp  
Làm Mẹ!**

The Taste  
of Asia:  
**Cyclo**

*Vietnamese*  
Cuisine

**Cooking**  
With Mom

**Nỗi Nhớ  
Mẹ...**



# Reveal Clearer, Brighter-Looking Skin with Advanced Laser Technology

Pigmentation & Tattoo Appearance Reduction  
Non-Invasive Precision-Based



## BENEFITS

- Supports clearer-looking skin tone
- Helps reduce the appearance of pigmentation and ink
- Non-invasive laser technology
- Customizable treatment plans

## COMMONLY TREATED CONCERNS

- Sun Spots
- Age Spots
- Freckles
- Uneven Pigmentation
- Tattoo Ink



MN MedSpa Salon offers advanced laser services designed to help improve the appearance of unwanted pigmentation, uneven skin tone, and tattoo ink. Our non-invasive approach focuses on precision, comfort, and customized sessions tailored to individual skin needs.

Scan the QR code  
to see our service  
details.



Laser Hair Reduction



Laser BodySculpture  
and Cellulite

**COMING SOON TO TEMPE, ARIZONA**

Exclusive Grand Opening Offers Available  
Visit our booth for details



[www.Mnmedspasalon.com](http://www.Mnmedspasalon.com)

📍 1852 E. Southern Ave.  
Tempe, AZ. 85282

**(480) 687-5262**

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ  
**CLIFFORD  
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



**CLIFFORD LEVENSON**  
Attorney, Luật Sư  
P: (602) 258-8989 (24/7)  
Fax: 602-544-1900

**CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ**  
DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,  
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ  
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

**CHỈ NHẬN THÙ LAO  
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

**602.544.2222**

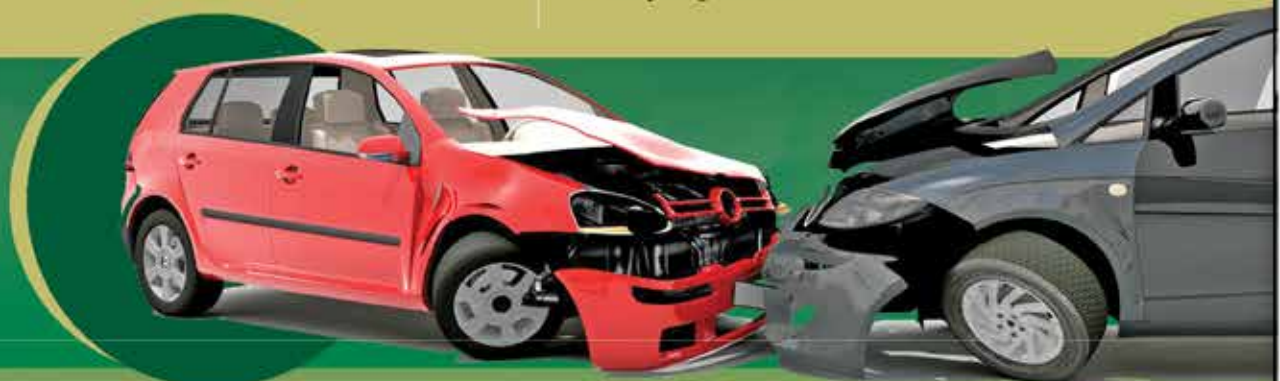


**QUANG TRUONG**  
Phụ Tá Pháp Lý  
**602-363-3700**  
Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LẠI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

Khi gặp tai nạn xe cộ, quý thân chủ không cần phải lo lắng, hay gọi cho văn phòng chúng tôi để được giúp đỡ từ A-Z:

- Giới thiệu thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc Công ty bảo hiểm để đòi bồi thường chi phí nhà thương cho thân chủ
- Xin lại bằng lái xe từ DMV nếu bị tịch thu
- **Đặc biệt:** Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy report từ văn phòng cảnh sát



5119 NORTH 19<sup>TH</sup> AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

[WWW.LEGALHELPOFTHEWAY.COM](http://WWW.LEGALHELPOFTHEWAY.COM)

"A NIGHT WORTH BETTING ON"

# CASINO Night FUNDRAISER

TO SUPPORT KEVIN HARTKE..  
Candidate For Arizona State Representative- LD13

JOIN US FOR AN EXCITING EVENING OF FUN, NETWORKING & SUPPORT



**CASINO GAMES**  
BLACKJACK • ROULETTE • CRAPS



**PASSED APPETIZERS**



**MEET COMMUNITY LEADERS**



**PRIZES & SILENT AUCTIONS**



**GREAT NETWORKING**



**LIVE ENTERTAINMENT & DJ**




## KEVIN HARTKE

★  
**PROVEN LEADERSHIP.  
STRONGER ARIZONA.**

- ✓ Strong Communities
- ✓ Smart Economic Growth
- ✓ Quality Education
- ✓ Safe Neighborhoods

  
**KEVIN HARTKE**  
★ ★ ARIZONA HOUSE ★ ★

 [www.kevinhartke.com](http://www.kevinhartke.com)

Donate (if you can not attend)

<https://secure.anedot.com/kevin-hartke-for-az/donate>

**SUNDAY  
MAY 31ST  
4-8PM**

Chandler's Premiere Event Space

**Vybe**

2301 S. Stearman Dr. Chandler 85286  
[www.VybeChandler.com](http://www.VybeChandler.com)

★ **HOSTS** ★

Chuck Fazio	480.570.8020
Farhana Shifa	619.549.0005
Kevin Dang	602.999.2934



**GET YOUR TICKET NOW**  
[www.VybeFundraiser.com](http://www.VybeFundraiser.com)

**\$50** a ticket

Any additional Donation encouraged

★ YOUR ATTENDANCE **HELPS BUILD MOMENTUM** FOR A STRONGER ARIZONA!

Approved by Kevin Hartke for State House LD13

# GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÂN NHÂN SERVICE MEMBERS, GET A SPECIAL DISCOUNT.

# 10% OFF



WE SALUTE YOU WITH AN EXTRA 10% DISCOUNT FOR ALL ACTIVE DUTY PERSONNEL WITH H MART SMART CARD MEMBERSHIP!



- 1) MUST BE A MILITARY ACTIVE DUTY PERSONNEL (MILITARY ID REQUIRED)
- 2) MUST BE A H MART SMART CARD MEMBER (VALID SMART CARD REQUIRED)
- 3) AVAILABLE EVERYDAY MONDAY- SUNDAY 10% OFF TOTAL PURCHASE

\*EXCEPTIONS MAY APPLY. NOT APPLICABLE TO THE FOOD HALL AND NON- GROCERY SELLING SPACES.  
\*THE OFFER CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER PROMOTION, DISCOUNT, CODE, COUPON OR OFFER.  
\*THE DISCOUNT PROGRAM IS SUBJECT TO CHANGE OR TERMINATION AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE.

THE BEST OF ASIA IN AMERICA. SINCE 1982. **H MART**  
Mesa Store 1919 W Main St, Mesa, AZ 85201



# STATE 48 DENTAL FRIENDLY SMILES

www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com | www.state48dental.com

BRIAN TRƯƠNG, DMD  
TRAMY TRƯƠNG, DMD



## Chương trình nhỏ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhỏ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



## NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

**\$79**

- Complete Exam &  
Full mouth Xray

**20% OFF**

- CASH PATIENT  
- CAO NIÊN  
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

## OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM  
TUE-WED: 8 AM- 5 PM  
THUR: 9 AM- 6 PM  
FRI: 7 AM- 3 PM  
SAT BY APPOINTMENT ONLY

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO  
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

*Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!*

VÙNG GLENDALE  
FRIENDLY SMILES

7510 W. ASPERA BLVD. #105  
GLENDALE, AZ. 85308  
(Góc đường 75th Ave & Loop 101)

VÙNG PHOENIX/AVONDALE

STATE 48 DENTAL  
5122 N. 95TH AVE. #100  
GLENDALE, AZ. 85305  
(Kế bên Walmart)

**623-241-9200**

Đường dây tiếng Việt. **602-312-1348**

# CYCLO

Vietnamese Restaurant



**(480) 963-4490**  
Order online: [www.ordercyclo.com](http://www.ordercyclo.com)

1919 W. Chandler Blvd., Chandler, AZ 85224 (Góc Đông Nam đường Dobson & Chandler, Đối diện Chợ Ranch 99)



Steamed rice noodle sheets



Vietnamese sizzling crepe



Vietnamese crab noodle soup



Stone bowl Pho

One Bite  
& You'll Be Back



Braised Duck  
Egg Noodle Soup



Spring Rolls



Beef Pho



Fried-Rice  
With Lobster

Ăn một lần,  
sẽ quay trở lại!

- Bánh Cuốn Tươi Làm Nóng Tại Chỗ
- Phở Thố Giữ Nóng & Đậm Đà
- Bánh Xèo
- Bún Bò Huế
- Bún Riêu
- Cơm Tấm Đặc Biệt
- Mì Vịt Tiềm
- Phở Ấp Chảo

- Ngoài ra, Nhà hàng còn có các món cơm gia đình được nhiều người yêu thích như: món Canh Chua, Cá Kho Tộ ...
- Chúng tôi nhận đặt Party Trays cho quý khách.
- Chef Lee với nhiều năm kinh nghiệm & Chef Cô Minh nổi tiếng từ trong nước với tiệm Bánh Cuốn Hương Giang ở Sài Gòn.



*Cyclo trân trọng kính mời!*

**Gia đình này mua nhà với  
\$0 INCOME - \$0 Thu Nhập  
Bạn cũng làm được như vậy.**



**GỌI CHO ÔNG TƠ BÀ NGUYỆT  
CỦA NHÀ CỬA**

**Giúp bạn nói "I DO" với tổ ấm trọn đời!**

**anTon Vu: 602.327.8155**

**Tiffany Nguyen: 602.653.7128**

**Access Arizona Realty**

## VIET LIFESTYLES STAFF

**Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút:** Lê Văn Thanh Mai  
**Publisher & Editor in Chief:** Mai Le

**Tổng Biên Tập/Chief Editorial Manager:** Duy Hàn

**Cố Vấn - Adviser:** Uy Le, Vinh Liem

**Cố Vấn Pháp Lý-Legal Consultants:**

- Attorney Chris Chan
- Attorney Anh Pham

**Giám Đốc Kỹ Thuật - Art Director:** Zen Lam  
**Thiết Kế Hình Ảnh - Graphic Designers:** Hai Nguyen, Triet Tran

**Phân Phối - Distributor:** Nguyễn Hoàng

**Trị Sự Tòa Soạn - Administrative Manager:**

- Đức Quang

**Thư Ký Tòa Soạn - Secretary:**

- SaoMai Le

**Thu Ngân - Billing Manager:**

- Hannah Vu

**Ban Biên Tập - Editorial Team:** Thanh Mai Le, Ha Giang, Kim Hanh, Tuyet Thu Doan, Chau Vu Bao Uyen, Tran Phú Đa, Thoa Nguyen

**Photographers:** Daniel Pham, Huy Khiêm, Phước Lê, Tuấn Nguyễn, Alvin Nguyễn, Jimmy Trần, Long Ha

**Cộng Tác Viên Thường Xuyên - Regular Contributors:**

Lê Hữu Uy, Vinh Liem, Đại Dương, Ngô Tăng Giao, Đào Đức Chương, Thanh Dương, Trịnh Thanh Thủy, Thoa Nguyễn, Dr. Ánh Lê, Nam Giao, Duy Hàn, Phạm Gia Đại, Kiều Mỹ Duyên, Trần Thị Hiếu Thảo, Hà Thảo Yên, Quang Nguyen, Lillie Nguyễn, Jason Lê, Đào Nghiêm, Chris Chan, An Trần, Ngọc Mai, Kim Minh, Joshua Kolruds, Vy Le ...

**Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:**

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

**LIÊN LẠC QUẢNG CÁO-PHÂN PHỐI BÁO**  
ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- Phone: 602-621-5125 | 678-849-6470
- Email: [Info@vietlifestyles.com](mailto:Info@vietlifestyles.com)

**VIET LIFESTYLES HEADQUARTER**

2081 N. Arizona Ave #126  
Chandler, AZ 85225

**Website:** [www.VietLifestyles.com](http://www.VietLifestyles.com)

**Facebook:** [VietLifestylesMagazine](https://www.facebook.com/VietLifestylesMagazine)

**Instagram:** [VietLifestylesMagazine](https://www.instagram.com/VietLifestylesMagazine)



Thân gửi quý độc giả của Việt Lifestyle, Có rất nhiều bài hát, thơ văn, tranh ảnh nói về mẹ và quê hương. Phải chăng, trong tâm thức của mỗi người con đất Việt, hai khái niệm ấy từ lâu đã hòa làm một? Quê hương không chỉ là những địa danh trên bản đồ, mà là dáng mẹ bên hiên vắng; và Mẹ không chỉ là người sinh thành, mà chính là bến đỗ bình yên nhất của mọi tâm hồn.

Trong số báo tháng Tư và tháng 5 này, Việt Lifestyle xin dành những trang giấy trang trọng nhất để tôn vinh hai tiếng thiêng liêng: **Quê Hương và Mẹ**.

Chúng ta đang sống trong một thời đại mà mọi thứ đều xoay chuyển không ngừng. Những chuyến bay đưa ta đi xa hơn, những công nghệ mới khiến thế giới thu nhỏ lại, thế nhưng giữa nhịp sống hối hả ấy, chúng ta vẫn không thể quên được kỷ niệm xưa. "*Chiều chiều ra đứng ngõ sau, ngó về quê mẹ ruột đau chín chiều*". Mùi khói rơm nồng ở làng quê pha lẫn mùi lúa chín, hương vị thức ăn mẹ nấu, một bóng dáng thân quen nơi góc phố, một câu hò nức nở... tất cả là những tần số đang rung động vẫy gọi mọi tâm hồn, đặc biệt các người con xa xứ. Riêng tháng Tư đánh dấu thời gian cộng sản đã cưỡng chiếm miền Nam, gây ra bao đau thương tang tóc, bao hệ lụy mà không biết đến bao giờ mới chấm dứt.

Qua số báo này, hy vọng quý vị sẽ tìm lại được các **ký ức ngọt ngào** qua những bài thơ, tản văn về mẹ, về quê hương, về kỷ niệm của một thời thanh bình đầy nhân bản, để cùng lắng lòng tưởng nhớ đến bậc sinh thành - người không chỉ nuôi dưỡng thể xác mà còn hun đúc tâm hồn và giá trị tinh thần của những đứa con.

Các tác giả cũng đã cố gắng viết nên tâm tình trong cuộc sống hiện tại, chia sẻ hình ảnh những người trẻ Việt Nam trên khắp thế giới đang nỗ lực gìn giữ giá trị truyền thống và lan tỏa tình yêu cội nguồn, những câu chuyện cảm động kể về sự hy sinh của các chiến sĩ, những người mẹ đã chấp cánh cho ước mơ của chúng ta bay cao nhưng luôn sẵn sàng dang tay đón ta trở về.

Hy vọng rằng khi lật từng trang báo, quý vị sẽ tìm thấy một chút bình yên, một chút động lực để nhắc máy gọi về nhà, hoặc đơn giản hơn là để mỉm cười hoặc rướm rướm nước mắt khi nhớ về một miền ký ức xa xôi. Dù chúng ta có đi xa đến đâu, đi lâu thế nào, thì con đường dẫn về với Mẹ và Quê hương luôn là con đường đẹp nhất.

Mùa xuân ấm áp đang về, cây cối nảy lộc đâm chồi, bông hoa đủ màu khoe sắc tươi thắm khắp nơi, xin thân chúc tất cả quý vị một mùa xuân ấm áp và tràn đầy sức khỏe cũng như cảm hứng. Đặc biệt một lần nữa xin cảm ơn quý thân chủ quảng cáo đã ủng hộ để tờ báo được in ra và chuyển đến tay các bạn đọc.

Trân trọng,

Thay mặt Ban Biên Tập Việt Lifestyle  
Nguyễn Ngọc Duy Hàn



**Contents** On the Cover | Mrs. KELLY MAI  
Mrs. Elite USA / Mrs. Queen Grand International



“Life doesn’t  
come with  
a manual; it  
comes with  
a mother.”



QUẢNG CÁO VỚI  
**Việt Lifestyles**

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!  
Gọi Quảng Cáo Ngay!

**Tiếng Việt**

**602-621-5125**

**English:**

**480-213-5987**

Published on the 20th of each month  
Phát hành vào tuần thứ ba mỗi tháng.

Email: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)  
or visit [www.VietLifestyles.com](http://www.VietLifestyles.com)



**THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG**

- Tưởng Niệm Quốc Hận .....22
- Lễ Tưởng Niệm Nạn Nhân Bị Thảm Sát Trên Tỉnh Lộ 7..... 14
- Nước Mỹ: Khúc Quanh Lịch Sử..... B10
- Đại Hội Suy Tôn Lòng Chúa Thương Sót Lần Thứ 26..... B16
- Đêm Thơ Nhạc: Ký Ước Người Say.....32



**NHÂN VẬT - SỰ KIỆN - DU LỊCH-THỜI TRANG**

- Hoa Hậu Kelly Mai: Vương Miện Không Đặt Ở Trên Đầu Mà Nằm Ở Trái Tim Biết Yêu Thương! .....50
- Cung Phi Nguyễn Thị Bích Châu ..... B44
- Vĩnh Biệt Ca Sĩ Công Thành ..... B22
- Mùa Xuân Ở Arizona ..... B46



**GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG**

- A Taste of Arizona: Cyclo Vietnamese Cuisine.....20
- Cooking with Mom..... B40
- Bệnh Viêm Gan Siêu Vi B..... B36
- Xin Được Vào Tù..... B24



**TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO**

- Nỗi Nhớ Về Mẹ Như Dao Cứa.....58
- Truyện ngắn: Mẹ Chồng Hắc Ám ..... B52
- Bút Ký: Thủ Dầu Một, Bình Dương ..... B30
- Vườn Thơ..... B56





## ĐỌC BÁO VIỆT LIFESTYLES MỌI LÚC MỌI NƠI

Với công nghệ điện toán ngày nay, quý độc giả có thể theo dõi tin tức mỗi ngày qua các trang mạng xã hội. Việt Lifestyles xin trân trọng giới thiệu trang Facebook và trang website của chúng tôi mỗi ngày cập nhật với nhiều tin tức mới, cùng nhiều thông tin hữu ích cho quý độc giả khắp nơi. Quý vị có thể đọc báo Việt Lifestyles bất cứ lúc nào, bất cứ nơi đâu, chỉ cần bấm vào: **www.vietlifestyles.com** hoặc vào Facebook / Instagram: **Viet Lifestyles Magazine**

With today's technology, readers can read everyday news online via social media. Viet Lifestyles would like to introduce our Website, Facebook, and Instagram page where readers can find daily news as well as other insightful information. You can read Viet Lifestyles Magazine anytime, anywhere, just by one click: **www.vietlifestyles.com** or Facebook/Instagram: **Viet Lifestyles Magazine**

## CẦN NGƯỜI ĐẠI DIỆN & CỘNG TÁC VIÊN:

Với kế hoạch phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển chọn thêm người đại diện ở một số vùng trên nước Mỹ. Nếu bạn thuộc típ người hoạt bát, giỏi về giao tế, và thích báo chí, xin gửi resume về: **info@vietlifestyles.com** hoặc liên lạc với chúng tôi qua số phone: **480-213-5987**.

Ngoài ra, nếu bạn thích vẽ viết lách, Ban Biên Tập chúng tôi cũng đang cần những cộng tác viên chuyên viết về các đề tài sau đây: khoa học kỹ thuật, mái ấm gia đình, nuôi dạy con cái... Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Biên Tập qua email: **info@vietlifestyles.com** hoặc số phone: **480-213-5987**.

## Chủ Đề Báo Tháng 6: Thế Giới Đàn Ông

Hạn chót gửi bài ngày 1 tháng 6 năm 2026

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: **info@vietlifestyles.com**

**Viet Lifestyles** NOW GO MOBILE



## QUẢNG CÁO VỚI

### VIỆT LIFESTYLES MAGAZINE

Để có báo đến tay bạn đọc mỗi tháng FREE mỗi tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến các cơ sở thương mại đã ủng hộ quảng cáo dài hạn. Như một lời tri ân, kính mong quý độc giả ủng hộ sản phẩm và dịch vụ của những cơ sở quảng cáo trên Việt Lifestyles. Ông bà ta ngày xưa có câu, "uống nước nhớ nguồn"; kính mong quý độc giả thương cho Ban Biên Tập và E-kip thực hiện đã bỏ nhiều công sức để cho ra đời món ăn tinh thần mỗi tháng. Vì vậy, khi quý vị xem Quảng Cáo hay bài viết trên Báo Việt Lifestyles, xin quý vị công tâm nhớ nguồn chính xác là xem trên Việt Lifestyles thay vì nói lộn qua tờ báo khác. Xin chân thành tri ân.

Quảng cáo với Việt Lifestyles rất dễ dàng, qua nhiều hình thức:

- Gọi Phone hay Text để biết giá cả quảng cáo: **602-621-5125**
- Gửi email: **info@vietlifestyles.com**
- Gửi nội dung và check payment về địa chỉ **Tòa soạn**

### VIET LIFESTYLES MAGAZINE

**2081 N. Arizona Ave #126**

**Chandler, AZ. 85225**

- Chúng tôi nhận đăng Quảng cáo trắng đen, màu giấy bite-rite và màu giấy láng. Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: **www.vietlifestyles.com & Facebook**

- Quý vị cần đăng thông tin theo hình thức phóng sự về khai trương hay giới thiệu dịch vụ, sản phẩm của công ty, review food nhà hàng, v.v. vui lòng liên lạc Tòa Soạn, chúng tôi sẽ giúp quý vị thực hiện bài phóng sự và video clips hình ảnh sinh động.

- Quảng Cáo trang màu giấy láng (glossy paper) đẹp, sang, nổi bật... có giới hạn, xin gọi cho Tòa Soạn để biết thêm chi tiết giá cả và trang trống mỗi tháng. Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: **www.vietlifestyles.com & Facebook**

## Địa chỉ tòa soạn:

### VIET LIFESTYLE MAGAZINE

2081 N. Arizona Ave #126

Chandler, AZ. 85225

## ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu

\$5.99/cuốn

\$72/năm

bao gồm cước phí shipping  
**info@VietLifestyles.com**

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:  
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

2081 N. Arizona Ave #126

Chandler, AZ. 85225



### WANT TO BE FEATURED IN THE COMMUNITY NEWS SECTION

Just Email Us at:

[Info@VietLifestyles.Com](mailto:Info@VietLifestyles.Com)



*Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong cộng đồng tại địa phương và đó đây để quý đọc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)*

### SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

#### HỘI NGƯỜI VIỆT THIỆN NGUYỆN AZ

Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyện AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gày quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.

- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quà Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 480-235-8451**.

#### HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA

Hội Á-Mỹ Cao Niên Arizona vẫn sinh hoạt đều đặn mỗi tháng 2 lần. Lịch Sinh Hoạt hằng tháng như sau:

- Ngày thứ Bảy tuần lễ thứ 2
- Thời gian : Từ 10 giờ sáng đến 14 giờ.

Chi tiết xin gọi : Ô. Phan H.P. Quý: 503-593-8539

Khu hội vùng Phoenix đã sinh hoạt trở lại vào mỗi thứ Bảy của tuần thứ 4 trong tháng từ lúc 10AM - 2PM tại địa chỉ 7138 N. 45th Avenue, Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc Phụ tá Hội Trưởng, Bà **Cấp Trần: 602-373-0482**.

#### Thông báo của Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội Người Việt Cao Niên Arizona sinh hoạt mỗi tháng một lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ thứ 4 của mỗi tháng từ 2 giờ đến 6 giờ tại trụ sở thường lệ của Hội số 7138 N.45th Ave, Glendale AZ 85301.

Chủ trương của Hội là bất vụ lợi (Non-Profit) và đề cao văn hoá thuần tuý của Việt Nam, nhất là trong lãnh vực Ca Nhạc, các anh chị có thể gia nhập Hội bằng cách ghi tên gia nhập hoặc không cần ghi tên trước cứ đến ngày giờ trên tự động đến Hội sẽ được tiếp đón nồng hậu (walk-in).

Muốn biết thêm chi tiết, vui lòng liên lạc Hội trưởng Jimmy Hoàng **(623) 455-0335**

#### HỆ THỐNG TRUYỀN THÔNG ASIAN MEDIA NETWORK

Asian Media Network (Hệ Thống Truyền Thông Châu Á) là một cơ quan truyền thông có trụ sở tại Chandler, Arizona, tập trung vào các nền văn hóa và cộng đồng Châu Á trên toàn cầu thông qua các nền tảng thông tin (truyền hình xã hội, phương tiện truyền thông xã hội, đài phát thanh, báo in và báo trực tuyến bằng nhiều ngôn ngữ Á Châu).

Website: [www.AsianMediaNetwork.com](http://www.AsianMediaNetwork.com)

Phone: (480) 366-4880 & (480) 366-4882

Email: [info@asianmedianetwork.com](mailto:info@asianmedianetwork.com)

YouTube | Facebook: **Asian Media Network**

Instagram: [@asianmedianetwork](https://www.instagram.com/asianmedianetwork)

## HỘI THÁNH TIN LÀNH PHỤC HƯNG

Nhằm giúp phục vụ nhu cầu của một số quý đồng hương, Hội Thánh Tin Lành Phục Hưng ở thành phố Tempe, Arizona có mở những lớp Việt ngữ, Anh ngữ, và Lớp luyện thi Quốc Tịch miễn phí sau đây mỗi Chủ Nhật hàng tuần, lúc 1:30PM. Muốn ghi danh, hãy gọi (480) 307-1036 hoặc email [vrc@vrcfamily.org](mailto:vrc@vrcfamily.org)

## ARIZONA MOON FESTIVAL

Chương trình Lễ Hội Tết Trung Thu năm nay do Hội Phụ Nữ Quốc Tế, Đài Asian Media Network, cùng các Cộng Đồng Phi, Tàu, Đài Loan, Thái, Hàn Quốc ... sẽ được long trọng tổ chức vào chiều thứ Bảy, ngày 26 tháng 9 năm 2026 tại Saigon Center, tọa lạc tại 2051 N. Arizona Ave #106, Chandler, AZ 85225.

Sau lần tổ chức thành công năm vừa qua, năm nay Ban Tổ Chức sẽ tổ chức hoành tráng hơn với nhiều tiết mục hấp dẫn cho mọi lứa tuổi, từ thiếu nhi đến thanh thiếu niên. Các gian hàng ẩm thực năm nay cũng sẽ được bổ sung với nhiều gian hàng ẩm thực cùng các trò chơi hấp dẫn. Đặc biệt sẽ phát FREE lồng đèn và quà bánh.

Đây sẽ là Lễ Hội Trung Thu lớn nhất tại Arizona. Mọi chi tiết về chương trình, xin vui lòng liên lạc: **602-621-5125**

# RAO VẶT

**GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG HIỆU QUẢ**



**Hãy gọi hoặc email:**

**602-621-5125**  
**678-431-9533**

Email: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)

**VIET LIFESTYLES**  
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

*now go mobile*

Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: [www.vietlifestyles.com](http://www.vietlifestyles.com), quý độc giả sẽ thấy các ấn phẩm của Việt Lifestyles được sắp theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý vị chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo ở mọi nơi miễn là nơi đó có Wi-Fi.

Quý độc giả có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.



# LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

## ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015  
Office Manager, Hoàng Giang  
**623-707-6898**



Luật sư thực thụ Tòa án California, Arizona, và tòa án liên bang Hoa Kỳ  
Đã hành nghề luật sư ở California 22 năm qua  
Tiến sĩ Luật khoa (Juris Doctor) từ trường Western State University School of Law  
Đại học Luật khoa Huế, Việt Nam trước năm 1975

**Hãy gọi tham khảo trực tiếp với Luật sư, hoàn toàn miễn phí:**

**714-713-5953**

**CHUYÊN: THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN, TAI NẠN XE CỘ, BẤT CẢN Y TẾ**

#### Luật Di Trú:

- Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha mẹ, anh em, du học sinh,
- Xin thẻ xanh, thi Quốc tịch
- Điều chỉnh từ diện du học hay du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh)

#### Luật Thương Mại:

- Thành lập Corporation, Limited Liability Company,
- Giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mại, mua bán business

#### Đặc biệt:

- Lập Di Chúc (Will) và Tín Quỹ (Living Trust)
- Hoạch định di sản (Estate Planning)
- Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (Probate)





**VINA**  
REALTY



**TOM TRAN**  
Associate Broker  
**602-748-3355**



## DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC

- Tận tâm, uy tín, nhanh chóng, và kín đáo.
- Dịch vụ mua và bán nhà ở thành phố Phoenix và những thành phố lân cận.
- Đặc biệt có dịch vụ mua nhà mới khắp tiểu bang Arizona.
- Phóng đoán giá nhà miễn phí.
- Nhà của quý khách bán sẽ được quảng cáo trên những trang web nổi tiếng.
- Gọi ngay Tom Tran để biết thêm chi tiết.

- ▶ 1012 W PICCADILLY ROAD  
PHOENIX AZ 85013
- ▶ 602-748-3355
- ▶ Fax: 1-800-716-5859
- ▶ Email: Tomtranrealtor@gmail.com

# LỄ TƯỞNG NIỆM NẠN NHÂN BỊ THẨM SÁT TRÊN TỈNH LỘ 7

Phạm Gia Đại

Hàng năm cứ đến ngày 17 tháng 3, nhiều nơi trong cộng đồng Người Việt trên thế giới, đặc biệt tại nam California, Hoa Kỳ lại cử hành một buổi lễ để tưởng niệm các nạn nhân đã bị Việt Cộng (VC) thẩm sát trên Tỉnh Lộ 7. Năm nay, ngày Thứ Ba 17-3-2026, dù thời tiết đột nhiên nắng nóng bức lên đến 100 độ F, Lễ Tưởng Niệm Những Nạn Nhân là Quân Dân Cán Chính Việt Nam Cộng Hòa, đã được tổ chức giản dị nhưng rất trang trọng tại Tượng Đài Chiến Sĩ Việt-Mỹ, thành phố Westminster, miền nam California, Hoa Kỳ.

Vào ngày đầu thương 17 tháng 3, năm 1975 đó, hàng chục ngàn người đã bị giết hại bởi bọn phiến Cộng độc ác đã pháo kích bừa bãi vào đoàn người di tản. Đa số là thường dân gồm các cụ già, phụ nữ, và trẻ em vô tội tháp tùng theo các đơn vị của Quân Đoàn II triệt thoái về Quân Khu III, đã bị bọn VC vô thần pháo kích sát hại dã man trên Tỉnh Lộ 7, tại Phú Bổn, Tuy Hòa khi đoàn người đang di tản về phía nam. Vào lúc 11 giờ sáng ngày 17-3-2026, tại khu Tượng Đài Chiến Sĩ Việt-Mỹ, dưới ánh nắng chói chang của thời tiết cuối Đông sang Xuân, buổi lễ bắt đầu được cử hành long trọng với nghi thức chào cờ VNCH và Phút Mặc Niệm. Sau đó là lễ dâng hương lên bàn thờ có hương hoa trái cây trước Tượng Đài. Ban tổ chức cũng cúng hương hoa trái cây đầy đủ trước Đài Tưởng Niệm các vị Tướng Tuấn Tiết, và trước Đài Tưởng Niệm Tử Sĩ Hoàng Sa.





em, cụ già và phụ nữ. VC đã thăm sát man rợ hàng ngàn thường dân vô tội.

Dù đã trải qua 51 năm rồi, nhưng vết thương vẫn rỉ máu mỗi khi ngày 17-3 lại trở về với đất trời. Mỗi năm tại nam Cali đều có lễ tưởng niệm. Năm nay ban tổ chức gồm có những sĩ quan đã từng phục vụ tại Tiểu Khu Pleiku như Lê Anh Dũng, Trung Tá Không Quân Võ Ý, Đại Úy Không Quân Dương Viết Đan, v.v...chị Nguyễn Thị Mỹ Hương (Liên Trường Pleiku), các cư dân Pleiku thời đó như chị Quỳnh Giao, và quý chị quả phụ các chiến sĩ VNCH năm xưa ở Pleiku. Truyền thông có anh Thanh Huy của Việt Báo. Riêng cá nhân tôi dù trong một chuyến công tác vào năm 1968, có bay đến Pleiku và dù chỉ dừng chân lại một đêm tại Pleiku, nhưng vẫn yêu mến vùng đất đỏ ấy; nên khi anh Lê Anh Dũng mời tôi đến tham dự ngay để đại diện cho Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Việt Nam, vì anh Huỳnh Công Ánh, Tổng Hội Trưởng ở Louisiana không qua tham dự được.



Tề tựu chung quanh bàn thờ trước Tượng Đài

Sau khi dâng hương hoa- trên Trời hiện ánh sáng lạ

Giở lại trang lịch sử, ngày 17-3-1975, Quân Đoàn II được lệnh di tản từ Pleiku, và hàng vạn đồng bào nghe tin đã tìm mọi phương tiện để di tản theo với Quân Đoàn II, và VC đã lợi dụng cơ hội để nã pháo và súng cối vào dòng người đang di tản trong đó có nhiều trẻ



Phạm Gia Đại và Sỹ Nguyễn (hai bạn cựu tù lưu đầy tại miền Bắc sau năm 1975- gặp lại nhau)

Hai chị Mỹ Hương và Diệu An đã có bỏ nhiều công sức để nấu những món xôi, chè, thạch, v.v.. và đem theo cả thùng Igloo chứa đủ loại nước uống giải khát vừa để cúng trên bàn thờ, vừa để khoản đãi bữa trưa thanh đạm dưới bóng mát của tàng cây. Buổi lễ tuy đơn sơ nhưng đã thể hiện tình quân dân như cá với nước của VNCH ngày nào, nay vẫn còn in đậm, và trong không gian yên tĩnh của khu tượng Đài Chiến Sĩ Việt Mỹ, như thấy đâu đây những người năm xưa đã hiện về để chứng giám lòng tưởng nhớ của những người Việt lưu vong tại quê người vẫn luôn nghĩ đến họ- những nạn nhân đau thương



đã bị bọn phiến Cộng thảm sát một cách man rợ ngày 17-3-1975.

Diệu An dâng hương hoa trái cây lên Đài Tưởng Niệm Tử Sĩ Hoàng Sa

Buổi lễ kết thúc lúc 12 giờ trưa cùng ngày. Sau bữa ăn trưa thanh đạm dưới chút tàng cây bóng mát trước khi tạm chia tay, trên môi nở nụ cười vì đã hoàn tất xong buổi lễ, dù mồ hôi đang nhỏ giọt trên trán, và hẹn năm sau sẽ hội ngộ. Mọi người ra về, trả lại sự yên tĩnh và vắng lặng cho khu Tượng Đài với hai người lính Mỹ-Việt ôm súng dưới hai lá cờ đang tung bay phất phới.

## **MAI AIR CONDITIONER**

Dịch Vụ Lắp Ráp & Sửa Máy Lạnh  
(Commercial & Residential Air Conditioning Service)



**Hãy gọi cho Hưng Nguyễn:**  
**(480) 406-2608**

- **Hãy tận hưởng HƠI MÁT** trong nhà hay cơ sở thương mại của quý vị với hệ thống máy điều hoà không khí.
- **Chuyên sửa và lắp ráp hệ thống máy lạnh/máy sưởi**
- **Nhận bảo trì hàng năm cho hệ thống máy lạnh ở nhà và cơ sở thương mại**
- **Uy tín, tận tâm, chuyên nghiệp**

**Trên 15 năm phục vụ quý đồng hương vùng Arizona**  
**Chúng tôi phục vụ 24 giờ cho những nhu cầu khẩn cấp**

# VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔNG NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM ● TẬN TÂM ● UY TÍN ● NHANH CHÓNG

## Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

## Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

**\* Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service  
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng  
người Việt Arizona.*

## INCOME TAX SERVICES

**PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198**  
**4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017**

***Văn phòng mở cửa 5 ngày trong tuần từ Thứ 6 from 9:00a.m - 6:00p.m***  
***Tax scason 7 ngày trong tuần từ 9:00 a.m to 8:00 p.m***

# ĐÊM GÂY QUỸ “LÒNG MẸ 3” THÀNH CÔNG RỰC RỠ TẠI PHOENIX

Thanh Mai



Chương trình văn nghệ được dàn dựng công phu, sôi động và hào hứng với sự góp mặt của các ca sĩ nổi tiếng như Hồ Lệ Thu, Don Hồ, Châu Ngọc Hà cùng các ca sĩ địa phương Thu Thủy, Thành Mỹ, ban nhạc Sensation và phần điều hợp duyên dáng, lưu loát của đôi MC Trường Tiến & Uyên Chi.

là phần trình diễn của Cha chánh xứ Sơn Hoàng với ca khúc “Sương Trắng Miền Quê Ngoại.” Sự hưởng ứng nhiệt tình của giáo dân đã góp phần giúp chương trình gây quỹ đạt nhiều thành quả tốt đẹp.

Một điểm đặc biệt được nhiều người khen ngợi là tất cả các món ăn trong đêm tiệc đều do ban ẩm thực của giáo xứ tự tay chuẩn bị và phục vụ — vừa chu đáo vừa vô cùng ngon miệng!

Khoảnh khắc hồi hộp và được mong chờ nhất trong đêm chính là phần xổ số may mắn với nhiều giải thưởng giá trị, đặc biệt là chiếc Lexus 2026 UXH hoàn toàn mới.

Tối thứ Bảy ngày 16 tháng 5, chương trình gây quỹ “Lòng Mẹ 3” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Phoenix tổ chức tại Royal Palace Venue đã diễn ra vô cùng thành công và đầy cảm xúc với sự tham dự của Đức Cha Bùi Đại, quý Cha khách mời cùng hơn 500 giáo dân và đồng hương khắp nơi về tham dự và ủng hộ. Chúng tôi nhận thấy có một bàn của ban đại diện Cộng Đồng tham dự.

Đặc biệt xúc động và được nhiều tràng pháo tay cổ vũ nhất chính





## KẾT QUẢ XỔ SỐ:

**2nd Prize – iPad: #092425**

**1st Prize – Plasma TV 85": #091989**

**Grand Prize – Lexus 2026 UXH: #052720**

Người may mắn trúng chiếc xe Lexus là ông Tuấn Lê — có mặt trực tiếp tại chương trình và vô cùng bất ngờ, hạnh phúc khi nghe xướng tên mình!

Các giải thưởng khác, quý vị có 30 ngày để liên lạc nhận giải.

Buổi gây quỹ "Lòng Mẹ 3" không chỉ là một đêm văn nghệ đầy ý nghĩa mà còn góp phần giúp giáo xứ tiến gần hơn đến mục tiêu xây dựng quảng trường Công Giáo trị giá ước tính \$12 triệu. Khi hoàn tất, đây sẽ là công trình sinh hoạt cộng đồng quy mô dành cho giáo dân, các lớp Việt ngữ – giáo lý cho thanh thiếu niên và nơi tổ chức nhiều sự kiện lớn trong tương lai.



# Hi - Tech Dentistry

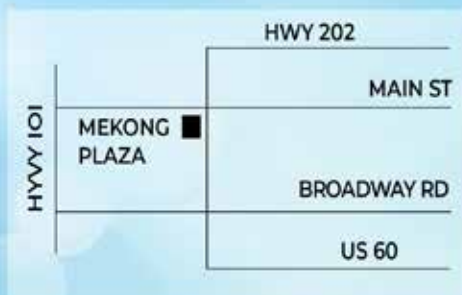
## AT MEKONG PLAZA



**480-962-1550**

### Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- ✦ Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng tẩy trắng răng
- ✦ & làm răng giả đủ loại
- ✦ Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit ✦  
Nhận tất cả các loại bảo hiểm PPO & AHCCCS



### Office Hours

Mon: 9am-6pm      Thurs: 9am-6pm  
 Tues: Closed      Fri: 9am-6pm  
 Wed: 9am-6pm      Alternate Sat & Sun: 9am-3pm

**66 S. DOBSON RD #144 MESA AZ 85202**



@Viet Lifestyles Copyright

# Tổ Hợp Luật Sư

Văn Phòng Samuel P. Moeller, PLLC  
QUÍ VỊ SẼ THAM KHẢO VỚI LUẬT SƯ



Samuel P Moeller  
ESQ



*Licensed in Nevada, Arizona, Texas*



Nicolas Bui  
ESQ

Xin Liên Lạc Văn Phòng

(602)  
(480)  
(623)

## 900-9000

### Chuyên Lo Về Thương Tích Cá Nhân

- \* Tai nạn xe cộ (Uber & Lyft cases)
- \* Trượt té trong siêu thị
- \* Thương tích bởi thú vật

**KHÔNG NHẬN LỆ PHÍ NẾU KHÔNG ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

**FREE CONSULTATION**

(TAI NẠN XE CỘ)

1419 N. 3rd Street, Suite 100

Phoenix, AZ 85004

[www.spmoellerlaw.com](http://www.spmoellerlaw.com)

# LỄ TƯỞNG NIỆM QUỐC HẬN 30/4 Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona

Thanh Mai

Sáng Chủ Nhật ngày 26/4/2026 tại Kỳ Đài Việt Mỹ Wesley Bolin Memorial Plaza, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đã long trọng tổ chức Lễ Tưởng Niệm Quốc Hận 30/4 với sự tham dự của quý hội đoàn, cựu quân nhân, truyền thông Việt ngữ cùng đông đảo đồng hương.

Trong bầu không khí trang nghiêm và xúc động, mọi người cùng chào quốc kỳ Việt Nam Cộng Hòa và Hoa Kỳ, dành phút mặc niệm tưởng nhớ các anh hùng tử sĩ và hàng triệu đồng bào đã hy sinh hay bỏ mình trên đường tìm tự do sau biến cố 30/4/1975. Nhiều người tham dự đã không giấu được niềm xúc động khi nhìn lá cờ vàng ba sọc đỏ tung bay giữa bầu trời Arizona như một biểu tượng bất diệt của tự do và chính nghĩa.

Những bài phát biểu trong buổi lễ đã nhắc lại một giai đoạn đau thương nhưng không thể quên của lịch sử Việt Nam, đồng thời nhấn mạnh trách nhiệm gìn giữ



ngọn lửa tự do và truyền lại cho thế hệ mai sau. Dù hơn nửa thế kỷ đã trôi qua, ngày 30 tháng Tư vẫn mãi là một vết hằn sâu đậm trong tâm khảm của những người Việt ly hương.

Trong chương trình tưởng niệm năm nay, phần văn nghệ do Ca Đoàn Arizona trình bày cũng để lại nhiều xúc động trong lòng người tham dự. Trong tà áo dài xanh đồng phục trang nhã, các chị em trong ca đoàn đã cùng

hòa tiếng hát qua nhạc phẩm "Có Những Người Anh" — một ca khúc hào hùng nhưng cũng chan chứa niềm thương mến và biết ơn của những người em gái hậu phương dành cho các anh nơi tiền đồn lửa đạn.

Giữa không gian trang nghiêm của buổi lễ, tiếng hát của Ca Đoàn Arizona không chỉ là một tiết mục văn nghệ tưởng niệm, mà còn như một lời tri ân gửi đến những người lính đã nằm xuống cho quê hương, và cho cả một Việt Nam Cộng Hòa vẫn còn sống mãi trong trái tim của người Việt tha hương. Trong khoảnh khắc ấy, nhiều người lặng yên xúc động khi ký ức của một thời ly loạn dường như lại ùa về theo từng câu hát.

Đặc biệt, như thông lệ hằng năm, các thành viên của hội Vietnam In-Country Veterans Group cũng đã hiện diện để cùng tham dự





lễ tưởng niệm. Ông Oscar Urrea, cựu chủ tịch hội, đã chân thành cảm ơn cộng đồng người Việt Arizona đã duy trì tổ chức buổi lễ hằng năm để ông và các chiến hữu có cơ hội tưởng nhớ những đồng đội đã hy sinh trong cuộc chiến Việt Nam.

Trong giây phút đầy xúc động, ông Oscar Urrea hướng ánh mắt về những cột cờ sừng sững giữa quảng trường và nhắc đến người



bạn quá cố của mình — ông Lâm Bùi — người đã cùng ông vận động xây dựng công trình kỳ đài lịch sử này. Ông chia sẻ rằng vào thời điểm đó, dự án đã gặp không ít sự phản đối và khó khăn, nhưng tất cả đã cùng nhau kiên trì tranh đấu để lá cờ vàng được hiện diện nơi đây.

Ông nói:

“Chúng tôi muốn lá cờ vàng — biểu tượng của tự do và dân chủ — mãi mãi tung bay nơi này, để nhắc nhở về những gì chúng tôi đã chiến đấu cho miền Nam Việt Nam và lý do vì sao cộng đồng

người Việt có mặt nơi đây hôm nay.”

Dù ông Lâm Bùi, cựu Chủ tịch Hội Cựu Quân Nhân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa Arizona, nay đã không còn nữa, nhưng di sản ông để lại cho cộng đồng vẫn luôn được trân quý và ghi nhớ. Với vai trò lãnh đạo đầy tâm huyết, ông đã đóng góp rất lớn trong công cuộc vận động gây quỹ và tranh đấu để xây dựng cột cờ di sản đầu tiên của người Việt tại Hoa Kỳ ngay tại Wesley Bolin Memorial Plaza — vị trí trang trọng đối diện Văn phòng Thống Đốc, Thượng



Viện và Hạ Viện tiểu bang Arizona. Nhờ những nỗ lực bền bỉ ấy, cộng đồng người Việt đã gây quỹ thành công được hơn \$90,000 Mỹ kim để đóng góp vào quỹ thực hiện công trình mang ý nghĩa lịch sử này. Dự án được khởi động từ năm 1997 và hoàn tất vào đầu năm 2000. Từ đó đến nay, kỳ đài Việt Mỹ đã trở thành biểu tượng của hy vọng, đoàn kết và sức mạnh tinh thần cho cộng đồng người Việt tị nạn tại Arizona nói riêng và người Việt hải ngoại nói chung.

Để ghi nhận những đóng góp và công lao to lớn của cố ông Lâm Bùi đối với cộng đồng người Việt tại Arizona, Hội Cựu Quân Nhân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa Arizona đã trao tặng một bằng tưởng lục đặc biệt nhằm vinh danh tinh thần lãnh đạo và sự cống hiến không mệt mỏi của ông cho công trình Kỳ Đài Việt Mỹ Wesley Bolin Plaza. Đại diện gia đình, ông Triết Bùi đã thay mặt thân nhân lên nhận bằng vinh danh trong niềm xúc động và tự hào.

Giây phút ấy đã khiến nhiều người tham dự bồi hồi nhớ đến

hình ảnh của ông Lâm Bùi — một người luôn âm thầm đứng phía sau các sinh hoạt cộng đồng, hết lòng vận động, kết nối và tranh đấu để gìn giữ biểu tượng tự do cho thế hệ hôm nay và mai sau. Dù ông đã ra đi, nhưng tinh thần phục vụ cộng đồng và di sản ông để lại vẫn tiếp tục sống mãi trong lòng những người từng biết và quý mến ông.

Trong những năm gần đây, đặc biệt sau đại dịch COVID-19, do tình trạng ngân sách hạn hẹp, cơ quan Cựu Chiến Binh Arizona đã không những cắt giảm ngân sách tổ chức Lễ Tưởng Niệm Quốc Hận 30/4 hằng năm, mà còn giảm luôn ngân sách bảo trì khu vực kỳ đài và các cột cờ di sản. Trước thực trạng đó, Hội Ái Hữu Cựu Quân Nhân Việt Nam Cộng Hòa Arizona đã tự nguyện đứng ra đảm nhận công việc sửa chữa, sơn sửa và bảo trì khu vực này để kịp chuẩn bị cho buổi lễ tưởng niệm năm nay.

Với sự chung tay của các thiện nguyện viên cùng lòng hảo tâm của đồng hương trong cộng đồng, công việc trùng tu đã phần nào được thực hiện. Tuy nhiên,

dự án hiện vẫn còn thiếu hụt tài chánh để hoàn tất những hạng mục cần thiết trong tương lai nhằm bảo tồn công trình mang ý nghĩa lịch sử và tinh thần này.

Trong làn gió nhẹ của buổi sáng cuối tháng Tư, lá cờ vàng ba sọc đỏ vẫn hiên ngang tung bay giữa lòng thủ phủ Arizona như một chứng nhân lịch sử. Đó không chỉ là biểu tượng của một quốc gia đã mất, mà còn là biểu tượng của lý tưởng tự do, của lòng biết ơn và của tinh thần bất khuất mà biết bao thế hệ người Việt đã hy sinh để gìn giữ.

Tháng Tư Đen năm nay rồi cũng khép lại trong những lời kinh cầu cho quê hương và những ánh mắt trầm lặng hướng về quá khứ. Và dù thời gian có phủ mờ đi bao nhiêu ký ức, tinh thần Việt Nam Cộng Hòa cùng sự hy sinh của những người con yêu nước vẫn sẽ mãi được lưu giữ trong trái tim của những người Việt tha hương.



# Bác sĩ ALKESKUMAR PATEL, MD BOARD CERTIFIED



**CHUYÊN KHOA GIA ĐÌNH**  
2051 West Warner Road, Suite 5  
Chandler, AZ 85224



Bác sĩ ALKESKUMAR PATEL, MD  
BOARD CERTIFIED

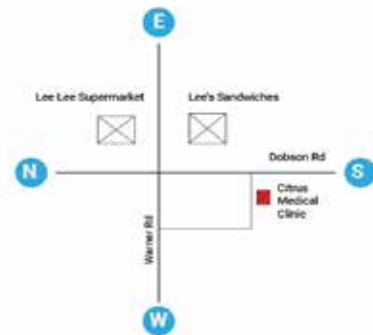
- Khám và trị các bệnh tiểu đường, Cao máu, Tim Phổi, Gan và Ruột.
- Có hệ thống EKG để thử hơi thở cho người hút thuốc và bệnh suyễn.
- Khám sức khỏe tổng quát cho người lớn.
- Thử máu và nước tiểu.
- Văn phòng có nhận bệnh nhân mới.
- Có thể lấy hẹn trong ngày hoặc trong vòng 2-3 ngày.
- Có nhân viên giúp phiên dịch tiếng Việt.

**Nhận hầu hết các loại bảo hiểm:**  
**AHCCCS, MEDICARE, UNITED và các thẻ tín dụng.**  
**\*Có giá đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm.**

**Đặc Biệt:**  
Chúng tôi có  
phương pháp kiểm  
tra và chữa trị các  
loại dị ứng (allergies)  
nhẹ nhàng không  
đau.

**CẦN TUYỂN GẤP THƯ KÝ**  
văn phòng thông thạo tiếng  
Việt và tiếng Anh. Hãy gọi  
văn phòng để apply.

**BUSINESS HOURS:**  
**Monday - Thursday 8:00 AM - 4:30 PM**  
**Friday 8:00 AM - 1:30 PM**  
**Saturday 8:00 AM - 12:30 PM**  
**Closed on Sunday**



**Xin gọi : (480) 659 - 6695 & (480) 821 - 8555**  
[www.citrusmedicalclinic.com](http://www.citrusmedicalclinic.com)

## HỘI Á-MỸ CAO NIÊN ARIZONA

1948 Broadway Rd. #105, Mesa, AZ 85202

**1. Địa Điểm Sinh Hoạt Vùng East Gồm có:** Thành Phố Mesa  
và Vùng Phụ Cận.

**Thời gian:** Thứ Bảy tuần thứ 2 và tuần thứ 4 trong tháng  
từ 10:00 AM- 2:00PM.

Chi Tiết Xin Gọi Ông Hội Trưởng Phan Hoàng **Phú Quý 503-593-8539**

**2. Địa Điểm Sinh Hoạt Vùng West gồm có:** Thành Phố Glendale  
và Vùng Phụ Cận.

**Thời gian :** Thứ bảy tuần thứ 3 trong tháng từ 09:AM-1:00PM

Địa chỉ : 7138 N.45th Avenue- Glendale AZ. 85301

Chi Tiết xin gọi Bà Phụ Tá Hội Trưởng **Bà Cấp Trần: 602-373-0482**



Copyright by Viet Lifestyles Magazine.



# AZ PHO & GRILL

Vietnamese Cuisine

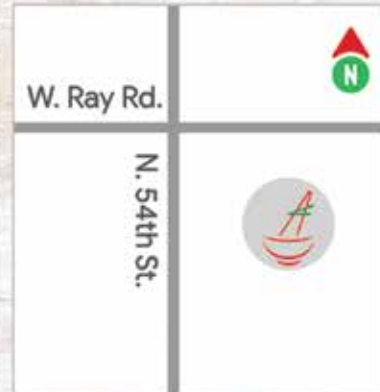
[www.azphoandgrill.com](http://www.azphoandgrill.com)



**Location 1 - Chandler**  
 3140 S. Gilbert Rd., #1  
 Chandler, AZ 85286  
 (480) 802-5356



**Location 2 - Gilbert**  
 1674 N. Higley Rd., #104  
 Gilbert, AZ 85234  
 (480) 219-3997



**Location 3 - Chandler**  
 885 N. 54th St., #5  
 Chandler, AZ 85226  
 (480) 825-7767

**Nhà hàng đang cần tuyển phụ bếp và nhân viên phục vụ.  
 Xin liên lạc: 480-600-3521**



WE SPEAK VIETNAMESE, CANTONESE, AND MANDARIN

Le Le - Producing manager NMLS 1124331  
Mobile: 623-687-1268  
Email: [Le.Le@absoluteml.com](mailto:Le.Le@absoluteml.com)  
Website: [www.absoluteml.com/le-le](http://www.absoluteml.com/le-le)  
Absolute Mortgage & Lending NMLS# 1910591

Bilingual in english and Vietnamese

## LE LE PROGRAMS

- Asset Qualifier
- Bank Statements (12 & 24 Months)
- Commercial & SBA
- Conventional
- Construction
- Down Payment Assistance
- DSCR & No Ratio
- FHA, VA, and USDA
- Foreign National and ITIN
- Hard Money / Fix & Flip
- Non-Warrantable Condos
- Profit & Loss
- Verification of Employment (WVOE)
- 2<sup>nd</sup> Mortgage HELOCs / HELOANS



ABSOLUTE MORTGAGE & LENDING  
A DBA OF AML FUNDING, LLC NMLS #1910591

[www.AbsoluteML.com](http://www.AbsoluteML.com)



#ABSOLUTEML



# NHỚ ƠN QUỐC TỔ HÙNG VƯƠNG !

Trần Phú Đa



## Tường thuật từ Norcross - Georgia

Vào lúc 2 giờ 30 phút chiều chủ nhật ngày 26 tháng 04 năm 2026 tại Hội trường sinh hoạt Cao niên Trung Tâm FSC Georgia, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Tiểu bang Georgia ( Vietnamese American Community of GA ) đã long trọng tổ chức Lễ giỗ QUỐC TỔ HÙNG VƯƠNG và kỷ niệm lập Quốc năm 4905 Việt lịch ( Hung Kings Commemorations )

Đến tham dự ngày giỗ tổ năm nay, có quý bậc trưởng thượng cao niên, quý vị lãnh đạo tinh thần các tôn giáo, đại diện quý hội đoàn, đoàn thể, quý vị thân hào nhân sĩ, quý vị thương gia nghiệp chủ, bà con đồng hương, các cơ quan truyền thông báo đài của địa phương đã đến đưa tin và

rất đông các bạn trẻ là sinh viên, học sinh đang sinh sống học tập tại Tiểu Bang Georgia đã đến dự.

Sau nghi lễ chào cờ Hoa Kỳ và Việt Nam Cộng Hòa diễn ra một cách trang trọng, anh Phạm Huấn Chủ tịch Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia GA đã thay mặt Ban tổ chức đọc lời khai mạc nhấn mạnh đến tấm lòng tri ân của con cháu đối với Quốc Tổ Hùng Vương theo đạo lý " Cây có cội, nước có nguồn " Giỗ Tổ Hùng Vương không chỉ là một ngày lễ, mà còn là biểu tượng của hồn thiêng dân tộc, là sợi dây kết nối mọi thế hệ người Việt đang sinh sống trên toàn thế giới.

Hơn 4000 năm lịch sử, dân tộc Việt Nam đã trải qua biết bao thử thách, từ họa xâm lăng đến nội chiến phân tranh và những thiên

tai dịch bệnh, thế nhưng tinh thần bất khuất và lòng yêu nước luôn tồn tại trong huyết quản của mỗi con dân Việt, là người dân Việt Nam mang trong mình dòng máu Lạc Hồng đều luôn tưởng nhớ đến cội nguồn và tổ tiên, dân tộc Lạc Việt chúng ta có được sự trường tồn đến ngày hôm nay là nhờ công lao của chư vị Quốc tổ cùng chư vị tiền nhân .

Tổ chức Lễ giỗ tổ hàng năm ngoài việc tri ân công đức của tiền nhân tiên tổ, đây còn là dịp để nhắc nhở cho thế hệ trẻ sinh ra và lớn lên ở hải ngoại hôm nay, theo gương cha ông mà tiếp nối sứ mệnh bảo tồn tinh hoa văn hóa của một dân tộc có trên 4000 năm văn hiến, để trong lòng chúng ta mãi tồn tại câu ca :

*Dù ai đi ngược về xuôi,*

*Nhớ ngày giỗ tổ mừng mười tháng ba.*

Thật vậy, câu ca dao đậm đà tình nghĩa ấy đã và đang đi vào lòng mỗi người dân Việt, cho dù chúng ta đang sống xa quê hương, nơi đất tổ đêm ngày bị





khói hương thơm bay phảng phất, anh Phạm Huấn tuyên đọc văn tế nhấn mạnh đến công ơn anh linh các vị vua Hùng đã có công xây dựng đất nước, đề cao sứ mệnh của con dân nước Việt trong quá trình xây dựng và bảo vệ giang sơn gấm vóc, truyền ngọn lửa yêu nước cho các thế hệ con cháu mai sau, nhất là các em được sinh ra trên đất nước tự do, tiếp nhận nền văn minh hiện đại nhưng cần phải học sử để bảo tồn những giá trị văn hóa truyền



trống vang lên như mời gọi chư vị Quốc Tổ cùng về chứng giám lòng thành của người Việt xa xứ đang định cư tại đất nước tự do Hoa Kỳ nói chung và Tiểu bang Georgia nói riêng.



Ông Lê Chí Hiếu cựu Chủ tịch Hội Đồng Đại Biểu Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Georgia đã thay mặt cho Ban tổ chức phát biểu cảm xúc của người dân Việt đối với công ơn Quốc tổ, hồi tưởng dòng chảy lịch sử về những ngày đầu dựng nước, trải qua bao biến thiên thời cuộc đất nước vẫn tồn tại và một chính thể Việt Nam Cộng Hòa đã nối tiếp ra đời, mở ra một nền dân chủ tự do phú cường cho miền Nam nước Việt, mọi người có mặt đều lắng lòng suy nghĩ về công ơn to lớn của Quốc Tổ, cùng các vị tiền nhân, tiền bối đã có công "Phá Tống, bình Chiêm" mở mang bờ cõi.



thống của cha ông, cảm thù những kẻ bán nước cầu vinh.

Thật xúc động khi nghe một em sinh viên học sinh đại diện cho thế hệ trẻ đã lên sân khấu phát biểu cảm tưởng bằng tiếng Việt xen lẫn tiếng Anh dịch ra từ lịch sử Vua Hùng khẳng định tấm lòng của thế hệ trẻ đối với tổ tiên Âu Lạc, bằng chất giọng trầm ấm đôi chữ, đôi câu tiếng Việt còn vụng về nhưng với lòng kính trọng công ơn dựng nước của các vị vua

bạn quan tham Cộng sản Việt Nam từng bước bán rẻ giang sơn gấm vóc cho Tàu cộng, chúng ta vẫn một lòng một dạ tri ân Quốc Tổ và lên án bọn quan lại "hèn với giặc ác với dân". Ban tổ chức Lễ giỗ Tổ năm nay đã thực hiện trang trọng nghi thức rước long vị vua Hùng, dâng hương, Tế lễ, mọi người có mặt đều hướng về bàn thờ Quốc Tổ với lòng thành kính tri ân, trong làn khói hương trầm mặc và những hồi chiêng

Ban nghi lễ đã tề tựu trước long vị các vị vua Hùng, những hồi chiêng trống hòa quyện với làn

Hùng các em học sinh sinh viên và thanh thiếu niên đang cùng ba mẹ, ông bà định cư tại Tiểu bang Georgia luôn trân trọng ghi nhớ công ơn lập quốc của bao vị tiền nhân tiên liệt, những anh hùng liệt nữ đã vì quốc vong thân.

Trong phần chương trình văn nghệ về nguồn dâng lên Quốc tổ đã có rất nhiều điệu múa, ca cảnh, bài hát ngợi ca chiến công oanh liệt từ Bạch Đằng giang dậy sóng, con Rồng cháu Tiên nhớ ơn Quốc Tổ, hay như ân tình người mẹ, rồi đến những bài hát đấu tranh của các ca, nhạc sĩ yêu nước, được nhiều anh chị em trong Ban Văn nghệ Câu Lạc Bộ Thanh niên Thân Ái GA thể hiện mang lại nhiều cảm xúc cho ngày giỗ Tổ năm nay.

Nhân dịp này Hội Phụ Nữ Việt Nam Georgia cũng có đôi lời tri ân tiên tổ đồng thời mời gọi quý đồng hương và chị em phụ



nữ đến dự đêm Gala kỷ niệm 20 năm ngày thành lập hội tổ chức vào đêm ngày 17 tháng 5 năm 2026 tại Nhà hàng Canton House thành phố Duluth.

Lễ giỗ Quốc Tổ Hùng Vương và kỷ niệm lập Quốc năm 4905 Việt Lịch đã kết thúc trong không khí ấm áp tình cảm đồng hương của



người Việt xa xứ, chúng tôi đến dự và có dịp tiếp xúc, trò chuyện với các bậc cao niên, trưởng thượng cũng như các bạn trẻ đại diện cho thế hệ hậu duệ Việt Nam Cộng Hòa, nhất là anh chị em trong Câu Lạc Bộ Thanh Niên Thân Ái Georgia mới thấu hiểu hết tấm lòng mà con dân nước Việt đã dành cho Quốc tổ cũng như các bậc tiền nhân, lão bối, các thế hệ quân cán chính Việt Nam Cộng Hòa đã không tiếc

máu xương gầy dựng, tô bồi và bảo vệ từng tấc đất, vùng trời, vùng biển của quê hương gấm vóc Việt Nam yêu quý.

Lễ giỗ tổ và rước long vị các vị vua Hùng năm nay do Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại tiểu bang Georgia tổ chức đã để lại nhiều dấu ấn tốt đẹp trong lòng những người đến dự.

Atlanta tháng 4 năm 2026





## VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN VỀ LUẬT THỪA KẾ ESTATE PLANNING & BUSINESS LAW

Tổ Hợp Luật Sư chuyên về lập kế hoạch thừa kế di sản. Chúng tôi có các cố vấn tài chính và chuyên gia thuế sẽ hướng dẫn quý vị để đảm bảo quý vị không chỉ nhận được Living Trust (Ủy Thác) và Di Chúc (Will), mà quý vị sẽ có được kế hoạch di sản đầy đủ & toàn diện.



### Chúng tôi cung cấp các dịch vụ sau:

- Di Chúc (Wills) & Ủy Thác (Living Trusts)
- Giấy uỷ quyền tài chính và y tế (Power of Attorney)
- Kế hoạch bảo vệ tài sản (Asset Protection)
- Đại diện và hướng dẫn thân chủ các thủ tục trong tiến trình thanh lý tài sản kế thừa tại tòa án (Probate)
- Thỏa thuận tiền hôn nhân (Prenuptial and Postnuptial Agreement)
- Thành lập công ty (LLC Formation)
- Xem & duyệt lại hợp đồng (Contract Review)

**Does your Trust have a Legacy Plan? Our goal is to help you protect and preserve wealth by collectively focusing on Asset Preservation, Financial Planning, and Tax Planning. We combine passionate lawyers with financial advisors and tax professionals to make sure you get a comprehensive estate plan.**

Hãy liên lạc với chúng tôi ngay hôm nay để được tư vấn miễn phí | Call us today for a free consultation

**480-300-5556**

Copyright by Viet Lifestyles Magazine.

AZ Legacy Law Group, PLLC  
1852 E. Southern Ave. Tempe, AZ 85282  
Email: [LMai@azllg.com](mailto:LMai@azllg.com)

# CHÂU VŨ BẢO UYÊN ĐÊM THƠ NHẠC KÝ ỨC CỦA NGƯỜI SAY

Trần Phú Đa



Chiều cuối tuần buông xuống thật chậm, khi thời tiết ở miền Đông Nam Hoa Kỳ bớt lạnh, khi trời ở vùng đất Georgia ban đêm và sáng sớm trở nên mát dịu, theo lời mời của Bảo Uyên và Tổ Nga tôi cùng hai người anh em là Chúc Bui và nam ca sĩ Thiên Ngân rời thành phố Norcross, hướng South thẳng tiến để cùng chia vui với Châu Vũ Bảo Uyên về sự kiện âm nhạc có trong thơ mà cô nàng đã ấp ủ bấy lâu nay.

Phòng trà Tea 365 Deluxe tọa lạc tại số 6475 Jonesboro thuộc thành phố Morrow cách nơi tôi ở khoảng tầm trên 35 phút lái xe, hôm ấy thứ bảy nên trên xa lộ xe cộ không nhiều, chúng tôi đến nơi thì chương trình cũng đang bắt đầu, nhiều ca sĩ đang góp vui với những nhạc phẩm thật hay và tôi nhìn thấy nhiều bàn, các anh chị em đã bày biện thức ăn bia rượu, tạo cho khán phòng thêm ấm áp tình đồng hương Việt.

Bảo Uyên cùng Tổ Nga tổ chức liveshow để tri ân các nhạc sĩ và anh chị em thân hữu xa gần đã ưu ái dành nhiều tình cảm tốt



đẹp cho nữ ký giả này, với sự dẫn dắt chương trình thật duyên dáng của hai MC tài năng Nguyễn Mạnh Tuấn và nữ ca sĩ xinh đẹp Kim Châu. Những ca sĩ có giọng hát hay như Nathan Nguyễn,

Thy Trần, Danh Võ, Thiên Thảo, Hà Nguyên, Cajon Drum Đăng Khoa, ban nhạc Hiệp Phạm, Trung Huỳnh đã tạo nên một bức tranh thơ nhạc thật lãng mạn, mang đến nhiều cảm xúc cho khán thính giả với một buổi tối cuối tuần đông đầy yêu thương.

Châu Vũ Bảo Uyên hành nghề Y





nhưng trong cô con chữ luôn là niềm đam mê, tôi biết Bảo Uyên cách đây hơn 10 năm lúc đó cô nàng đang chập chững bước vào làng báo, Bảo Uyên tận tụy với công việc, thời ấy còn cộng tác cho báo Trẻ, hể nơi nào có event là cô vát máy ảnh đến tận nơi để chụp viết, Uyên viết say mê, phản ảnh trung thực các sự kiện nên rất được nhiều cô chú trong cộng đồng Người Việt đón đọc và yêu mến.

Đêm nhạc thính phòng giới thiệu một số bài thơ của Bảo Uyên được các nhạc sĩ Mạnh Quân, Phạm Khải Tuấn, Vĩnh Tâm, Đồng Sơn, Đông Thiên Đức...ưu ái thổi hồn thành những ca từ thật dễ thương và đáng yêu lắm. Trò chuyện cùng tôi phía cuối khán phòng Châu Vũ Bảo Uyên cho biết mặc dù cô chưa in thơ nhưng cả hàng trăm bài thơ cô viết ra đều mang đậm hương tình, những câu chữ mộc mạc trong ý thơ đã làm nên một Bảo Uyên khác lạ, cô nói thêm rằng tuy chưa in thơ nhưng những bài thơ hiện có của



Uyên như” tằm rút ruột để nhả tơ “ nên cô rất trân quý.

Nhiều lần Bảo Uyên tâm sự “ Người quyết định hạnh phúc hay khổ đau chính là bản thân bạn...” nên làm thơ viết báo cũng vậy, niềm vui và hạnh phúc, thăng hoa hay bất hạnh cũng phát xuất từ cảm xúc của mình, chính cảm xúc đã làm nên tất cả. Thơ Bảo Uyên không ồn ào, phô trương nhưng nhiều chất xúc tác, không



chỉ người đọc thẩm từng chữ mà nhiều nhạc sĩ cũng “ phải lòng “ đêm nhạc phòng trà Ký ức Của Người Say đã minh chứng cho thơ nhạc của Uyên nó như một cuộc hôn phối bền bỉ, đầy yêu thương và lòng chung thủy. Có một anh ham mộ Uyên đã viết : “ ... Tình yêu nào cũng có giận hờn, hiểu lầm rồi xa cách nhau, xem như đó là chất xúc tác đẩy thử thách để tạo nên đêm thơ nhạc đầy quyến rũ “ Trong bài thơ Say Đi Em Bảo Uyên viết từ lâu đã được nhạc sĩ Vĩnh Tâm phối khí và phổ nhạc nó như cơn gió lạ thổi vào làng thơ Atlanta, khiến cho người đọc thơ, người nghe nhạc đều cảm thấy hương vị của cuộc đời tuy có chút đắng nhưng rất ấm lòng.





MC Xương ngôn Viên Lang Lưu, Manager VSAM 1040 Mỹ Linh Trần, Hoa hậu Phu nhân Uyên Bùi Hội Phụ nữ, anh Triết Huỳnh Hội trưởng Đồng hương Châu Đốc, anh Chúc Bùi Chủ nhiệm CLB Thanh Niên Thân Ái Georgia... đã đến dự.

...Say đi em cho thân sâu mùi rượu

Hôn nụ dài mà ngỡ chén men tươi

Ôi nồng nàn tình ta vừa trở giấc

Quyện ngọt ngào thân quấn quít lấy nhau..."

Bài thơ này với bản gốc, là một chuyển hóa, từ bài thơ thể loại tự do, với thi ngữ mộc mạc, cả nhạc sĩ và ca sĩ phối lại thành một nhạc phẩm hoàn toàn mới với làn điệu da diết, nồng nàn. Trong 20 bài thơ mà Châu Vũ Bảo Uyên viết qua nhiều thể loại đã được phổ nhạc, nhưng tựu trung cô viết về tình yêu lứa đôi là nhiều hơn cả, những câu chữ cô chắt chiu thể hiện như tâm trạng của người con gái tha hương, yêu quá khứ và thương hiện tại.

Đêm nhạc thính phòng đã làm nên một Bảo Uyên dịu dàng, bước đi âm thầm nhưng đầy nét phong trần và quyến rũ, mọi người đến để chiêm nghiệm, để được nghe nhạc và cảm nhận được những ca từ ấy từ những vần thơ có sức hút lạ thường. Lấy tên đêm nhạc phát xuất từ bài thơ Say Đi Em để cho mọi người lắng lòng tận hưởng những phút giây yêu thương nồng nàn nhất, gạt bỏ những ưu tư phiền muộn, cùng nâng cốc để cảm ơn đời.

Anh Phạm Huấn Chủ Tịch Cộng Đồng Người Việt Georgia và là Hội trưởng Hội Nhiếp Ảnh Atlanta, chị Kim Hạnh nguyên Chủ Tịch Cộng Đồng một doanh nhân địa ốc thành đạt, chị Lệ Đoàn phu nhân của cố nhà văn Đoàn Tịch,

Để làm nên thành công của show diễn, Châu Vũ Bảo Uyên đã gửi lời biết ơn chân thành đến Chủ nhiệm kiêm Chủ bút Nguyệt san Viet Lifestyle Magazine Thanh Mai, Thanh-Phong Trần Realtor, IT Vương Trần, chị Thúy Ái Tổng Giám Đốc Atlanta Beauty Academy, Phúc Dao Anna Le, anh em quản lý phòng trà Tea 365 Deluxe...

Một đêm bên ngoài tiết trời đang chuyển sang xuân, bên trong với những ly bia giọt rượu thân tình hòa quyện nhau, tạo nên một bức tranh say tình thật lãng mạn, người Việt tha hương một ngày vật lộn với cơm áo gạo tiền nơi xa xứ, những lo toan trần trở về một cuộc sống mới, rất cần có giây phút dành cho riêng mình,





những tụ điểm sinh hoạt lành mạnh như phòng trà Tea 365 thật ấm áp.

Xin được khép lại bài viết này với vài câu thơ viết trong đêm " Say "

Rót vào chén ngọc thanh âm

Câu thơ bỗng hóa nốt trầm ngọt môi

Tình say chéng choáng bồi hồi

Yêu cho trọn kiếp

thì thôi

một lần

Một lần thôi vẫn hiển dằng

Quay cuồng trời đất tần ngần giữa đêm

Làn môi ướm mộng dài thêm

Hương từ tóc rối nghe mềm vai thon

Đêm tháng tư trăng mỗi mồn

Chếch ngang bóng xế đầu non trường dài

Dẫu không lạc cõi mắt nai

Buổi yêu còn đượm trang đài kiêu sa

Mặc cho thế sự bôn ba

Cầu yêu bao nhịp

lạ xa

hóa gần...

Norcross cuối tuần.





# TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN CHĂM SÓC (NOW HIRING CAREGIVERS)

Viet Senior Care đang tuyển nhân viên chăm sóc người cao niên tại nhà.



Có hoặc không có kinh nghiệm  
(sẽ giúp ghi danh training và certified)



Giờ làm việc linh hoạt



Trả lương theo giờ làm việc.  
Cuối năm nhận 1099.



Môi trường làm việc thân thiện như ở nhà

## ĐIỀU KIỆN & YÊU CẦU:

- Cần người làm việc tận tâm, chu đáo, yêu thương người cao niên.
- Biết lái xe
- Thông thạo tiếng Việt và chút tiếng Anh
- Cung cấp thông tin kiểm tra lý lịch



Gọi điện hoặc nhắn tin  
Call or text:

**602-621-5125**

## DỊCH VỤ CHĂM SÓC TẠI NHÀ

Viet Senior Care cung cấp dịch vụ chăm sóc tại nhà, giúp người cao niên sống an toàn và thoải mái ngay tại nhà của mình.

- Giúp làm việc nhà nhẹ
- Nấu ăn
- Dọn dẹp, giặt giũ
- Hỗ trợ ăn uống
- Nhắc uống thuốc
- Giúp thay quần áo
- Hỗ trợ tắm rửa
- Giúp đi vệ sinh
- Đi chợ, mua đồ dùng
- Trò chuyện, bầu bạn

# TURNING POINT BEAUTY COLLEGE

- **Chuyên Đào Tạo:**  
Bằng Cosmetology về tóc,  
Bằng Nail, Bằng Aesthetics,  
Bằng Facial chăm sóc da mặt,  
Chứng chỉ Phun xăm thẩm mỹ  
Permanent makeup, v.v.
- Hướng dẫn luyện thi lấy bằng thực hành và thi viết bằng tiếng Việt online.
- Có hệ thống tài trợ của liên bang qua chương trình Financial Aid, Student Loan cho những ai hội đủ điều kiện.
- Nhận tất cả các chương trình tài trợ cho quân nhân Hoa Kỳ: Section 31, 32, 33, 34 & 911.
- Nhận tất cả các học viên dưới chương trình "DES At Work"
- Ngoài ra, giảm giá đặc biệt cho các học viên trả tiền mặt.
- Nhận đổi tất cả các bằng vào AZ và ngược lại trên toàn nước Mỹ (ngoại trừ Florida).



Quỳnh Như Holder (Giám Đốc Điều Hành)  
**(602) 882-1067**

## TRƯỜNG ĐÀO TẠO THẨM MỸ CHUYÊN NGHIỆP ĐẦU TIÊN CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI ARIZONA



### Chandler Campus

2081 N. Arizona Ave #121 Chandler, AZ 85225  
**(480) 573-8410**

### Phoenix Campus

5127 West Indian School, Suite 125  
Phoenix, AZ 85031  
**(623) 846-1476**

# Tưởng Niệm Quốc Hận

Duy Hân



sâu không mộ phần, không tên tuổi, chỉ còn lại trong ký ức của người thân và trong lịch sử đau thương của dân tộc. Năm ngoái đúng dịp cuối tháng 4, 2025, kỷ niệm 50 năm mất miền Nam Việt Nam, tôi đã có cơ hội đi thăm các trại tị nạn, các ngôi mộ tập thể của thuyền nhân tại Mã Lai, Nam Dương, thật xúc động vô cùng. Tội ác cộng sản thì kể không hết qua lịch sử thế giới nói chung, riêng tại quê nhà thì những sự kiện như cải cách ruộng đất, thăm sát tập thể tại Huế năm 1968 trong biến cố Tết Mậu Thân,

Ngày 30 tháng 4 là một ngày đau thương không thể quên trong lòng hàng triệu người Việt Nam. Với một số người, đó là ngày chiến tranh kết thúc. Nhưng với những người phải rời bỏ quê hương, đó là "Ngày Quốc Hận" - ngày mất nước, mất nhà, mất cả một phần đời. Nỗi buồn ấy không chỉ là ký ức của quá khứ, mà còn là vết hằn theo suốt hành trình lưu vong, từ những con thuyền mong manh trên biển cả đến những bước chân chập chững nơi xứ người. Sau biến cố 1975, hàng trăm ngàn người đã chọn con đường vượt biên để trốn nạn cộng sản. Đó là quyết định giữa sống và chết, giữa tự do và giam hãm. Những chiếc thuyền nhỏ bé đã phải chở theo hy vọng lớn lao, rồi lênh đênh giữa đại dương mênh mông, đối mặt với bão tố, hải tặc, đói khát và tuyệt vọng. Nhiều người đã không bao giờ đến được bến bờ tự do. Họ nằm lại nơi biển





ngôn ngữ, không tài sản, không tương lai rõ ràng. Nhưng trong tận cùng khó khăn ấy, ý chí sinh tồn và khát vọng tự do đã giúp họ đứng vững. Từng bước một, họ học ngôn ngữ mới, tìm việc làm, nuôi dạy con cái và hòa nhập vào xã hội mới. Đó là một hành trình dài đầy nước mắt, nhưng cũng chan chứa nghị lực và niềm tin. Ngay cả bây giờ sau hơn 50 năm, khi có người ca tụng Việt Nam bây giờ đã đổi mới, giàu mạnh lắm, nhưng không hiểu tại sao hằng trăm ngàn người vẫn tiếp tục bỏ phiếu bằng chân, trốn khỏi thiên đường cộng sản để rồi phải chết ngạt như 39 “thùng nhân” tại Anh và nhiều trường hợp khác, cũng như biết bao người phải đi “xuất khẩu lao động”, làm cô dâu Đài Loan, Đại Hàn, đi du học rồi ở lại luôn....

các chiến dịch xóa bỏ văn hóa như việc đốt sách, chiếm tài sản qua việc đánh tư sản mại bản và chính sách đổi tiền sau 1975 đã để lại bao đau thương, tai hại.

Sau 1975, nhiều gia đình ở miền Nam phải đối diện với những thay đổi đột ngột, các quân cán chính, người trí thức bị lừa vào các trại tù “học tập cải tạo”, các ngôi nhà bị tịch thu làm tài sản “nhà nước”. Những biến cố này khi được nhìn lại, không chỉ là những con số hay sự kiện, mà là những câu chuyện thật của con người, của những gia đình phải ly tán, những cuộc đời bị đảo lộn.

Việc nhắc lại những sự kiện này là để hiểu rõ thêm về lịch sử, và để thế hệ sau nhận thức được giá trị của tự do, nhân phẩm và công lý. Một cộng đồng trưởng thành là cộng đồng biết đối diện với quá khứ, kể cả những phần khó khăn nhất, với tinh thần trách nhiệm và sự tôn trọng sự thật.

Những ai may mắn sống sót đặt chân đến các trại tị nạn đã phải bắt đầu lại từ con số không. Không



Ngày 30 tháng 4 vì thế không chỉ là ngày để tưởng niệm mất mát, mà còn là ngày để nhắc nhở về giá trị của tự do, biến đau thương thành động lực để xây dựng cộng đồng vững mạnh nơi đất khách. Tại nhiều quốc gia, cộng



đồng người Việt hải ngoại đã hình thành và phát triển mạnh mẽ. Từ những khu phố nhỏ ban đầu, họ đã tạo dựng nên những trung tâm sinh hoạt văn hóa, tôn giáo và xã hội. Những ngôi chùa, nhà thờ, trường học Việt ngữ, các hội đoàn... không chỉ là nơi gặp gỡ, mà còn là nơi giữ gìn bản sắc dân tộc. Tiếng Việt, văn hóa Việt, truyền thống Việt được truyền lại cho thế hệ sau, dù các em sinh ra và lớn lên ở nước ngoài. Bên cạnh đó, người Việt hải ngoại cũng đóng góp tích cực vào xã hội mới. Nhiều người đã thành công trong kinh doanh,

nhà hàng, khoa học, giáo dục và chính trị. Họ không chỉ xây dựng cuộc sống cho gia đình mình, mà còn góp phần làm giàu cho đất nước đã cứu mang họ. Điều này thể hiện tinh thần vượt khó và khả năng thích nghi mạnh mẽ của người Việt.

Dù cuộc sống đã ổn định, ký ức về quê hương và ngày mất nước vẫn không phai nhạt. Mỗi năm khi tháng Tư về, cộng đồng người Việt hải ngoại lại tổ chức các buổi tưởng niệm. Những lá cờ Vàng - lá cờ Di Sản - những bài hát, những câu chuyện kể lại... tất cả như nhắc nhở rằng quá khứ ấy không được quên.

Thế hệ trẻ lớn lên ở hải ngoại có thể không trải qua chiến tranh hay vượt biên, nhưng các em vẫn được nghe kể về hành trình của cha mẹ ông bà. Những câu chuyện đó giúp các em hiểu hơn về nguồn gốc của mình, về lý do vì sao gia đình phải rời bỏ quê hương, và vì sao tự do lại quý đến vậy. Chính sự hiểu biết này sẽ giúp các em tiếp tục gìn giữ và phát triển cộng đồng trong tương lai.

Dù mang trong lòng nỗi buồn mất nước phải sống lưu vong, người Việt hải ngoại đã chứng minh rằng họ không gục ngã. Họ đứng lên làm lại cuộc đời, và xây dựng một cộng đồng đoàn kết, giàu bản sắc. Nỗi buồn vẫn còn đó, nhưng không phải là điểm kết thúc. Ngược lại, nó trở thành nền tảng cho ý chí vươn lên và khát vọng gìn giữ những giá trị tốt đẹp của dân tộc.

Đó chính là ý nghĩa sâu sắc nhất của Ngày Quốc Hạn 30 tháng 4: không chỉ là nhớ về những gì đã mất, mà còn là trân trọng những gì đã xây dựng được, và tiếp tục gìn giữ ngọn lửa tự do cho các thế hệ mai sau.



# Dr. Thao Nguyen, D.C. **CHIROPRACTIC PHYSICIAN**



**Quý vị bị thương tích,  
đau nhức do tai nạn giao thông  
hay do công việc, hãy để chúng tôi chữa trị  
với những pháp hữu hiệu nhất, an toàn nhất,  
hồi phục nhanh nhất!!!**

- Chúng tôi làm việc với tất cả luật sư.
- Quý vị không cần phải có luật sư để được điều trị.

**Dr. Thảo Nguyễn**  
với trên 10 năm trong nghề,  
nhẹ nhàng, chu đáo và thông thạo tiếng Việt.

- **AUTO INJURY** • **YOUR EVERYDAY PAIN**
- **INJURY REHAB** • **GRASTON CERTIFIED**

**Cần tuyển Receptionist làm việc Part-time Mon-Wed-Fri. Liên lạc để biết thêm chi tiết.**

## **VÙNG WEST VALLEY:**

5225 N.19th Ave #E  
Phoenix, AZ 85015

### **Office Hours:**

Monday-Wednesday-Friday  
(7:30PM - 12PM & 2PM - 6PM)

## **VÙNG EAST VALLEY**

2330 N. Alma School Rd #124  
Chandler, AZ 85224

### **Office Hours:**

Tuesday-Thursday:  
(7:30AM - 12PM & 2PM - 6PM)  
Saturday: (7:30AM - 12PM)

**Tel: 602-339-4228**

**Fax: 602-916-0286**

**Emergency: 602-730-5422**



# A TASTE OF ARIZONA



Asian Media Network và Viet Lifestyles Magazine hân hạnh giới thiệu series mới **“Taste of Arizona”** nhằm giới thiệu những nhà hàng nổi bật, những địa điểm ẩm thực đặc sắc và hương vị văn hóa độc đáo tại Arizona. Trong số báo tháng này, chúng tôi xin giới thiệu một “hidden gem” của ẩm thực Việt tại Chandler: **Cyclo Vietnamese Cuisine** — nổi tiếng với các món ăn Việt Nam đậm đà hương vị truyền thống, các món handmade đặc sắc và không gian ấm cúng cho gia đình.

Đón xem series **“Taste of Arizona”** trên YouTube, Facebook, Instagram và TikTok của Asian Media Network.

## Asian Media Network



Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết về nhà hàng của mình hoặc đề cử nhà hàng yêu thích cho series **“Taste of Arizona,”** xin vui lòng liên lạc qua email: [AsianMediaNetwork1@gmail.com](mailto:AsianMediaNetwork1@gmail.com)

Asian Media Network and Viet Lifestyles Magazine proudly present **“Taste of Arizona,”** a new series featuring outstanding restaurants, hidden culinary gems, and authentic cultural flavors across Arizona. This month, we are excited to spotlight one of Chandler’s Vietnamese hidden gems: **Cyclo Vietnamese Cuisine** — known for its authentic Vietnamese cuisine, handmade specialties, and warm family-style

dining experience. Watch our **“Taste of Arizona”** food review series on YouTube, Facebook, Instagram, and TikTok.

## Asian Media Network



If you would like your restaurant featured or would like to nominate your favorite local restaurant, please contact us at via email: [AsianMediaNetwork1@gmail.com](mailto:AsianMediaNetwork1@gmail.com)



# CYCLO VIETNAMESE CUISINE

## Hương Vị Việt Nam Đích Thực Giữa Lòng Arizona Where Authentic Vietnamese Flavors Meet Comfort, Craftsmanship & Community

*By Mai Le*

Tọa lạc tại trung tâm thành phố Chandler, đối diện chợ Ranch 99, Nhà hàng Phở Cyclo đã trở thành điểm đến quen thuộc cho những ai yêu thích hương vị ẩm thực Việt Nam đậm đà truyền thống. Từ món Phở Thố Đá nóng hổi đến món Bánh Cuốn làm tươi làm nóng tại chỗ mỗi ngày, mỗi món ăn nơi đây đều mang đậm hương vị quê nhà và sự tận tâm trong từng công đoạn chế biến. Được giới thiệu trong Chương trình "Taste of Asia" do Đài Asian Media Network thực hiện, Nhà hàng Phở Cyclo để lại nhiều ấn tượng đẹp không chỉ bởi món ăn ngon mà còn bởi sự ấm cúng và thân thiện dành cho thực khách.

Nestled in the heart of Chandler, Cyclo Restaurant has quietly become a beloved destination for those craving authentic Vietnamese comfort food made with heart, tradition, and craftsmanship. From steaming stone bowl of phở to freshly handmade steamed cake rolls, every dish tells a story rooted in Vietnamese culture and family tradition. Recently featured in Asian Media Network's new "Taste of Asia" series, Cyclo Restaurant impressed us not only with its rich flavors and beautifully presented dishes, but also with the passion behind every plate.

Một trong những món đặc sắc nhất tại Cyclo chính là món bánh cuốn do đầu bếp chính Cô Minh trực tiếp làm nóng tại chỗ



*Beef Phở: Traditional Vietnamese beef noodle soup with rich, aromatic broth and fresh herbs.*

mỗi ngày. Trước khi sang định cư tại vùng nắng ấm Arizona, cô đã từng nổi tiếng với thương hiệu Bánh Cuốn Hương Giang tại Sài Gòn — quán Bánh Cuốn quen thuộc với nhiều người yêu thích ẩm thực Việt Nam ở Sài Gòn trước đây. Bánh Cuốn tại đây trắng mỏng, nóng, mềm mại, nhân thịt thơm ngon và vẫn giữ được hương vị truyền thống đặc trưng.

One of the restaurant's standout specialties is its freshly handmade steamed cake rolls, delicately prepared daily by Chef Cô Minh — whom many Vietnamese food lovers may remember from her famous "Hương Giang Bánh Cuốn" in Saigon before she moved to Arizona. Soft, silky, and comforting, the handmade steamed cake rolls carries the authentic flavors and techniques that made her name well known among Vietnamese culinary circles years ago.



*Bánh Cuốn Steam Cake Rolls: Fresh handmade steamed rice rolls delicately crafted daily with authentic Vietnamese flavors.*

Món Phở Thổ Đá cũng là điểm nhấn đặc biệt tại Cyclo Restaurant. Phở được phục vụ trong thổ đá nóng giúp giữ nước dùng luôn nóng hổi và đậm đà hương vị trong suốt bữa ăn. Bò viên do chính nhà hàng làm lấy, nên hương vị vừa ăn, không giống bò viên đông đá mua ở chợ về. Nước dùng thơm ngon, thanh ngọt và mang đến cảm giác ấm cúng, đậm chất phở truyền thống Việt Nam.

Another unforgettable highlight is Cyclo's Stone Bowl Phở, served bubbling hot in a heated stone bowl designed to keep the broth steaming and flavorful



*Stone Bowl Phở: Served in a heated stone bowl to keep the broth steaming hot and flavorful until the last bite. authentic Vietnamese flavors.*



*Mai Le and Mai Tran enjoy sharing Cyclo Restaurant's popular Stone Bowl Phở, served shabu-style to keep the broth hot and flavorful throughout the meal.*

throughout the meal. Rich, aromatic, and deeply comforting, the phở offers a modern presentation while staying true to traditional Vietnamese taste.

Ngoài phở, thực đơn của Cyclo còn rất đa dạng với nhiều món ăn hấp dẫn có thể làm hài lòng cả những thực khách khó tính nhất. Bánh Xèo tôm thịt vàng giòn nóng hổi ăn với rau, Bún Bò Huế đậm đà cay nồng, Bún Riêu thơm ngon vị cà chua và riêu cua thật, Mì Vịt Tiềm do đầu bếp Lee nhiều năm kinh nghiệm với các món Tàu Việt, vịt được ướp gia vị qua đêm, đem chiên giòn ăn rất đậm đà.

For guests looking to explore beyond Phở, Cyclo's menu offers a wide variety of beloved Vietnamese classics that can satisfy even the most selective diners. The crispy savory crepes "Bánh Xèo" arrives sizzling and golden, packed with savory flavor and fresh herbs. Their spicy beef noodle soup known as "Bún Bò Huế" delivers bold and spicy notes for those who enjoy richer flavors, while the crab noodle soup – "Bún Riêu" brings a comforting



*Bánh Xèo: Crispy Vietnamese savory crepe filled with shrimp, pork, bean sprouts, and fresh herbs.*



*Beef Phở: Traditional Vietnamese beef noodle soup with rich, aromatic broth and fresh herbs.*



*Beef Phở: Traditional Vietnamese beef noodle soup with rich, aromatic broth and fresh herbs.*



*Cơm Tấm Special Broken Rice: Vietnamese special broken rice platter served with grilled pork, egg, pickled vegetables, and fish sauce.*



*A mother and daughter enjoy Cyclo Restaurant's comforting Beef Phở and Special Broken Rice plate.*

homemade taste with its signature tomato real crab paste broth. Other favorites include the flavorful Braised Duck Egg Noodle Soup (Mì Vịt Tiềm) and the crispy wok-fired phở (Phở Áp Chảo), both showcasing the depth and variety of Vietnamese culinary tradition.

Món Cơm Tấm Đặc Biệt gồm có sườn heo nướng, bánh chả tàu hủ ky, bì heo, trứng, rau cải và nước mắm. Một người sẽ không ăn hết phần cơm tấm này. Ngán món Phở nước, quý khách có thể thử qua món Phở Áp Chảo giòn, mềm, ngon miệng... Những món trên đều là những món được nhiều thực khách yêu thích, ăn một lần, trở lại ăn thêm lần nữa.

One dish that immediately catches attention visually is their Special Broken Rice dish, known as “Cơm Tấm đặc biệt” — a colorful and satisfying plate featuring broken rice with grilled porkchop, tofu skin shrimp cake, meatloaf, omelet, pickles and vegetables, in a tasty fish sauce that perfectly represent Vietnam’s everyday comfort cuisine.

Đặc biệt, Cyclo Restaurant còn nổi tiếng với những món ăn gia đình Việt Nam truyền thống như Canh Chua và Cá Kho Tộ — hương vị quen thuộc gợi nhớ những bữa cơm sum họp gia đình Việt. Đây cũng là lựa chọn yêu thích của nhiều gia đình khi muốn tìm lại cảm giác ấm cúng và gần gũi của bữa cơm quê nhà.

Beyond individual dishes, Cyclo Restaurant is also known for its delicious Vietnamese family-style meals, perfect for sharing with



*Kymmie Phan enjoyed her flavorful lobster fried rice paired with a refreshing fresh coconut juice.*



*Gỏi Cuốn: Fresh Vietnamese spring rolls packed with shrimp, herbs, vermicelli noodles, and fresh vegetables.*



*Lobster fried rice, a specialty dish at Cyclo.*



*Charlie Allen, a loyal customer who visits Cyclo Restaurant weekly, enjoys the restaurant's freshly made avocado spring rolls.*

loved ones. Popular dishes such as Fish Sour Soup and Fish Stew (Canh Chua & Cá Kho Tộ) bring the warmth and nostalgia of home-cooked Vietnamese dinners to the table — a comforting combination many Vietnamese families grew up with.

Không chỉ phục vụ ăn tại nhà hàng, Cyclo Restaurant còn nhận catering cho tiệc sinh nhật, họp mặt gia đình, tiệc công ty và các dịp đặc biệt với nhiều món ăn Việt Nam phong phú và hấp dẫn.

Whether dining with family, gathering with friends, or celebrating special occasions, Cyclo Restaurant also offers catering services with customizable Vietnamese

party trays and traditional dishes for events and gatherings.

Điều làm nên sự đặc biệt của Cyclo Restaurant không chỉ nằm ở món ăn ngon mà còn ở sự thân thiện, hiếu khách và tình cảm mà nhà hàng dành cho cộng đồng người Việt tại Arizona. Đây là nơi gia đình và bạn bè có thể cùng nhau thưởng thức những món ăn truyền thống trong không khí gần gũi và ấm áp.

Beyond the food itself, what truly makes Cyclo Restaurant special is the warmth and hospitality felt throughout the dining experience. Families



Dù bạn đã quen thuộc hay chỉ mới bắt đầu khám phá ẩm thực Việt Nam, Nhà Hàng Phở Cyclo chắc chắn là một điểm đến đáng để trải nghiệm tại thành phố Chandler, Arizona.

In a time when many diners are searching for authentic cultural experiences through food, Cyclo Restaurant delivers something meaningful: comfort, nostalgia, and a true taste of Vietnam right here in Arizona. Whether you are already familiar with Vietnamese cuisine or discovering it for the first time, Cyclo Restaurant is truly a culinary gem worth experiencing.

*Mai Le (center) with Chef Cô Minh (right), formerly known for her famous Hương Giang Bánh Cuốn in Saigon, and restaurant owner Amy Thuy Than (left) at Cyclo Vietnamese Cuisine.*

gather around steaming bowls of soup, friends share stories over crispy appetizers, and every dish reflects the restaurant's dedication to preserving authentic Vietnamese flavors for the Arizona community.



## CYCLO VIETNAMESE CUISINE

1919 W. Chandler Blvd, Suite #2 Chandler, AZ 85224

(Góc Đông Nam đường Dobson và Chandler, đối diện Chợ Ranch 99)

**(480) 963-4490** Order online: [www.phocycloaz.com](http://www.phocycloaz.com)

# AZ Window Covering

*We Bring Quality to Your Home*

**LOWEST PRICE GUARANTEED!**

**WOOD  
BLINDS**



**VERTICAL  
BLINDS**



**FAUX  
WOOD**

**SHUTTERS**



*We Bring Quality to Your Home*

## Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần “đồng hương ủng hộ đồng hương”  
xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

**HÃY GỌI NGAY!**

Châu Nguyễn

**480-612-4569**

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

**10% OFF**  
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE  
GUARANTEED!**



**PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24**

# LE PLUMBING

Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**



**NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG:** Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

**THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA:** Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

**REMODEL:** Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

**NHÀ HÀNG:** gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.

**TIỆM NAIL:** làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

**HANDY MAN:** cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

**TRỊ LEAK NƯỚC:** Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

**ĐẶC BIỆT:** Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

**ĐẢM BẢO LỆ PHÍ  
KHAI THÔNG  
ỐNG CỐNG  
RẺ NHẤT VÙNG**



QUALITY AND SERVICE  
LICENSE | BONDED | INSURED

## THAY KÍNH XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kính cho bạn

**PREFERRED SHOP  
WITH ALL INSURANCE  
COMPANIES**



Phone: **(480) 809-7335**

**(623) 889-4323**

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**



**Hoa Hậu**

# Kelly Mai

**Sắc Đẹp, Thành Công, và Tình Mẫu Tử**

**Thanh Mai**

Trong cuộc sống, có những người phụ nữ bước qua thử thách để tồn tại. Nhưng cũng có những người phụ nữ biến những thử thách ấy thành động lực để trưởng thành, mạnh mẽ hơn và truyền cảm hứng cho những người xung quanh. Hoa Hậu Kelly Mai là một người phụ nữ như thế.

Được biết đến với những danh hiệu như Mrs. People's Choice Arizona, Mrs. Elite USA, và Mrs. Queen Grand International, Hoa Hậu Kelly Mai không chỉ gây ấn tượng bởi nhan sắc và sự tự tin, mà còn bởi hình ảnh của một người phụ nữ hiện đại — bản lĩnh trong kinh doanh, yêu thương gia đình và luôn không ngừng vươn lên trong cuộc sống.

Tôi quen biết chị Kelly Mai cũng hơn 10 năm qua, từ khi anh chị tham dự chương trình Community Sport Event in Memory of Dr. Ki Ngo. Hôm đó, anh chị không chỉ tài trợ cho chương trình mà còn nhận giúp đỡ một em học sinh hiếu học có hoàn cảnh khó khăn. Ngay từ lần gặp đầu tiên ấy, chị đã để lại trong tôi một ấn tượng rất đẹp về sự gần gũi, ấm áp và chân thành.

Sau này, khi có dịp gặp chị nhiều hơn qua các sinh hoạt cộng đồng và những lần thực hiện phỏng vấn, tôi càng cảm mến chị hơn — một người phụ nữ dịu dàng nhưng bản lĩnh, yêu công việc, sống tích cực và đặc biệt là luôn hết lòng vì con cái.



Điều tôi nhớ nhất ở chị là mỗi khi nhắc đến các con, ánh mắt chị luôn ánh lên niềm tự hào và hạnh phúc của một người mẹ. Chị thường nói về các con với tất cả tình yêu thương và sự biết ơn, như thể thành công lớn nhất trong cuộc đời mình không phải là những chiếc vương miện hay sự nghiệp kinh doanh, mà chính là được nhìn thấy các con trưởng thành nên người.

Lần gần đây nhất, sau khi tham dự một sự kiện của Hội Thương Gia Phi Luật Tân, chị còn tiễn tôi ra tận xe chỉ vì lo tôi đi ra parking lot một mình buổi tối. Những cử chỉ nhỏ như vậy đủ để thấy chị là người luôn biết quan tâm và lan tỏa sự ấm áp đến những người xung quanh.

*Lần đầu tiên hai mẹ con Hoa Hậu Kelly Mai và Cheryl Ngo cùng làm models cho chương trình trình diễn Parade of Culture tại Annual Gala của Hội International Women Celebration vào ngày 7 tháng 3, 2026 vừa qua.*

Điều đặc biệt là đây không phải lần đầu tiên chị xuất hiện

trên trang bìa của Viet Lifestyles Magazine. Vào tháng 10 năm 2019, chị từng được giới thiệu với độc giả qua hành trình xây dựng thương hiệu làm đẹp MN Herbals Beauty Salon sau khi cùng gia đình chuyển về San Jose, California.

Bảy năm sau, Hoa Hậu Kelly Mai trở lại với hình ảnh của một người phụ nữ sâu sắc hơn, mạnh mẽ hơn và thành công hơn — không chỉ trong sự nghiệp, mà còn trong hành trình làm mẹ và xây dựng một cuộc sống đầy ý nghĩa.

## Một Hành Trình Được Xây Dựng Bằng Sự Kiên Trì

Dù đang cư ngụ tại San Jose, California, Hoa Hậu Kelly Mai vẫn giữ mối liên kết đặc biệt với Arizona — nơi từng gắn bó với chị trong nhiều năm trước. Khoảng 15 năm trước, chị từng sở hữu một tiệm hair salon tại Gilbert, Arizona. Sau đó, vì muốn tạo điều kiện tốt hơn cho tương lai học tập của các con, chị đã quyết định dọn qua California và bắt đầu lại cuộc sống mới cùng hai người con của mình. Đó không phải là một hành trình dễ dàng. Có những lúc chị vừa phải chăm lo cho con cái, vừa gây dựng lại công việc và tự mình vượt qua nhiều áp lực của cuộc sống. Nhưng chính tình yêu dành cho gia đình đã trở thành động lực giúp chị mạnh mẽ bước tiếp.

## Từ Đam Mê Làm Đẹp Đến Xây Dựng Thương Hiệu Riêng

Niềm đam mê làm đẹp của chị Kelly không chỉ xuất phát từ mong muốn giúp phụ nữ đẹp hơn bên ngoài, mà còn từ niềm tin rằng vẻ đẹp thật sự bắt đầu từ



*Hoa Hậu Kelly Mai cùng con gái Cheryl Ngo luôn ủng hộ Luật sư Luân Mai (em trai của chị Kelly Mai). Hình chụp tại buổi lễ Luật sư Luân Mai chính thức tuyên thệ nhận chức vụ Chủ tịch Hội Filipino American Chamber of Commerce Arizona trong tháng 4 vừa qua.*



sự khỏe mạnh và sự tự tin bên trong. Từ suy nghĩ đó, chị đã sáng lập thương hiệu mỹ phẩm và chăm sóc da hữu cơ MN Mother Nature, chuyên về skincare, supplements, vitamins và health wellness.



Sau nhiều năm phát triển thương hiệu tại California, chị Kelly tiếp tục mở rộng hành trình của mình với dự án MN Med Spa — mô hình chăm sóc sắc đẹp và sức khỏe toàn diện kết hợp giữa công nghệ thẩm mỹ hiện đại và phương pháp chăm sóc holistic wellness tự nhiên.

Chi nhánh mới của MN Med Spa sắp khai trương tại Tempe, Arizona, đánh dấu sự trở lại đầy ý nghĩa của chị với vùng năng ẩm đã từng gắn bó với chị nhiều năm trước.

MN Med Spa — Nơi Vẻ Đẹp Song Hành Cùng Sức Khỏe  
Không đơn thuần chỉ là một med spa thông thường, chị mong muốn MN Med Spa trở thành nơi phụ nữ có thể tìm thấy sự tự tin, thư giãn và chăm sóc bản thân một cách toàn diện.

Tại đây, khách hàng được kết hợp giữa các công nghệ thẩm mỹ tiên tiến cùng những sản phẩm chăm sóc sức khỏe tự nhiên như collagen organic, vitamins, supplements và stem cell serum.

Các dịch vụ nổi bật tại MN Med Spa bao gồm:

- Advanced Laser Technology
- Body Sculpting & Fat Freezing
- Xóa xăm & điều trị sắc tố da
- Procell Microchanneling tái tạo da chuyên sâu
- Trẻ hóa da & điều trị sẹo
- Permanent Makeup & Medical Tattoo
- Chăm sóc tóc và da đầu
- Wellness Support & Holistic Care

Điều chị Kelly đặt lên hàng đầu không chỉ là kết quả làm đẹp, mà còn là sự chân thành và trải nghiệm cá nhân hóa cho từng khách hàng. MN Med Spa tọa lạc ngay trung tâm Tempe, Arizona, thuận tiện cho khách hàng từ Mesa, Gilbert, Chandler, Scottsdale và Phoenix, với khu vực parking riêng rộng rãi mang lại sự thoải mái và riêng tư khi sử dụng dịch vụ.

**“Tôi muốn phụ nữ khi bước ra khỏi MN Med Spa không chỉ đẹp hơn, mà còn cảm thấy yêu bản thân và tự tin hơn.”**

**MN**  
MEDSPA SALON

# TRANSFORMATION

Yourself With Our Expert Service



- Hair-Nail-Lashes-PMU
- Body Sculpting & Wellness
- Advanced Laser Treatment
- Skin Rejuvenation & Aesthetics

Address: 1952 E Southern  
avenue Tempe Arizona 85282  
Website: [mnmedspasalon.com](http://mnmedspasalon.com)  
Phone: 480 687 5262

COMING SOON.....



## Đằng Sau Những Chiếc Vương Miện

Đối với nhiều người, Hoa Hậu Kelly Mai là hình ảnh của sự thành công và rạng rỡ với những danh hiệu sắc đẹp quốc tế. Nhưng với riêng chị Kelly, những chiếc vương miện đẹp nhất không nằm trên sân khấu, mà đó là khoảnh khắc nhìn thấy các con trưởng thành. Là khi vượt qua những giai đoạn khó khăn trong cuộc sống mà vẫn không đánh mất niềm tin vào bản thân. Là khi có thể tiếp tục theo đuổi đam mê và trở thành phiên bản tốt hơn của chính mình.





*Con gái chị Cheryl Ngo, đã tốt nghiệp từ trường UCLA và hiện đang theo học ngành Tiến sĩ Luật khoa tại Đại học ASU. Con trai chị, Nathan Ngo, sắp sửa tốt nghiệp UCLA ngành "Research Brain Cancer" vào tháng 6 năm nay.*

**“Phụ nữ mạnh mẽ hơn họ nghĩ rất nhiều. Điều quan trọng là đừng bao giờ từ bỏ chính mình.”**

### **Motherhood – Vai Trò Làm Mẹ Quan Trọng Nhất**

Dù đạt được nhiều thành công trong kinh doanh và các cuộc thi sắc đẹp, riêng với Hoa Hậu Kelly Mai, vai trò khiến chị tự hào nhất chính là được làm mẹ. Đối với chị, motherhood không chỉ là trách nhiệm, mà còn là hành trình học cách yêu thương, hy sinh và trưởng thành cùng con cái. Chị Kelly luôn cố gắng giữ mối quan hệ gần gũi với các con, để các con có thể xem mẹ không chỉ là người dạy dỗ, mà còn là người bạn luôn lắng nghe và đồng hành.



*Chị chia sẻ trong niềm hạnh diện pha lẫn xúc động “Các con muốn Kelly mặc áo T-shirt UCLA vì các cháu nói Mẹ mới xứng đáng mặc nó bởi công lao của Mẹ đã vất vả vì chúng con bao năm qua...”*



*Ông xã chị, Barry Perdue, luôn hết mực yêu thương, ủng hộ và đồng hành cùng chị trong tất cả công việc*

### **Người Phụ Nữ Của Thời Đại Mới**

Hoa Hậu Kelly Mai đại diện cho hình ảnh của người phụ nữ hiện đại — xinh đẹp, bản lĩnh, độc lập nhưng vẫn giữ được sự dịu dàng và tình yêu dành cho gia đình. Chị chứng minh rằng phụ nữ hoàn toàn có thể vừa theo đuổi ước mơ, vừa xây dựng sự nghiệp và vẫn là một người mẹ đầy yêu thương.

Trong Tháng Tôn Vinh Phụ Nữ & Mẹ, câu chuyện của Hoa Hậu Kelly Mai không chỉ là câu chuyện về sắc đẹp hay thành công, mà còn là câu chuyện về sức mạnh của tình mẫu tử, sự kiên cường và niềm tin vào chính mình. “Vương miện đẹp nhất của người



phụ nữ không nằm trên đầu... mà nằm trong trái tim biết yêu thương và hy sinh cho gia đình."

Với chị, vẻ đẹp thật sự không chỉ đến từ nhan sắc hay những danh hiệu chị đạt được. Điều đẹp nhất ở chị có lẽ chính là trái tim của một người mẹ — luôn yêu thương, hy sinh và tự hào về các con mình.

Có lẽ vì vậy mà mỗi khi nhắc đến hai người con đã trưởng thành và thành công ở chốn học đường, chị luôn mỉm cười với ánh mắt đầy hạnh phúc. Và cũng chính khoảnh khắc ấy khiến tôi cảm nhận rằng, đối với chị Kelly Mai, chiếc vương miện ý nghĩa nhất trong cuộc đời... chính là được làm mẹ.

Nhân Tháng Vinh Danh Mẹ, mong rằng câu chuyện của Hoa Hậu Kelly Mai sẽ lan tỏa thêm nhiều cảm hứng tích cực đến những người phụ nữ và những người mẹ — rằng dù cuộc sống có nhiều thử thách, phụ nữ vẫn có thể mạnh mẽ vươn lên, yêu thương gia đình, theo đuổi ước mơ và tỏa sáng theo cách riêng của mình.



*Hoa Hậu Kelly Mai cùng con gái Cheryl tham gia trình diễn Parade of Culture cùng các models tôn vinh văn hoá Việt tại The International Women Celebration Annual Gala tháng 3 vừa qua.*

# CHỢ TẤN PHÁT

## ORIENTAL SUPERMARKET



**GIỜ MỞ CỬA Monday- Sunday: 8AM-8PM**

**Đây là sự lựa chọn uy tín của nhiều đồng hương vùng Phoenix Arizona trong suốt hơn 20 năm qua.**

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông
- Nhiều loại trái cây, rau quả hợp khẩu vị người Á Đông
- Thịt cá tươi mới mỗi ngày
- Bán đủ các loại gia vị, đồ gia dụng trong nhà



### **ĐẶC BIỆT CÓ BÁN THỨC ĂN TOGO**

- Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày
- Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại...
- Các loại bánh và xôi, chè thơm ngon, hấp dẫn
- Đặc biệt là nước MÍA ÉP tại chỗ

**1702 W. Camelback Rd., Suite#5 Phoenix, AZ 85015 (Góc Tây Bắc đường Camelback & 17th Ave)**

Phone **602-242-6119**

## PHỞ THÀNH

### Authentic Vietnamese Food



### *Các món ăn đặc biệt*



Cơm tấm tàu hũ ky  
Phở - Bún Bò Huế  
Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

### *Thức uống đặc biệt*



Rau má tươi  
Nước mía tươi ép tại chỗ  
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

### *Không đâu sánh bằng*

Tiệm được tân trang hoàn toàn  
**MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÙNG...**  
Với đội ngũ tiếp viên **ÂN CÂN, LỊCH SỰ**  
Cùng những thức ăn đậm đà  
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba và thứ Sáu  
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015  
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

PHỞ THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

# NỖI NHỚ VỀ MẸ NHƯ ĐẠO CỦA

ĐOÀN TUYẾT THU

Tôi vừa rời chiếc ghế xích đu gỗ.

Nắng mùa xuân sáng lên ánh vàng như rót mật ngoài hiên nhà im ắng. Chiếc ghế xích đu trống vẫn còn đu đưa theo nhịp quán tính. Tự dưng tôi thấy nao nao trong lòng. Có nỗi nhớ chẳng rời, đong đưa trong lòng tôi.

Tôi nhớ mẹ.

Nhớ buổi sớm mai của mấy mươi năm trước, tôi thấy ánh nắng trải rộng trên hành lang bệnh viện khi tôi chuyển dạ sinh con. Thời gian đó cuộc sống của mọi người gì cũng thiếu. Thiếu thốn đủ điều từ miếng cơm manh áo, thuốc men.

Tôi sinh cháu trong điều kiện y tế hạn hẹp. Không đủ thuốc gây tê, gây mê và cả các thứ thuốc để điều trị ngăn chặn chứng nhiễm trùng sau khi sinh. Tôi nhớ hoài hình ảnh của mẹ tôi cúi húi chăm tôi. Mẹ gầy lắm. Những cam chịu trong nghịch cảnh đè nặng lên vai bà. Tôi là đứa con gái sinh cho bà những cháu ngoại đầu tiên nên bà thương. Thương tôi, thương cháu. Mẹ thương tôi vì sau khi sinh khó khăn thì những bữa ăn chỉ là cơm độn bo bo, mà bo bo nhiều hơn cả cơm. Tôi đau đớn nhiều vì vết may không đủ thuốc men giảm bớt cơn đau. Mẹ xót xa, dỗ tôi từng muỗng cháo rồi bảo:

"\_ Ráng một chút đi con. Để má chườm nóng lên bụng con cho dễ chịu nghe!"

Mấy mươi năm trôi đi rồi mà tôi không bao giờ quên được mẹ tôi trong chiếc áo bà ba vải thô của một thời nhà nhà không đủ cơm no áo ấm. Trong phòng tắm của bệnh viện, mẹ loay hoay giặt cho tôi bộ quần áo thấm đẫm máu sau giờ trở dạ và sinh con của tôi. Hình ảnh đó khắc sâu trong tâm trí tôi như minh chứng một tình yêu mẫu tử sâu sắc mà suốt đời này tôi khó lòng đền đáp cho mẹ.

Tháng mười một của năm vừa qua tôi có dịp đi thăm mẹ. Và ngay giây phút đầu tiên gặp lại, mẹ không nhận ra tôi ngay được. Nỗi đau như xé lòng tôi vì nhanh quá, mới đó thôi mà mẹ tôi đã không còn như

đạo nào, mừng rỡ gọi tên rồi suốt những ngày tôi ở cạnh, mẹ kể cho tôi nghe hoài những câu chuyện ngày xa xưa với ánh mắt sáng ngời niềm tự hào và hạnh phúc về ký ức một thuở vàng son lẫn cơ cực của mẹ.

Trong cơn ốm đau, tôi chảy nước mắt khi nghĩ đến mẹ. Tôi thèm được trở về thuở lên năm lên sáu nằm ốm nghe tiếng mẹ, tay mẹ mềm mại chăm bẵm để tôi ngủ thiếp đi và dịu bớt cơn đau. Nhưng cả mẹ và tôi như ánh nắng xế của buổi chiều cuối đông. Nắng vẫn vàng mà sao lòng nắng sâu thẳm, buồn hiu hắt như ánh phai tàn theo bóng vụt qua của thời gian.

Ước gì tôi có thể làm chậm lại bước chân hoàng hôn để nụ cười của mẹ cứ rực rỡ mãi như tia nắng ấm bình minh.

Ví dụ, nếu có một điều ước được ban cho tôi ước mong được quay lại những ngày xa xưa ấy.

...

Nhưng đời người đâu chỉ là ví dụ  
Xa mẹ rồi lòng thấm thía chơ vơ  
Cầu tre con bước một mình lắt lẻo  
Hát theo lời ru con khóc âm thầm



# VIET LIFESTYLES' HEALTH & BEAUTY ZONE

Order by phone or text: 480-213-5987  
Order online: [www.Vietlifestyles-Homeshopping.com](http://www.Vietlifestyles-Homeshopping.com)

Shop mở cửa Monday-Friday 10AM - 5PM & theo hẹn:  
2081 N. Arizona Ave #126, Chandler, AZ85225

## DẦU GỘI PHỦ BẠC KOMI (MADE IN JAPAN)

Hiện chúng tôi có các màu dầu gội sau đây: Đen tự nhiên, Đen nâu, Đen xanh, Nâu cà phê, Nâu hạt dẻ, Tím nho

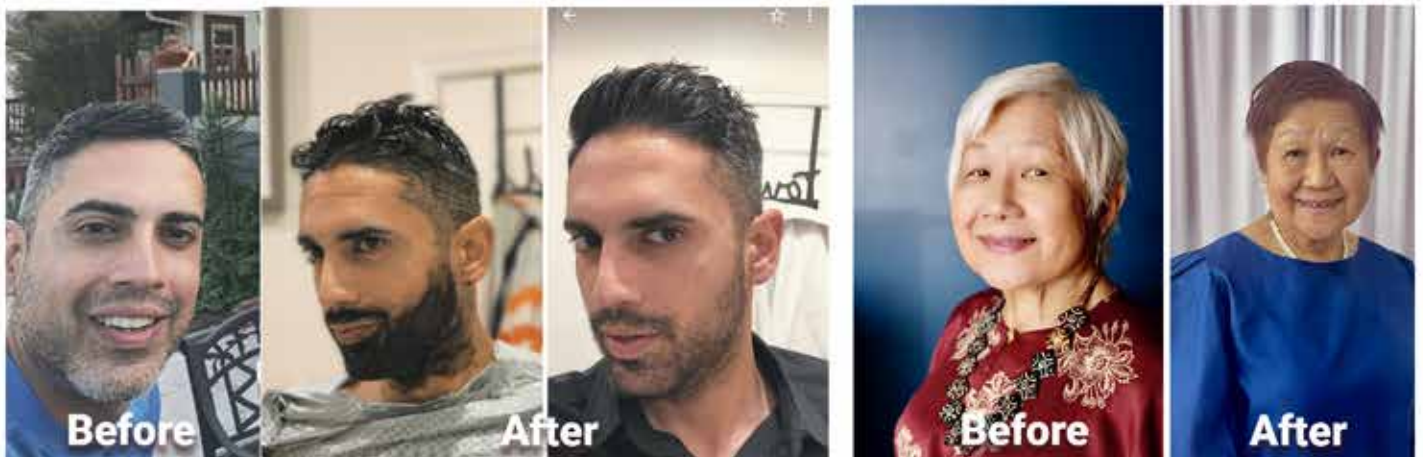


- Sản phẩm Made In Japan, làm từ dược thảo thiên nhiên không hoá chất, không làm ngứa da.
- Hộp Dầu Gội KOMI gồm 10 bịch nhỏ, tóc ngắn gội 10 lần, tóc dài gội 5 lần. \$40/hộp
- Chai conditioner dầu xả \$30
- Hiện chúng tôi có các màu dầu gội sau đây: Đen tự nhiên, Đen nâu, Nâu cà phê, Nâu hạt dẻ, Rượu Đỏ, Linen ...



**ON SALE** MUA 3 CHAI CÙNG LOẠI, TẶNG 1 CHAI  
MUA 2 CHAI DẦU GỘI, TẶNG 1 CHAI DẦU XẢ

Tóc bạc là nỗi ám ảnh của nhiều người, đặc biệt là những bạn trẻ nhưng tóc bạc sớm do những căng thẳng và áp lực trong cuộc sống. Để giải quyết tình trạng này nhiều người đã tìm đến giải pháp đơn giản nhất đó là nhuộm tóc. Nhưng có lẽ bạn chưa biết, thuốc nhuộm có hóa chất, khiến tóc khô xơ nhiều hơn và gây ra nhiều ảnh hưởng xấu, tốn nhiều thời gian và tiền bạc hơn.



# VIET LIFESTYLES' HOME SHOPPING

PHONE: 602-621-5125 | TEXT: 480-213-5987

2081 N. Arizona Ave #126 Chandler, AZ. 85225

SHOP HOURS: MONDAY - FRIDAY (10AM - 5PM)

WEEKEND BY APPOINTMENT

[www.Vietlifestyles-homeshopping.com](http://www.Vietlifestyles-homeshopping.com)

Sản phẩm Made in US, Japan, Korea... We ship to your house

\$30



RIMAN CLEAN UP POWDER  
BỘT LÀM SẠCH DA RIMAN

\$60



RIMAN ACTIVE CREAM EX  
KEM DƯỠNG HOẠT TÍNH RIMAN EX

\$35



RIMAN CALMING BALANCE GEL  
GEL CÂN BẰNG LÀM DỊU DA RIMAN

\$30



RIMAN DAY AQUA BB  
KEM BB DƯỠNG ẨM BAN NGÀY RIMAN

\$90



RIMAN DERMATOLOGY FIRST PACKAGE EX  
BỘ CHĂM SÓC DA CHUYÊN SÂU RIMAN EX

\$30



RIMAN PURECELL CLEANSING OIL  
DẦU TẮT TRANG PURECELL RIMAN

\$25



BB CREAM 3W CLINIC  
KEM BB 3W CLINIC

WE SHIP WITHIN THE US - CHÚNG TÔI SHIP ĐẾN TẬN NHÀ!

**\$56.99**

**PROMOTION  
(BUY 2 GET 1 FREE)**



**THIK & FIX  
SHAMPOO FOR MEN  
DẦU GỘI MỘC TÓC ĐÀN ÔNG**

**\$39.99**

**PROMOTION  
(BUY 2 GET 1 FREE)**



**THIK & FIX  
NOURISHING SPRAY  
CHAI XỊT MỘC TÓC**

**\$56.99**

**PROMOTION  
(BUY 2 GET 1 FREE)**



**THIK & FIX - HAIR GROWTH  
NUTRACEUTICAL  
CÓM DƯỠNG TÓC**

**www.Vietlifestyles-homeshopping.com**

**\$30**



**KOMI - CONDITIONER  
DẦU XÃ THẢO DƯỢC**

**\$40**

**PROMOTION  
(BUY 3 GET 1 FREE)**



**DẦU GỘI PHỦ BẠC  
KOMI**

**\$25**



**INCELLDERM  
VIETON MULTI  
STICK BALM**

**\$60**

**CONTAINS 120 PIECES,  
LAST 2 MONTHS**



**JUICE PLUS+  
VEGETABLE BLEND**

**\$60**

**CONTAINS 120 PIECES,  
LAST 2 MONTHS**



**JUICE PLUS+  
BERRY BLEND**

**\$60**

**CONTAINS 120 PIECES,  
LAST 2 MONTHS**



**JUICE PLUS+  
FRUIT BLEND**

**WE SHIP WITHIN THE US - CHÚNG TÔI SHIP ĐẾN TẬN NHÀ!**



# ASIAN AMERICAN MEDIA NETWORK

**HỆ THỐNG TRUYỀN THÔNG Á CHÂU HOA KỲ**

**A media company with full marketing services**

- Content Creation ● Information ● Entertainment
- In Multi-Asian Languages



Phone: (480) 366-4882 | (480) 213-5987  
Email: [Info@AsianMediaNetwork.Com](mailto:Info@AsianMediaNetwork.Com)

2081 N. Arizona Ave. #126  
Chandler, AZ 85225

ENGLISH VIETNAMESE CHINESE FILIPINO INDIAN KOREAN  
THAI BANGLADESHI LAOTIAN BURMESE CAMBODIAN

**Follow and Subscribe to our channels for more new content updates:**

- Facebook :Asian Media Network
- Youtube :Asian Media Network
- Instagram :@AsianMediaNetwork
- TikTok :@AsianMediaNetwork
- Twitter: Asian Media Network
- Pinterest: Asian Media Network

[www.AsianMediaNetwork.com](http://www.AsianMediaNetwork.com)

## WE PROVIDE FULL MARKETING SERVICES:

- Brand Strategies
- Radio Ad
- Printed Ad  
(in multi-Asian language publications)
- Social Media Management
- Media Buy
- Online Banner Ad
- Web Development
- Graphic Design
- Event Planning



## PRODUCTION:

- Corporate Video Commercial
- Business Video Commercial
- Tik Tok Video Ad
- Instagram Reel
- Talk Show
- Interview
- On Location Video Coverage
- Live Streaming
- Public Service Announcement
- Photography
- Voice over in Vietnamese, Chinese, Korean, Filipino, Thai, v.v.
- Sub-title in Vietnamese, Chinese, Korean, Filipino, Thai, v.v.
- Talent Training

## DIGITAL MARKETING:

- Search Engine Optimization (SEO) Services
- Content Creation
- Facebook, Instagram Ad Campaign
- Google Ad Campaign
- Tik Tok Ad Campaign
- Manage & Fix Google and Yelp Review

# LIFESTYLES™

YOUR LIFE ▪ YOUR STYLE ▪ YOUR MAGAZINE

ARIZONA CALIFORNIA FLORIDA

GEORGIA HAWAII



4615 W McDowell Rd  
Suite 103  
Phoenix, AZ 85036

Monday-Friday: 8am-6pm  
Saturday: 8am-4pm  
Sunday: Closed

☎ 602-888-6666

✉ info@gilacs.com

🌐 www.gilacs.com

Arizona's #1 Supplier of Wholesale Direct Cabinets and Stone

CABINETS - STONE - SINKS - FLOORING - SHOWER DOORS - AND MORE



Explore our 150,000 sq ft warehouse, fully stocked with a wide selection all ready to go!

Transform your home with our high quality products, plus free measurement & professional design services!

# HAPPY FAMILY DENTAL CARE

6921 EAST THOMAS RD., SCOTTSDALE, AZ 85251

Phone: (480)994-1266 | Fax: (480)994-1336

- Trang thiết bị hiện đại, mới, máy chụp phim kỹ thuật số 3 chiều, máy laser, máy Cerec làm bọc răng trong ngày, Intraoral Camera.
- Phục vụ tận tâm, chu đáo, nhẹ nhàng, kỹ lưỡng  
Bác sĩ và nhân viên coi bệnh nhân như người nhà
- Phòng mạch mới, thoáng mát, rộng rãi, sạch sẽ.



**VĂN PHÒNG NHẬN MEDICARE  
VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO**

(GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ ĐỒNG HƯƠNG KHÔNG CÓ BẢO HIỂM)



Bác sĩ nha khoa  
trên 20 năm kinh nghiệm  
Giang Dang, DMD  
Frevent Millet, DDS

## DỊCH VỤ NHA KHOA TỔNG QUÁT:

- ☑ Lấy gân máu các loại/ điều trị tuỷ răng
- ☑ Trám răng thẩm mỹ (white filling, composite bonding)
- ☑ Nhổ răng
- ☑ Nhổ răng cấm
- ☑ Trị bệnh nướu răng, nướu sưng, hôi miệng
- ☑ Bọc răng, cầu răng, làm răng giả các loại
- ☑ Khám răng định kỳ
- ☑ Trồng răng, cấy Implants, cấy xương
- ☑ All on 4, all on 6 implants

☑ **Quà tặng \$50 Walmart Gift card** cho các bác trên

**65 tuổi đến văn phòng khám và chữa trị.**

☑ Văn phòng có chương trình xin làm răng miễn phí cho người trên 65 tuổi có thẻ Medicare và Medicaid.

**Nói tiếng Việt, vui lòng gọi:**



**(480) 434-0448**



## NHA KHOA NHI ĐỒNG

- Niềng răng Clear aligners / Invisalign
- Khám răng, điều trị và phòng ngừa sâu răng



## NHA KHOA THẨM MỸ

- Tẩy trắng răng bằng công nghệ Zoom
- Bọc răng sứ toàn hàm
- Porcelain veneer
- Răng mé, sứ



### Giờ làm việc

Thứ Hai, Ba, Tư, Sáu: 9AM - 6PM

Thứ Năm: 10AM - 7PM

Thứ Bảy: 8AM - 3PM

VLS Copyright

MAIN SPONSOR



@atlsouthernnightmarket

ĐÊM ẨM THỰC PHƯƠNG NAM

# ATLANTA SOUTHERN NIGHT MARKET

**UPCOMING EVENTS 2026**

**ROUND 7: LOVE ISLAND**

**JULY 17-18 | 6:30 PM - 12 AM**

**ROUND 8: MOON FESTIVAL NIGHT**

**SEPT 25-26 | 6:30 PM - 12 AM**

- HONG KONG SUPERMARKET ANNIVERSARY -

**> Free ENTRY**

HONGKONG MARKET PLAZA, 5495 JIMMY CARTER BLVD, NORCROSS, GA 30093

Contact: [Hello@AtISouthernNightMarket.com](mailto>Hello@AtISouthernNightMarket.com)

# CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



## SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - [www.smilebydrdao.com](http://www.smilebydrdao.com)  
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

**480-812-1173**

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

**20% OFF**

Cho những bệnh nhân không có  
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by  
Licensed Professional Cosmetician  
(480) 678-0072**



# DỊCH VỤ CHĂM SÓC TẠI NHÀ

Viet Senior Care cung cấp dịch vụ chăm sóc tại nhà, giúp người cao niên sống an toàn và thoải mái ngay tại nhà của mình.

- Giúp làm việc nhà nhẹ
- Nấu ăn
- Dọn dẹp, giặt giũ
- Hỗ trợ ăn uống
- Nhắc uống thuốc
- Giúp chở đi bác sĩ
- Giúp thay quần áo
- Hỗ trợ tắm rửa
- Giúp đi vệ sinh
- Đi chợ, mua đồ dùng
- Trò chuyện, bầu bạn

## TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN CHĂM SÓC (CAREGIVER)

### ĐIỀU KIỆN & YÊU CẦU:

- Có tâm và trách nhiệm
- Biết lái xe
- Thông thạo tiếng Việt và chút tiếng Anh
- Cung cấp thông tin kiểm tra lý lịch



Gọi hoặc nhắn tin:  
**602-621-5125**

### CHÚNG TÔI CẦN:

- Có hoặc không có kinh nghiệm (sẽ được hướng dẫn khoá training)
- Giờ làm việc linh hoạt
- Trả lương theo giờ làm việc cuối năm sẽ nhận 1099
- Môi trường làm việc thân thiện như ở nhà



# SAIGON CENTER

*Chandler's Premier Multicultural Event Venue*

**ELEGANT - VERSATILE - UNFORGETTABLE**

Where beautiful celebrations, meaningful connections, and lasting memories come together.

From luxurious weddings and Quinceañeras to corporate galas, cultural celebrations, and private events, Saigon Center offers a sophisticated venue designed to bring your vision to life with elegance and style.

## PERFECT FOR:

- Weddings
- Quinceañeras
- Corporate Events
- Birthday Celebrations
- Cultural Festivals
- Community Galas
- Fundraisers
- Private Parties



## VENUE HIGHLIGHTS:

- Elegant Ballroom Accommodating Up To 400 Guests
- Professional Stage & Large Screen
- Premium Sound & Lighting System
- Full-Service Catering Available:  
Asian, Italian, American, Mexican menu
- Private VIP Suite & Makeup Stations
- Flexible & All Inclusive Packages & Multicultural Expertise



## Optional Add-On Services Available:

- Décor • DJ • Live Band • Bartenders • Photography
- Videography • Cakes • Makeup Artists...

**BOOK YOUR NEXT EVENT TODAY**

**SAIGON CENTER**

2051 N. Arizona Ave #106 Chandler, AZ. 85225

[www.SaigonCenter.com](http://www.SaigonCenter.com)

**(602) 621-5125**

Follow us on Social Media

 @SaigonCenterAZ

 SaiGon Center

SAIGON CENTER, IN COLLABORATION WITH VARIOUS ORGANIZATIONS



PROUDLY PRESENT

# ARIZONA MOON FESTIVAL

SAVE THE DATE

SATURDAY,  
SEPTEMBER 26, 2026  
(5PM - 11PM)

**FREE ADMISSION**

**FREE LANTERNS & GIFTS FOR CHILDREN**

**SAIGON CENTER PLAZA**

2051 N. ARIZONA AVE #106

CHANDLER, AZ. 85225



For more information, please contact via text:

**602-621-5125**

Email: [AZMoonFestival@gmail.com](mailto:AZMoonFestival@gmail.com)



**VINA**  
REALTY



**TOM TRAN**  
Associate Broker  
**602-748-3355**



## **DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC**

- Tận tâm, uy tín, nhanh chóng, và kín đáo.
- Dịch vụ mua và bán nhà ở thành phố Phoenix và những thành phố lân cận.
- Đặc biệt có dịch vụ mua nhà mới khắp tiểu bang Arizona.
- Phóng đoán giá nhà miễn phí.
- Nhà của quý khách bán sẽ được quảng cáo trên những trang web nổi tiếng.
- Gọi ngay Tom Tran để biết thêm chi tiết.

- ▶ 1012 W PICCADILLY ROAD  
PHOENIX AZ 85013
- ▶ 602-748-3355
- ▶ Fax: 1-800-716-5859
- ▶ Email: Tomtranrealtor@gmail.com

## MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

### NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	26
Phở Thành .....	57

### VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

Dr. Bình Tô.....	B55
Dr. Thao Nguyen .....	41
Citrus Medical .....	25
Hi Tech Dentistry.....	20
New York Insurance .....	B28
Tổ Hợp Luật Sư.....	21
Luật Sư Phạm Việt Ảnh.....	12
Luật Sư Luận Mai.....	31
Love My Colon .....	B39

### DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Home Smart.....	B21
LeLe Programs.....	27
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	17
Vina Realty .....	13

### CÁC DỊCH VỤ KHÁC

Allstate .....	B14
AZ Window Covering .....	48
BAM Electrical Services .....	B54
KB Canyon State.....	B9
MAI Air Condition .....	16
Nhà Dưỡng Lão .....	B23
Le Plumbing.....	49
THD Contrusction.....	B29
Sago .....	49
Turning Point.....	37
Truyền Dụng Nhân Viên Chăm Sóc.....	36
Japanese Auto Pro's.....	B15

### DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Rao Vật.....	B60
--------------	-----

### SHOP - BÁN LẺ

Golden Jade Jewelry .....	B38
Viet Lifestyles Beauty Zone.....	58

### SIÊU THỊ - CHỢ

Chợ Tấn Phát .....	57
--------------------	----

### HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Saigon Center.....	B8
Asian Media .....	62

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

#### Head Quarte - Tòa Soạn: Chandler, AZ

2081 N. Arizona #126  
Chandler, AZ 85225  
Phone: 480-366-4880  
English: 480-213-5987

#### ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.  
Phoenix, AZ 85015  
Tiếng Việt: 602-621-5125

#### ARIZONA - Tucson:

Davis Cuong Le  
Phone: 520-390-8297

#### CALIFORNIA - Orange County

Kieu My Duyen  
Phone: 714-636-2299  
Email: kieuemyduyen1@yahoo.com

#### FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh  
Phone: 863-255-9676  
Email: sathuy529@yahoo.com

#### GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang  
Phone: 678-849-6470  
Email: hanhthk\_dang@yahoo.com

#### HAWAII - Honolulu

Muong Giang  
Phone: 808-946-2732  
Email: muonggiang18@gmail.com

#### TEXAS - Dallas

Zen Lam  
Phone: 817-917-2178  
Email: lamdoanld@yahoo.com



# THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật  
Giáo Hòa Hảo,  
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẮM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ** của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo, ấn bản năm 2014.

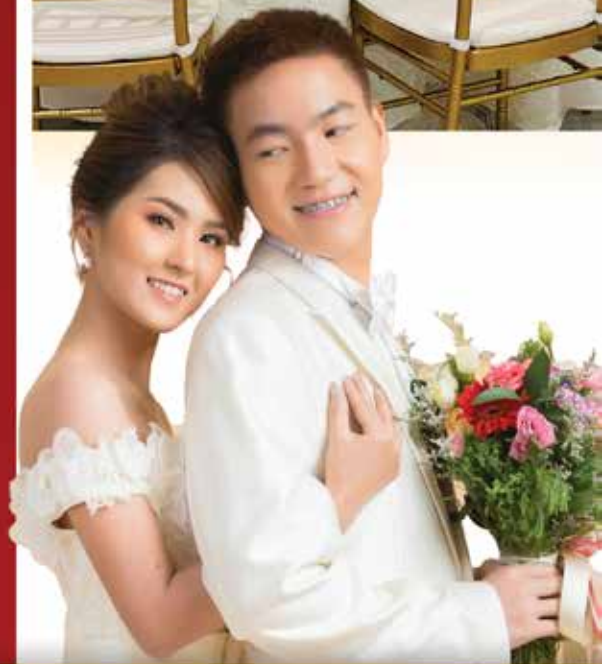
Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển **SẮM GIẢNG** này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: Ô. Vĩnh Liêm, 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho [nguyenvinhliem@com](mailto:nguyenvinhliem@com). Chúng tôi sẽ gửi biểu quyển Sắm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

# SAIGON CENTER

2051 N. Arizona Ave #106-108  
Chandler, AZ 85225  
(By appointment only)

**(602) 621-5125**

- Sảnh đường sang trọng, lịch sự, với sức chứa 350-400 khách, có quầy bar, sân khấu âm thanh, ánh sáng tân kỳ.
- Chúng tôi có phục vụ trọn gói gồm food catering: món ăn Tàu Việt, Mỹ, Italian, Tacos...
- DJ, nhạc sống, MC.
- Bartender
- Bánh Cưới
- Dịch vụ trang điểm cô dâu với những chuyên viên makeup chuyên nghiệp
- Dịch vụ trang trí đám cưới và Party với chuyên gia chuyên nghiệp.
- Dịch vụ chụp hình & Quay Video Wedding, đính hôn, sinh nhật, đám tang...



**FREE RENTAL: MÂM QUẢ VÀ KHAY TRẤU RƯỢU NẾU ĐẶT TIỆC CƯỚI TẠI SAIGON CENTER.**

## **Ngoài ra, chúng tôi còn cho thuê:**

- Mâm Quả
- Khay Trấu Rượu
- Lư Đồng
- Bàn Tân Hôn Và Vu Quy
- Chũ Xếp
- Thùng Đựng Tiền
- Cặp Lọng





# VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

## KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016  
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,  
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **CÓ NHÂN VIÊN CHUYÊN MÔN VỀ MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, gia nhập chương trình Medicare, xin tài trợ, xin extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi, OBAMACARE sẽ mở cửa ghi danh hàng năm từ Ngày 1 tháng 11 đến ngày 15 tháng 12. Xin gọi văn phòng lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ  
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

**(602) 347-5240**

Vietnamese/English:  
Yên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn  
Chinese/English: Bruce Lok

# NƯỚC MỸ - KHÚC QUANH LỊCH SỬ

Phạm Gia Đại

Nước Mỹ thời gian bốn thập niên qua như con thuyền trong vùng giông tố phong ba bão táp, tưởng rằng đã có lúc muốn nhận chìm nó xuống dưới làn sóng dữ, và con thuyền đó bây giờ đang ra tới vùng sóng yên biển lặng, nhờ người thuyền trưởng vững tay chèo của nó không ai khác hơn là Donald Trump.

Trước kia chúng ta cứ tưởng rằng Hoa Kỳ với "Giấc Mơ Mỹ" (American Dream) sẽ mãi mãi là thiên đường trên hạ giới cho mọi người, nhất là với những người Việt tỵ nạn cộng sản, nhưng Tổng Thống (TT) Donald Trump là vị TT đầu tiên đã thức tỉnh chúng ta trước hiểm họa thù trong giặc ngoài đã khiến cho Hoa Kỳ đi đến chỗ khánh kiệt về kinh tế, xã hội hỗn loạn vì mất an ninh, và người dân mất niềm tin vào chính quyền, vì những sai lầm nghiêm trọng trong các chính sách nguy hại cho quốc gia của những vị TT tiền nhiệm thuộc Đảng Dân Chủ.

Khi TT Trump tái đắc cử trở thành vị TT thứ 47 của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ, ông đã cho quốc dân Mỹ thấy những tai hại, nguy hiểm, và thất bại của người tiền nhiệm là Joe Biden của Đảng Dân Chủ trong bốn năm cầm quyền (Jan. 2021- Jan 2025). Joe Biden khi vừa vào Tòa Bạch Ốc là cho thi hành ngay chính sách hoàn toàn mở cửa biên giới cho làn sóng di dân bất hợp pháp khoảng 10 đến 15 triệu người, với những tội phạm nguy hiểm nhất trên thế giới,



và ma túy cực độc Fentanyl và gián điệp của các nước thù địch, tràn vào Hoa Kỳ. Số lượng di dân bất hợp pháp này đã trở thành gánh nặng và bất an cho xã hội, phạm nhiều tội ác nghiêm trọng, cướp bóc, hãm hiếp, giết người, bạo động tràn ngập những tiểu bang chứa chấp họ. Kinh tế

suy thoái trầm trọng, lạm phát phi mã, vật giá gia tăng nhanh chóng, xăng nhớt tăng lên 200% đến 300% làm cho người dân lao động nghẹt thở vì Đảng Dân Chủ ra chính sách cấm sản xuất dầu hỏa (dù Mỹ nằm trên những mỏ dầu) để bảo vệ khí hậu và môi trường một cách hoang tưởng.



TT Trump và Kinh Tế Mỹ



Cựu Phó TT Al Gore tiên đoán sai về Biến Đổi Khí Hậu

Điều nghịch lý là xe hơi điện, và các vật dụng bằng điện để thay thế cho xăng vẫn chưa có- và chính quyền của Joe Biden lại nhập xăng dầu, bản hơn xăng Mỹ, từ ngoại quốc vào cho dân Mỹ xài với giá đắt hơn, và toàn quốc vẫn phải xài xe chạy bằng xăng phun khói- thì việc cấm trong nước sản xuất dầu hỏa để bảo vệ môi trường khí hậu trở thành mâu thuẫn. Chưa kể các nước gây ô nhiễm môi trường nhiều nhất thế giới là Trung Cộng (China) và Ấn Độ thì họ vẫn xài xe chạy bằng xăng dầu, ông Joe Biden và Đảng Dân Chủ không cấm cản được họ thì cũng vô ích khi cấm sản xuất xăng dầu trong nước Mỹ. Việc cấm sản xuất xăng dầu đã khiến cho kinh tế suy thoái nhanh chóng đi

đến lạm phát phi mã và nợ quốc gia tăng mỗi năm chồng chất thêm khoảng 2 ngàn tỷ trong thời của ông Joe Biden. Kinh tế suy kiệt vì tiền đổ vào biến đổi khí hậu, vì tham nhũng, vì chi tiêu cho những chính sách vô bổ cho nước Mỹ, và vì chi ra quá nhiều mà tiền thâm vào từ xuất cảng và đầu tư không có- nhiều ngành sản xuất đi đến chỗ phá sản.

Một nhóm khoa học gia trên một ngàn người đã viết thư lên tiếng rằng ý tưởng hâm nóng toàn cầu, biến đổi khí hậu là hoang tưởng, vì gây ô nhiễm trên toàn thế giới (không phải chỉ vì ô nhiễm do Hoa Kỳ tạo ra) chỉ là 30% ảnh hưởng đến thiên nhiên và khí hậu, 70% còn lại là những biến

chuyển tự nhiên của thiên nhiên gây ra nắng mưa bão lụt, v.v... Gần đây chính tỷ phú Microsoft là Bill Gates, người vẫn thường ủng hộ Đảng Dân Chủ trong các cuộc tranh cử, cũng công nhận rằng chủ thuyết biến đổi khí hậu này là không đúng và hoang tưởng.

Mở cửa biên giới khiến cho mỗi năm hàng trăm ngàn thanh thiếu niên Mỹ chết vì overdose ma túy mà nhiều nhất là vì Fentanyl từ China, được các công ty và các băng đảng vận chuyển đến Mexico, Canada, Venezuela, và từ đó qua biên giới mở ngỏ của Mỹ, ma túy Fentanyl đã trên đất liền và bằng đường biển tràn vào Hoa Kỳ.



Ma Túy Cực Độc Fentanyl

Chưa kể chủ trương khuyến khích phá thai không giới hạn với tiền thuế của người dân bảo trợ toàn bộ, nhiều nhất tại các tiểu bang Dân Chủ, khiến cho Hoa Kỳ vừa mất đi nhân lực vừa thiệt hại về kinh tế. Trên 60 triệu thai nhi đã bị giết hại tại Mỹ từ năm 1973 khi cho ra đời luật cho phá thai- nhưng chỉ trong bốn năm của ông Joe Biden Dân Chủ, việc phá thai này mới trở thành chính sách không giới hạn trên toàn quốc và triệt để nhất, kinh hoàng nhất, vì ngày mai sinh vẫn có thể giết chết thai nhi đã thành một đứa bé. Chưa kể chủ trương chuyển giới đã làm cho hàng chục ngàn trẻ

em trở nên vô sinh, tật nguyền, bệnh hoạn, chịu bao đau đớn vật vã do giải phẫu và thuốc trị liệu, và gia đình tan nát.

Ngoài ra, điểm nguy hiểm nhất sẽ tàn phá nước Mỹ, hủy diệt nền văn minh văn hóa Mỹ chính là sự du nhập những luồng tư tưởng độc hại, hướng người dân và cả các học sinh từ tiểu học đến đại học Mỹ trở thành thiên tả, có học thức cao từ những đại học danh tiếng nhưng đầu óc lệch lạc. Những học thuyết tà giáo mà phe cực đoan Đảng Dân Chủ đang chủ trương như Tinh Thức (Wokism), Tự Do Cực Đoan (Liberalism), Thiên Tả (Leftism), và Toàn Cầu Cực Đoan (Globalism), Lý Thuyết Chủng Tộc Nghiêm Trọng (Critical Race Theory: CRT), Đa Dạng - Bình Đẳng - Kết Hợp (D.E.I: Diversity-Equality- Inclusion) đang tàn phá giáo dục và văn hóa Mỹ. Trong nhiều thập niên qua những luồng tư tưởng độc hại điên rồ này đã làm xã hội Mỹ băng hoại vì gây hận thù da đen, da trắng, vì chủ trương xóa bỏ niềm tin Kitô Giáo, xóa bỏ những truyền thống đạo đức lâu đời của nước Mỹ, chủ trương sống phóng túng, mạnh được yếu thua, bạo động gây bất ổn trong xã hội, một nhóm ưu việt sẽ thống trị toàn thế giới đại đồng chỉ có một quốc gia không biên giới, chỉ một ngân hàng, v.v...

Khi tái đắc cử vào lại Tòa Bạch Ốc, TT Trump đã ký một loạt sắc lệnh hành chính để tái sản xuất ngay lập tức dầu hỏa, đóng ngay cửa biên giới, xóa bỏ những chính sách vô bổ không cần thiết, kể cả các ngân quỹ dành cho biến đổi khí hậu và tài trợ cho các nước về đồng tính, chuyển giới, giúp các

nước khác bảo vệ khí hậu, mở cửa biên giới, v.v.... Chính phủ Mỹ cũng xóa bỏ những tư tưởng độc hại không cho giảng dạy tại các trường học và thanh lọc ngay cả trong quân đội.

Sau một năm (Jan. 2025- Jan. 2026) chính quyền Cộng Hòa của TT Trump đã đem lại an ninh cho người dân nhờ đóng cửa biên giới, ma túy và di dân lậu giảm xuống gần con số zero, 379 ngàn tên tội phạm đã bị bắt, 2.5 triệu di dân bất hợp pháp mà đa số là tội phạm có tiền án đã được đưa ra khỏi Hoa Kỳ với 1.9 triệu là tự nguyện hồi hương được cấp vé máy bay và \$1 ngàn USD- và 600 ngàn bị trục xuất. Các cư dân thành phố New York, một trong năm thành phố mất an ninh nhất trên nước Mỹ, và các cư dân tại các thành phố ven biên giới Mỹ- Mexico, đã lên tiếng cảm ơn chính quyền TT Trump, các cơ quan di trú ICE, Border Patrol, đã giúp tiểu trừ băng đảng, tội phạm, trộm cắp, di dân lậu khỏi đường phố, nên bây giờ họ với gia đình mới an tâm khi phải ra ngoài đường phố, đến các nhà hàng ăn uống.

Nước Mỹ như đang thay da đổi thịt, đang từ trong bóng tối đi ra ánh sáng, mà TT Trump nói là chúng ta đang đi đến một Thời Đại Vàng Son (Golden Age)- tất cả là nhờ vào chính sách đưa nước Mỹ lên hàng đầu (America First) và Làm Cho Nước Mỹ Vĩ Đại Trở Lại (Make America Great Again).

Quả thật chúng ta đang sống trong một khúc quanh lịch sử của nước Mỹ. TT Trump có công đã thức tỉnh cả nước đã bị phe cực

tả, bị những truyền thông cực tả làm cho mê muội bốn thập niên nay chột bùng tỉnh để thấy mình đã bị che mắt, lừa bịp, lường gạt bấy lâu nay mà không biết, để thấy một đất nước đã bị tham nhũng đục khoét đến tận cùng.

TT Trump sau hai chuyến công du Trung Đông qua các nước Saudi Arabia, Qatar, và the United Arab Emirates (UAE) vào tháng 5, 2025, và qua Á Châu các nước Mã Lai, Nhật và Đại Hàn vào tháng 10, 2025 đã đem về cho Hoa Kỳ hàng chục ngàn tỷ mỹ kim đầu tư. Bộ Hữu Hiệu Chính Phủ DOGE một năm qua cũng tiết kiệm đem về cho chính phủ \$215 tỷ. Đánh thuế tariff để cân bằng mậu dịch đem về cho Hoa Kỳ hàng trăm tỷ mỹ kim trong một năm. Chưa kể dầu hỏa khi khai thác ra thị trường sẽ là nguồn tài nguyên đem lại nguồn lợi nhuận khổng lồ hầu như dài hạn cho kinh tế Hoa Kỳ mà TT Trump nói là người dân sẽ bơi trong tiền- không còn phải mua dầu từ ngoại quốc vừa đắt đỏ lại bẩn hơn dầu của Mỹ nữa.

Điểm son của chính phủ Cộng Hòa Donald Trump là bảo vệ kinh tế Mỹ và đời sống tính mạng người dân. Ông đã và đang triệt hạ hết những mầm mống nguy hại này. Chúng ta đã thấy nguồn ma túy từ China đến Mexico thuyên giảm rõ rệt chỉ trong một năm. Cuộc hành quân chớp nhoáng Operation Absolute Resolve ngày 3 tháng Giêng, 2026 đổ bộ xuống thủ đô Venezuela bắt giữ vợ chồng TT Maduro vì tội đứng đầu băng đảng tuồn ma túy qua đường biển vào Hoa Kỳ giết hại thanh niên Mỹ.

Tháng 6, 2025, cuộc hành quân Operation Midnight Hammer Mỹ dội bom tấn xuyên hầm GBU-57 xuống ba căn cứ hạt nhân của Iran. Ngày 28 tháng 2, 2026, liên quân Hoa Kỳ-Do Thái với Operation Epic Fury và Operation Roaring Lion lại tấn công Iran toàn diện lần nữa vì Iran vẫn ngoan cố không chịu đàm phán chấm dứt chế tạo vũ khí hạt nhân, và trị tội Iran đã giết hại, bắt làm con tin cả quân nhân và thường dân Mỹ. TT Trump loan báo cuộc hành quân này là trong vòng 4-5 tuần, không phải là cuộc chiến dài hạn không hạn định.

Vì Iran bất hợp tác và ngoan cố, lại phong tỏa Eo Biển Hormuz khiến cho số lượng tàu chở dầu cho Châu Á và Châu Âu (20% tổng số lượng dầu hỏa chuyên chở trên thế giới qua eo biển này) bị tắc nghẽn khiến cho giá dầu hỏa vọt tăng cao, nên TT Trump buộc phải ra tối hậu thư 48 tiếng cho Iran nếu không thỏa thuận sẽ bị hủy diệt hết hạ tầng cơ sở. Dù rằng Eo Biển Hormuz bị Iran phong tỏa sẽ ảnh hưởng trực tiếp đến nhiều nước tại Châu Á và Châu Âu, và không ảnh hưởng đến Hoa Kỳ hay Do Thái, nhưng vì lòng nhân đạo, TT Trump đã dời hạn chót thành 5 ngày, và rồi 10 ngày để Iran phải mở lại Eo Biển. Tối Thứ Ba April 7 là hạn chót deadline thì phía Pakistan đứng trung gian hòa giải cho biết Iran muốn xin ngừng chiến trong 2 tuần và họ sẽ mở lại Eo Biển Hormuz. Phía Mỹ đã chấp thuận lời đề nghị ngưng chiến này, và TT Trump họp báo cho biết các chiến hạm Mỹ trong đó có hai hàng không mẫu hạm USS Gerald Ford và USS Abraham Lincoln và những task force,



*Chiến Dịch "Operation Epic Fury" Hủy Diệt Tiềm Năng Hạt Nhân của Iran*

những lực lượng đặc nhiệm như Nhảy Dù, Thủy Quân Lục Chiến, v.v... đã được điều động đến Vùng Trung Đông vẫn phải án binh bất động chờ lệnh cho đến khi nào một giải pháp toàn diện cho Iran được thực hiện.

Những oanh kích trên lãnh thổ Iran nhằm mục đích hủy diệt tiềm năng hạt nhân của Iran và cũng để chặt đứt bớt nguồn tiếp tế dầu hỏa cho Trung Cộng (China). Mất đi hai nguồn tiếp tế năng lượng từ Venezuela và Iran sẽ làm cho China suy yếu đi và sẽ giảm cường độ bành trướng của China trong mưu đồ bá chủ thế giới qua chính sách một Vành Đai Một Con Đường.

Chúng ta đang sống trong một thế giới hỗn loạn vì những thế lực ma quỷ đang muốn hủy diệt nền văn minh của nhân loại để chúng thống trị loài người, nhưng chúng ta vô cùng

may mắn nước Mỹ có một vị cứu tinh đó là TT Trump- như một Thiên Tướng Nhà Trời sai xuống để dẹp loạn.

Châu Âu như TT Trump lên tiếng, cũng đang bị vấn nạn di dân tràn ngập, nếu Châu Âu không cải sửa lại chính sách di dân của họ, và sửa chữa lại những sai lầm trong hạn chế quyền tự do ngôn luận- thì trong hai thập niên nữa Châu Âu sẽ tàn tạ và những nền văn hóa xa lạ thiếu văn minh hơn sẽ ngự trị.

Không phải nước Mỹ đang đi đến một khúc quanh lịch sử, ra khỏi bóng tối để vào vùng ánh sáng, mà cả thế giới cũng đang đứng trước ngưỡng cửa của khúc quanh lịch sử này. Cầu mong TT Trump được mạnh khỏe luôn bình an để giúp cho nước Mỹ thịnh vượng hùng mạnh trở lại và cho thế giới được an bình hạnh phúc.



## EVERETTE & ASSOCIATES LLC

15440 N 7th St, Ste 8, Phoenix, AZ 85022

Office (602) 942-4242 – Fax: (602)942-4492

Mon – Fri: 8:00 am – 5:00 pm | Sat -Sun: Closed

# CHUYÊN BẢO HIỂM XE CỘ, NHÀ CỬA VÀ BẢO HIỂM CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

## THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ BẢO HIỂM MIỄN PHÍ

### BẢO HIỂM XE HƠI

- Giảm 12% nếu trả in full
- Giảm 19% nếu có từ 2 xe trở lên & đăng ký eBill
- Giảm 5% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần
- Giảm 7% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Giảm 10% khi có thêm bảo hiểm nhà
- Giảm giá cho học sinh giỏi
- Và nhiều giảm giá khác.

### BẢO HIỂM NHÀ (NHÀ Ở, NHÀ CHO MướN, APARTMENT)

- Bảo hiểm nhà trống (Vacant Home)
- Giảm 15% cho nhà ở khi có bảo hiểm xe với Allstate
- Giảm 35% cho nhà cho mướn khi có bảo hiểm xe và nhà ở với Allstate

### BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

- Bảo hiểm cơ sở Thương mại cho Nhà hàng, Tiệm nails, Văn phòng bác sỹ....
- Bảo hiểm Workers' Compensation cho nhân viên.



Thúy Domen - Licensed Associate

Xin  
liên lạc:

Thúy Domen

(602) 942 4242

Email:

Thuy.Domen@allstate.com

# JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

## SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

## EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

*Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe*



xin liên lạc

**ĐẠT NGÔ 602.841.2424**

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

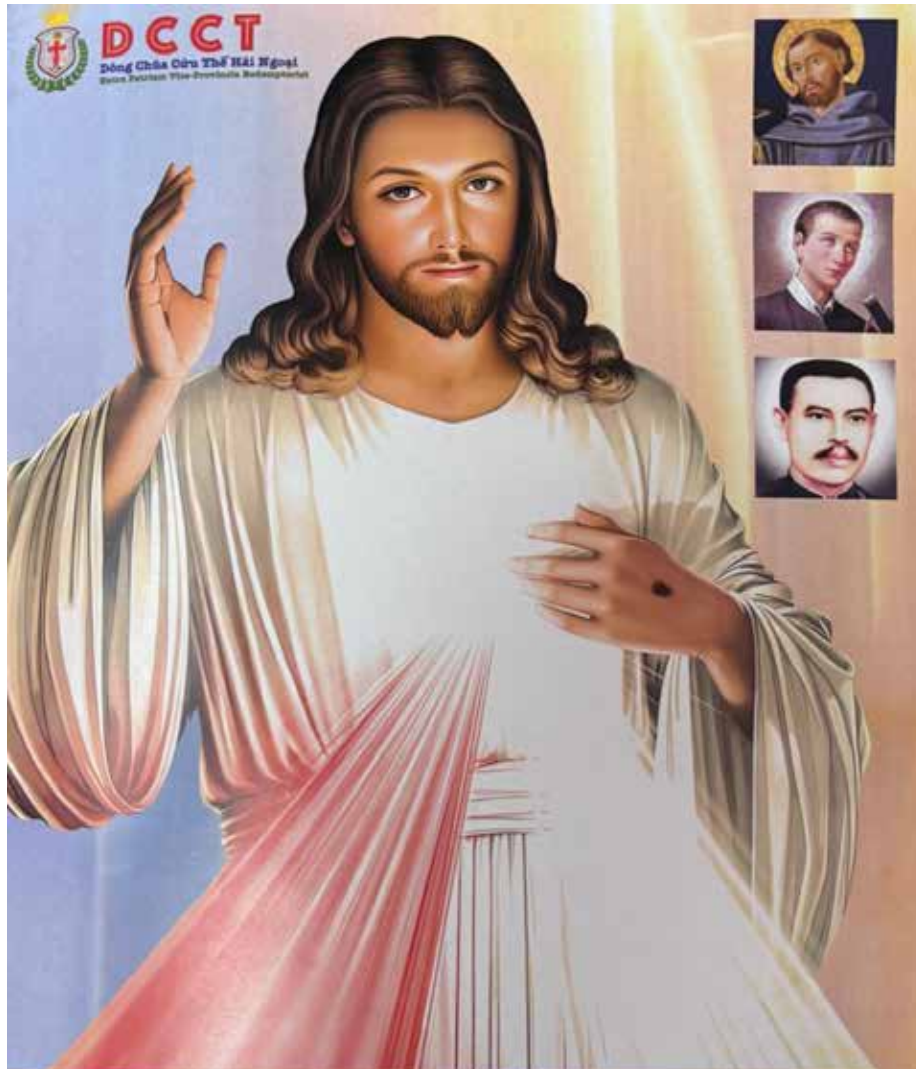
SE CORNER I-17 & NORTHERN



*Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng*

# ĐẠI HỘI SUY TÔN LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT LẦN THỨ 26

KIỀU MỸ DUYÊN



**DCCT**  
Đòng Chúa Cứu Thế Hải Ngợi  
Donaux Christus Tunc Praesentibus Redemptoribus

**ĐẠI HỘI SUY TÔN LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT LẦN THỨ XXVI**  
Chủ đề: "Được Gọi Làm Sứ Giả Xót Thương"

Kỷ Niệm 800 Năm Thánh Phanxicô Assisi qua đời (1226-2026)  
Kỷ Niệm 300 Năm Sinh Nhật Thánh Giêradô Majella (1726-2026)  
Mừng Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp sẽ được tuyên Chân Phước (02/07/2026)

**CHÚA NHẬT NGÀY 12 THÁNG 04, 2026 LÚC 8:30AM - 5:30PM**  
ĐỊA ĐIỂM: ĐỀN LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT  
2458 ATLANTIC AVE LONG BEACH, CA 90806 - ĐT: (562) 988-7997

Chủ đề của đại hội năm nay là «Được gọi làm sứ giả xót thương», nhằm vinh danh và kêu gọi các tín hữu hãy noi gương những khuôn mặt thánh thiện và sống chứng tá như những sứ giả xót thương mà Giáo Hội Hoàn Vũ, Giáo Hội Việt Nam và Dòng Chúa Cứu Thế toàn cầu nhớ đến trong năm 2026 này: đó là Thánh Phanxicô Assisi, nhân kỷ niệm 800 năm ngày Thánh nhân qua đời; Thánh Giêradô Majella của Dòng Chúa Cứu Thế nhân kỷ niệm 300 năm sinh nhật của Thánh nhân; và bậc đáng kính Phanxicô Trương Bửu Diệp sẽ được ban Chân Phước tử đạo vào thứ năm, ngày 2 tháng 7/2026 tại trung tâm hành hương Tắc Sậy ở Việt Nam.

Linh mục Phaolo Nguyễn Tất Hải, trưởng ban tổ chức đại hội Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót lần thứ 26, cho biết có nhiều phái đoàn về từ Las Vegas, San Diego, Orange County, ...



Kiều Mỹ Duyên phỏng vấn linh mục Phaolo Nguyễn Tất Hải, trưởng ban tổ chức đại hội.

Đại Lễ Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót lần thứ 26 được tổ chức tại Đền Lòng Chúa Thương Xót, 2458 Atlantic Avenue, thành phố Long Beach, từ 8:30 sáng đến 5:30 chiều, nhưng vì trời mưa nên khai mạc chậm hơn dự định.

## Chương Trình

### Đại Hội Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót Kỳ XXVI

Chúa Nhật, ngày 12 tháng 04 năm 2026

- 8:00 AM - 8:25 AM: **Hát Ca Ngợi LCTX**  
8:25 AM - 8:45 AM: **Nghi Thức Khai Mạc Đại Hội LCTX**  
8:45 AM - 9:05 AM: **Giờ Khấn Lòng Chúa Thương Xót**  
9:05 AM - 9:10 AM: Vũ khúc “Xin Hãy Sai Con”  
9:10 AM - 9:47 AM: **Giảng Thuyết I: “Trở Nên Sứ Giả Lòng Thương Xót: Học Từ Trái Tim Thánh Phanxicô”**  
(Lm. Phêrô Nguyễn Bá Quốc Linh, C.Ss.R.)  
9:47 AM - 9:52 AM: Vũ khúc “Gặp Chúa Trên Quê Hương”  
9:52 AM - 10:29 AM: **Giảng Thuyết II: “Sứ Giả Lòng Thương Xót: Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp”**  
(Lm. Vinhson Ngô Thái Phong)  
10:29 AM - 10:34 AM: Đơn Ca (Ca sĩ Kim Thúy)  
10:34 AM - 11:11 AM: **Giảng Thuyết III: “Đức Maria: Mẹ Xót Thương”** (Lm. Đaminh Nguyễn Phi Long, C.Ss.R.)  
11:11 AM - 11:21 AM: Chia sẻ “**Cảm Nghiệm Hồng Ân**”  
11:21 AM - 11:26 AM: Đơn Ca (Ca sĩ Đình Bảo)  
11:26 AM - 11:46 AM: Giờ Ôn Gọi Tận Hiến “**Hãy Theo Ta**”  
11:46 AM - 12:40 PM: Ăn Trưa, Giải Lao và Văn Nghệ  
12:40 PM - 1:17 PM: **Giảng Thuyết IV: “Thương Xót Khi Bị Tồn Thương: Thánh Giêradô & Sức Mạnh Của Tha Thứ”**  
(Lm. Phêrô Nguyễn Bá Quốc Linh, C.Ss.R.)  
1:17 PM - 1:22 PM: Đơn Ca (Ca sĩ Huy Tuấn)  
1:22 PM - 1:59 PM: **Giảng Thuyết V: “Hồi Thánh & Sứ Vụ Chứng Nhân Lòng Thương Xót”**  
(Lm. Vinhson Ngô Thái Phong)  
1:59 PM - 02:04 PM: Đơn Ca (Ca sĩ Hoài An)  
2:04 PM - 2:14 PM: **Giải Đáp Thắc Mắc**  
(Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R., Lm. Phêrô Nguyễn Bá Quốc Linh, C.Ss.R., Lm. Vinhson Ngô Thái Phong)  
2:14 PM - 2:17 PM: Rao Ý Khấn  
2:17 PM - 2:32 PM: **Giờ Khấn Lòng Chúa Thương Xót**  
2:32 PM - 2:35 PM: Rao Ý Lê  
2:35 PM - 2:47 PM: Tập Hát & Chuẩn bị Thánh Lễ  
2:47 PM - 2:54 PM: Đọc Kinh Năm Thánh Phanxicô, Năm Thánh Giêradô, và Kinh cầu với Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp  
2:54 PM - 3:00 PM: Ca đoàn hát Bài Ca Chủ đề Đại hội  
3:00 PM - 4:20 PM: **Thánh lễ Đại trào** được chủ sự và giảng bởi **Đức Cha Albert M. Bahhuth, Giám mục Phụ tá Tổng Giáo phận Los Angeles, Đặc trách vùng San Fernando**  
4:20 PM - 4:35 PM: **Hát Ca Ngợi**  
4:35 PM - 5:00 PM: **Chầu Thánh Thể**  
5:00 PM - 6:00 PM: **Cầu nguyện Chữa Lành Hôn Kính Các Thánh Tích Giêradô, Faustina và Gioan Phaolô II**



Các linh mục từ khắp nơi về tham dự đại hội Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót lần thứ 26.

Phần diễn thuyết trong đại hội được hướng dẫn bởi cha Đaminh Nguyễn Phi Long- Giám Phụ Tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại, cha Nguyễn Bá Quốc Linh- Dòng Chúa Cứu Thế tỉnh Baltimore, cha Vicente Ngô Thái Phong- Giáo phận Thái Bình (Việt Nam), và cha Gioan Baotixita Trương Hoàng Hải- Phó Giám Đốc Ôn Gọi Phụ Tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại.



Linh mục Đaminh Nguyễn Phi Long- Giám Phụ Tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại.

Ngoài ra, trong đại hội, còn có chương trình giải tội, lần chuỗi Lòng Chúa Thương Xót, múa Phụng Vụ, Suy Tôn Thánh Thể, Hôn Kính Thánh Tích, cầu nguyện chữa lành, và Thánh Lễ Đại Trào. Góp mặt trong đại hội năm nay gồm các ca sĩ Đình Bảo, Thúy An, Huy Tuấn, Kim Thúy, Minh Khoa và Billy Thông.



Ban Mục Vụ Đền Lòng Chúa Thương Xót ân cần, niềm nở, chu đáo đón tiếp khách đến dự đại hội.

Thành phần tham dự đại hội: người trẻ rất đông, phụ nữ đông, và các linh mục trẻ. Nhiều năm chúng tôi thấy có linh mục Anthony Đào Quang Chính là một trong những diễn giả xuất sắc, năm nay vắng bóng cha. Cha Nguyễn Tất Hải cho hay ban tổ chức có mời cha Anthony Đào Quang Chính nhưng cha Chính bận quá, không đến được.

Khách tham dự vừa bước xuống xe thì có anh em trong ban trật tự che dù cho từng người, đỡ xuống xe giúp người tàn tật. Những người làm việc thiện nguyện với nụ cười thật tươi với tấm lòng bác ái. Người già tóc bạc phơ, người trẻ ăn mặc rất đẹp, phụ nữ mặc áo dài rực rỡ. Ca đoàn, phụ nữ mặc áo dài màu đỏ tha thướt.



Sân khấu được trang hoàng rực rỡ.



Trong nhà thờ, ca đoàn hát ca nhập lễ.

Sân khấu rất đẹp, hoa rực rỡ, lều dựng sẵn từ ngày hôm trước. Những hàng ghế đầu dành cho người tàn tật, đi xe lăn, chống gậy. Ban tiếp tân và trật tự được huấn luyện một cách chu đáo.

Các linh mục đến từ sớm, linh mục Nguyễn Tất Hải làm việc tận lực, linh mục Nguyễn Phi Long đến từ Texas, linh mục Hoàng Thành Đức đến từ Texas. Cha Đức đã ở nhà thờ Chúa Cứu Thế, Long Beach, 7

năm, rồi về Texas làm cha chánh xứ một nhà thờ rất lớn trong rừng. Khi cha rời Long Beach, cha lấy nước mắt của đồng hương ở Long Beach. Cha Đức cho biết: cha bỏ hết công việc ở Texas để trở về mái nhà xưa. Cha Đức có vẻ xúc động khi nói chuyện với báo chí rằng đây là đại gia đình của cha. Cha Đức rất cảm động khi gặp lại giáo dân ở đây. Cha chỉ những giọt mưa rơi trên ghế, cha nói thật là một sự hy sinh của bà con đến đây ngày hôm nay, bà con đến với Chúa. Giáo dân vây quanh cha Đức, ca đoàn của nhà thờ gặp cha họ mừng rỡ. Cha Đức ân cần thăm hỏi từng người. Cha không quên giáo dân, giáo dân không quên cha.



Linh mục Hoàng Thành Đức về từ Texas và Kiều Mỹ Duyên.

Linh mục Nguyễn Phi Long hằng năm đều về tham dự Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót. Mọi người đều quen cha, cha đứng trước cửa nhà thờ trước khi dâng Thánh lễ, từng đoàn người đứng xung quanh cha xin chụp

hình để làm kỷ niệm. Chúng tôi nhớ khi Thái Tử Charles của Anh khi đến Florida dự tiệc gây quỹ để làm từ thiện thì người nào muốn chụp hình với Thái Tử để kỷ niệm, mỗi lần chụp hình là \$25,000. Nếu linh mục Nguyễn Phi Long ra điều kiện đó thì chắc được nhiều tiền lắm.



Linh mục Đaminh Nguyễn Phi Long- Giám Phụ Tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại chụp hình kỷ niệm cùng kỹ sư Mark Nguyễn-phó thị trưởng thành phố Westminster.

Người điều hợp chương trình mời các linh mục lên sân khấu. Linh mục Nguyễn Phi Long được mời lên đầu tiên vì cha Nguyễn Phi Long là người khai mạc đại hội, nhưng cha Long đi sau cùng. Các cha được báo chí truyền thông chụp hình nhiều nhất là cha Nguyễn Phi Long, cha Nguyễn Tất Hải, cha Hoàng Thành Đức và các linh mục trẻ. Có một điều làm chúng tôi ngạc nhiên mọi năm đại hội thì các di phước tham dự rất đông nhưng năm nay các di phước không thấy hiện diện đông như các năm trước.



Các linh mục được mời lên sân khấu, chuẩn bị khai mạc đại hội.



Linh mục Nguyễn Phi Long đọc bài diễn văn khai mạc đại hội.

Trong bài diễn văn khai mạc đại hội của linh mục Nguyễn Phi Long vô cùng ý nghĩa. Đồng hương lắng nghe không tiếng động, trong lúc trời vẫn mưa, gió vẫn lạnh. Giọng nói truyền cảm của linh mục Nguyễn Phi Long đi vào hồn của mọi người.



Đồng hương tham dự rất đông.

Nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp in sách của các linh mục nổi tiếng như linh mục Đào Quang Chính, linh mục Tầm Thường, ... Có chương trình TV Ánh Sáng Tin Mừng, Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp, nguyệt san Mẹ Hằng Cứu Giúp. Cho nên, mỗi lần tổ chức đại hội, lần nào cũng được đồng bào, đồng hương ở khắp nơi về tham dự. Linh mục Nguyễn Trường Luân đã nhiều năm chữa bệnh bằng cầu nguyện rất thành công, nhiều bệnh nhân ở các tiểu bang và các quốc gia khác về đây chữa bệnh và được ơn lành bệnh, nên nhà thờ được nhiều đồng hương biết đến tìm đến.



Đồng hương đến từ rất sớm, ngồi ngoài các lều đã dựng sẵn từ hôm trước.

Các linh mục của nhà thờ tổ chức đại hội rất chu đáo. Các cha rất có lòng, không phân biệt tôn giáo, ai bệnh cứ đến đây, các cha sẵn sàng cầu nguyện. Nhà thờ gần biển, gió mát. Các linh mục luôn ân cần, niềm nở đón chào đồng hương, không phân biệt tôn giáo, sắc tộc, già trẻ, ... Mọi người đến dự lễ, cầu nguyện và xem nhà thờ Chúa Cứu Thế như nhà của mình.



Đồng đảo giáo dân tham dự dưới trời mưa, gió lạnh.

có lớp học tiếng Việt, có tổ chức hội đoàn, cộng đoàn, sinh hoạt hàng tuần nói tiếng Việt đó là phước đức của người tị nạn vẫn giữ được văn hóa Việt Nam.



Đồng hương dự lễ sốt sáng.

Những linh mục trẻ nói tiếng Việt thông thạo mặc dù họ sinh ra lớn lên ở đây. Không có sự cách biệt giữa người già và người trẻ ở nhà thờ này. Lợi thế của các nhà thờ ở những nơi có đông người Việt là

Trời mưa, gió lạnh, đồng hương tham dự đại hội Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót vẫn ngồi từ đầu đến cuối chương trình. Trong nhà thờ không còn một chỗ ngồi,

ngoài lều vẫn đông người. Cảm động nhất là những đồng hương lớn tuổi, tàn tật, đi xe lăn, chống gậy, vẫn ngồi yên lặng lắng nghe từng lời giảng của các linh mục một cách thành kính.



Đồng hương lớn tuổi, tàn tật, đi xe lăn, chống gậy, vẫn ngồi yên lặng lắng nghe từng lời giảng của các linh mục.

Xin Chúa thương xót mọi người trên thế gian này. Xin Chúa cho thế giới hòa bình, cho mọi người được hưởng thái bình, đừng có chiến tranh, đừng có máu đổ thịt rơi, những đứa trẻ vô tội có mẹ, có cha chăm sóc, cho mọi người có cơm ăn áo mặc, và nhân loại có cuộc sống bình yên, hạnh phúc trong Hồng Ân của Thiên Chúa.

Orange County, 4/2026  
(kieumyduyen1@yahoo.com)



# Nhịp cầu Tác giả và độc giả

Nhân dịp kỷ niệm 50 Năm Cuộc Chiến Việt Nam, kính mời quý độc giả & đồng hương đọc bút ký chiến trường "Chinh Chiến Điều Linh" của nữ ký giả Kiều Mỹ Duyên, người thật việc thật, những chiến tích lẫy lừng của chiến sĩ Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa vẫn còn trong trái tim của người yêu lính, thương lính.

Dành cho những quý độc giả yêu sách, yêu thơ văn, kính mời quý vị đón đọc tuyển tập "Hoa Cỏ Bên Đường" với sự cộng tác của 22 ngôi bút chuyên nghiệp. Sách có bán tại 10900 Westminister Avenue, #10, Garden Grove, CA 92843.

Nữ ký giả Kiều Mỹ Duyên, ngoài lĩnh vực cầm bút và host chương trình radio/TV ở quận Cam, cô còn được nhiều người tin tưởng và thương mến qua dịch vụ Địa Ốc với trên 30 năm trong nghề, uy tín, tận tâm.



Quý vị cần Mua nhà, bán nhà, mua, bán cơ sở thương mại...Hãy gọi Broker An Nguyễn DRE #00847066: **(714) 636-2299 / (714) 260-5884**

Ana Real Estate  
10900 Westminister Avenue, #10,  
Garden Grove, CA 92843  
Email: kieuemyduyen1@yahoo.com  
Phone: 714-636-2299



# HOME SMART

**25 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực mua bán nhà, đất, thương mại, xây dựng custom home.**

- Nhiệt tình kín đáo, uy tín.
- Sẵn sàng đáp ứng những yêu cầu quý khách hàng.
- Làm việc full time nên lúc nào cũng có thời gian dành cho quý khách.
- Notary public đặc biệt miễn phí cho khách hàng.
- Nhận làm "Quit Claim" và "Warranty Deed".

**"Phước Lộc Thọ Đầy Khi Tết Đến  
Long Vân Gặp Hội Lúc Xuân Về"**

Xin vui lòng gọi (602) 295-4341 hoặc email [tran.liem2@gmail.com](mailto:tran.liem2@gmail.com)  
bất cứ lúc nào để được **kham khảo miễn phí** về việc đầu tư vào lĩnh vực địa ốc, thương mại, cũng như tìm hiểu thế nào để được nhận lại up to 1% cho số tiền đầu tư.



# Vĩnh biệt

CA SĨ

**CÔNG THÀNH**

1948-2026



“Mệt quá đôi chân này...” — lời chia sẻ ngắn ngủi, nghe như một tiếng thở dài sau hành trình dài của Công Thành.

**A**nh nhập viện giữa tháng 3 sau khi được chẩn đoán mắc ung thư hạch. Rồi anh rơi vào giấc “ngủ sâu”, nhẹ nhàng rời xa cõi tạm vào lúc 1:25 PM ngày 10 tháng 4 tại California. Cuộc đời anh, như một làn gió lướt qua rặng thông—đến nhẹ, đi cũng lặng, nhưng để lại những rung động rất thật trong lòng người ở lại.

**N**hững ai từng gặp anh sẽ khó quên được nụ cười rạng rỡ ấy—một nụ cười luôn mang theo năng lượng tích cực, khiến người đối diện cảm thấy ấm áp và được quan tâm. Ở anh, người ta luôn thấy sự chân thành, sự năng động, và một trái tim biết nghĩ cho người khác. Anh có cách rất riêng để khiến mọi người xung quanh cảm thấy thoải mái, nhẹ nhàng và có giá trị.

**A**nh cũng là người yêu ẩm thực, yêu những khoảnh khắc sum vầy. Trước khi dự định khai trương nhà hàng, anh

đã từng gọi bạn bè đến cùng thưởng thức những món ăn tâm huyết—steak, crawfish và beignet—không chỉ là món ăn, mà còn là niềm vui anh muốn sẻ chia.

**L**à người của công chúng, anh hiểu không dễ để làm hài lòng tất cả. Nhưng với bạn bè và đồng nghiệp, cách anh sống và đối đãi luôn đầy tình nghĩa và tử tế—một điều không phải ai cũng giữ được.

**C**ó lẽ, như nhiều người vẫn nói, hành trang duy nhất ta mang theo khi rời cõi tạm là tình yêu và

những kỷ niệm. Và Công Thành đã sống một cuộc đời đủ đầy hai điều ấy.

“Hi, how are you my brother? How is the family?” — câu chào quen thuộc giờ đây trở thành một ký ức ấm áp, khiến người ta nhớ về anh không chỉ như một ca sĩ, mà như một người anh, người bạn.

Vĩnh biệt anh.

# NHÀ DƯỠNG LÃO

## CHO NGƯỜI VIỆT TẠI MESA, AZ.

(Assisted Living Home for Vietnamese Seniors in Mesa, AZ)

### Không gian ấm cúng – Chăm sóc tận tình Dành riêng cho người Việt

Bạn đang tìm một nơi an dưỡng tuổi già với đầy đủ tiện nghi và sự quan tâm như ở nhà?  
Chúng tôi cung cấp dịch vụ chăm sóc 24/24 bởi nhân viên người Việt, thân thiện và chu đáo.



### Tại sao chọn chúng tôi?

- Nhà mới, tiện nghi, hiện có 10 giường trống, sẵn sàng đón quý vị dọn vô!
- Chăm sóc 24/24 bởi nhân viên nói tiếng Việt
- Nhân viên nấu và phục vụ những bữa ăn Việt Nam hằng ngày, hợp khẩu vị và dinh dưỡng

- Không gian sinh hoạt chung rộng rãi, lý tưởng để trò chuyện và tham gia các hoạt động giải trí
- Phòng riêng cho mỗi người, đảm bảo sự riêng tư và thoải mái
- Có sân vườn rộng rãi, quý vị có thể trồng rau cải và tận hưởng không khí trong lành
- Nhà tại thành phố Mesa, vị trí thuận tiện và yên tĩnh
- Nếu quý vị có bảo hiểm AZLTC Long Term Care, chính phủ sẽ tài trợ chi phí – không cần trả lệ phí nào

Chúng tôi cũng đang tuyển dụng nhân viên chăm sóc (caregivers) biết nói tiếng Việt. Gia nhập đội ngũ tận tâm của chúng tôi và cùng chăm sóc cộng đồng!

Hãy gọi ngay để đặt lịch tham quan hoặc biết thêm chi tiết:

**(602) 621-5125** 





**LS Ngô Tăng Giao**

# XIN VÀO Ở TÙ



Nguyện vọng kỳ lạ: xin vào ở tù

Hầu hết mọi người nghe đến chữ tù đầy đều đã ngán ngẩm. Lý do là vì khi bị vào ở tù thì sẽ bị mất hết tự do hay vì sẽ chịu sự đầy đọa, tù túng trong phòng giam. Vậy mà vẫn có những người nỗ lực đến tuyệt vọng để xin được vào ở tù.

Không rõ chuyện xin ở tù này có thích ứng với câu mà nhà văn và thần học người Anh GK Chesterton từng nói rằng “The criminal is the creative artist; the detective only the critic” tạm dịch “Kẻ tội phạm là nghệ sĩ sáng tạo, còn thám tử chỉ là nhà phê bình”?

Thôi xin hãy theo dõi một số chuyện tự nguyện xin vào ở tù như sau đây.

**Đi cướp ngân hàng để được vào tù trốn khỏi bà vợ.**

Chuyện bên Mỹ (2016):

Ông Lawrence John Ripple, 70 tuổi, sau một cuộc đấu khẩu nảy lửa với bà vợ, ông lấy giấy ra rồi

viết lời yêu cầu cướp tiền ở ngân hàng ngay trước mặt vợ. Ông gắt gỏng và nói với vợ rằng ông “thà vào tù còn hơn ở nhà với bà”. Đó là lý do ông đã đi cướp ngân hàng ngay sau đó..

Khi đến Ngân Hàng Lao Động ở tiểu bang Kansas, ông đã đưa cho nhân viên tờ giấy yêu cầu phải đưa tiền mặt cho mình. Ông còn dọa rằng mình có súng trong người. Nhân viên ngân hàng liền nghe theo và đưa tiền cho ông.

Thế nhưng sau đó, ông không bỏ trốn mà ra ngồi luôn trong hành lang chờ bảo vệ đến rồi tuyên bố rằng “Tôi là người mà các anh đang muốn tìm đây”. Bảo vệ lấy lại tiền rồi gọi cảnh sát.

Ông được thỏa nguyện “lìa xa bà vợ” và vào tù với tội cướp ngân hàng.

Muốn vào tù thay vì về với vợ

Chuyện bên Mỹ:

Một cảnh sát phát hiện ra Leonard Olsen, 70 tuổi đang đứng trên ghế lái, chui đầu qua cửa sổ trên nóc

xe và giang rộng hai tay, trong khi xe vẫn đang chạy ở tốc độ cao. Sau khi cảnh sát cho biết hành vi của ông đã bị ghi hình, ông Olsen liền nhận tội vi phạm giao thông trên đường cao tốc

Olsen thú nhận ông muốn “vào tù thay vì về nhà với vợ”. Ông nói bị vợ đối xử như người hầu còn vợ tự coi mình là bà chủ, khiến ông cảm thấy vô cùng mệt mỏi. Cuối cùng Olsen cũng được toại nguyện khi bị tạm giam và chuẩn bị hầu tòa với cáo buộc tội lái xe nguy hiểm.

Xin vào tù vì không chịu nổi vợ

Chuyện bên Trung Quốc:

Một đêm cảnh sát nhận được một cuộc gọi báo án. Đầu dây bên kia nói rằng “Tôi vừa giết người bằng một con dao và không biết người xấu số là ai”. Người đàn ông vừa khóc vừa nói, tâm trạng bất ổn, cúp điện thoại sau khi cho địa chỉ. Cho rằng đây là vụ án nghiêm trọng, cảnh sát ngay lập tức đến hiện trường với vũ khí đầy đủ.

Khi đến nơi, họ phát hiện một nam thanh niên đứng sát lề đường, tay không có dao, không thấy nạn nhân, thậm chí không có cả vết máu. Người thanh niên giơ tay ra trước mặt và yêu cầu cảnh sát bắt đưa anh ta đi “càng nhanh càng tốt”.

Sau đó, xuất hiện một cô gái. Cô này kéo tay chàng thanh niên đi, miệng liên tục xin lỗi cảnh sát. Chàng trai trở nên càng bị kích động hơn, anh ta khóc và ngồi xuống bên cạnh xe cảnh sát, cầu xin được đưa đi... vào trong nhà giam!

Hóa ra đó là hai vợ chồng. Do cô gái mặc váy ngắn khi đi làm, người chồng phản đối vì cho rằng không đứng đắn mới mặc như vậy. Sau đó xảy ra cự cãi gay gắt. Gần nửa đêm anh chồng gọi cảnh sát trong cơn thịnh nộ.

Chàng này bị tạm giữ rồi bị phạt hành chính vì hành vi nói dối của mình.

Xin vào ngồi tù để trốn vợ

Chuyện bên Italy (2021)

Anh chàng Albania 30 tuổi sống ở bên ngoài thủ đô Rome, tuy đang bị quản thúc tại gia, đã tới yêu cầu cảnh sát bắt anh ta vì không thể chịu được cuộc sống với “mụ vợ” ở nhà. Anh yêu cầu “được ngồi sau song sắt”. “Được thụ án trong trại giam” chứ không phải tại nhà. Anh này đang bị quản thúc tại gia vì các tội danh liên quan đến ma túy. Anh ta mới thụ án được vài tháng và vẫn còn bị vài năm quản thúc nữa. Anh ta nói rằng: “Cuộc sống của tôi ở nhà đã trở thành địa ngục, tôi không thể chịu được nữa, tôi muốn vào ngồi tù”.

Anh này bị bắt ngay lập tức vì vi phạm lệnh quản thúc tại gia. Cơ quan tư pháp đã ra lệnh chuyển anh ta đến nhà tù. Mãn nguyện nhé!

Mặc dù hăng tin không đưa lý do vì sao người đàn ông lại “thà chọn” ngồi tù còn hơn sống ở nhà với vợ và gia đình, nhiều cánh mày râu có thể cảm thông với hành động “có một không hai” này. Có nhiều lý do để cảm thấy cuộc sống gia đình trở nên “nghet thở” đôi lúc, tuy nhiên trường hợp của người đàn ông này thật sự là một chuyện hi hữu.

Cướp ngân hàng để được vào tù

Chuyện nước Mỹ (2023):

Trường hợp ở Utah (NV): Ông Donald Matthew Santacrose, 65 tuổi rất lịch sự khi cướp ngân hàng. Theo cảnh sát loan báo thì ông này chỉ đòi cướp có \$1 rồi ngồi chờ cảnh sát tới bắt. Ý muốn thực sự của ông là... muốn đi vào ở tù (chắc lại muốn “tị nạn” trong nhà tù để tránh mặt bà vợ). Donald tuyên bố nếu ra tù, ông sẽ cướp ngân hàng khác và lần tới, sẽ đòi nhiều tiền hơn để được đi “tù liên bang” như mong muốn,”

Ăn cắp để được vào tù vì

cuộc sống ở ngoài quá khổ.

Chuyện nước Thái Lan (2022):

Ông Phichit (60 tuổi) người kiên quyết đòi phải gọi cảnh sát đến bắt mình sau khi chỉ ăn trộm có ba bánh xà phòng rẻ tiền (trị giá 17 bath). Chủ cửa hàng tha cho ông đi nhưng ông không chịu đi.

Trong quá trình thẩm vấn, Phichit nói có nguyện vọng được ngồi

tù, nơi được ăn cơm ngày ba bữa miễn phí và trò chuyện cùng các tù nhân khác. Hiện ông phải ngủ trên đường phố, không có việc làm và phải đối mặt với nguy cơ bị chết đói. Đó cũng chính là lý do ông cố tình đi ăn cắp và mong được bắt vào ở tù.

Đây là thực trạng từng xảy ra ở Thái Lan khi lạm phát đạt mức cao nhất kể từ năm 2008, khiến nhiều người rơi vào cảnh khó khăn.

**Đi cướp để được ngồi tù cho thoát cảnh nghèo khổ**

Chuyện Trung Quốc (2008):

Ông Fu Daxin, 69 tuổi, sống ở vùng nông thôn tỉnh Hồ Nam, vì quá nghèo với tiền trợ cấp quá ít ỏi, không đủ ăn nên ông đã quyết định tìm cho mình một nơi tốt hơn để nghỉ hưu. Ông cố ý phạm tội để mình phải vào ngồi tù.

Ông mất 10 ngày để đi tàu hỏa tới Bắc Kinh để thực hiện hành vi phạm tội. Lúc đầu, ông định cướp tiền một viên cảnh sát nhưng ông đi quá chậm không đuổi kịp anh ta. Đối tượng thứ 2 mà ông nhắm vào là một người phụ nữ đang cầm trên tay 300 tệ nhưng người phụ nữ này nghĩ rằng ông Fu bị tâm thần nên đã tránh ông. Sau đó, ông cố gắng giật túi xách của một nữ sinh viên nhưng không thể chế ngự cô. Ông đã rút con dao gọt hoa quả của mình ra và yêu cầu cô gái hét lớn lên: “Cướp”. Điều này đã thu hút sự chú ý của một cảnh sát đứng gần đó.

Bị đưa ra xét xử trước tòa ông Fu đã được ở tù theo đúng ý nguyện và được ăn cơm tù trong gần 2 năm. Ông được ăn những bữa ăn dinh dưỡng hơn, có trứng vào

mỗi buổi sáng và được ăn thịt hằng ngày.

Ông cũng có thời gian để nghỉ ngơi, đọc sách, chơi cờ và xem tivi. Vì đã ngoài 60 tuổi nên ông không phải lao động. Ông cũng được kiểm tra sức khoẻ định kỳ. Trong tù, ông được ăn 3 bữa mỗi ngày vì thế ông tăng 5kg trong 3 tháng đầu tiên.

Vào năm 2010, ông được ra tù sớm 6 tháng. Ông chia sẻ rằng mình rất nhớ quãng thời gian ở trong tù vừa qua!

Muốn vào tù vì cô đơn và nghèo đói

Chuyện nước Nhật Bản:

Người già Nhật Bản cố tình phạm pháp để vào tù vì cô đơn và nghèo đói. Nhiều người cho rằng cuộc sống ở trong tù tốt hơn vì có bạn bè, cơm ăn 3 bữa.

Ông Toshio Takata, 69 tuổi, vừa mới ra tù, ông nói rằng không thể tự nuôi mình vì nghèo, nên đã cố tình phạm tội để được “cuộc sống thoải mái” trong tù.

Ở Nhật Bản, ngày càng có nhiều người già có cùng tư tưởng với Takada: Như ông Gao Tian (68 tuổi) đã phạm tội nhiều lần. Lần đầu tiên, năm 62 tuổi, ông cố tình lấy trộm một chiếc xe đạp rồi cưỡi đến đồn cảnh sát.

Hay như bà Keiko (70 tuổi) nói, “tôi không hòa thuận với chồng, vì vậy tôi không có nơi nào để đi. Trộm cắp đã trở thành lựa chọn duy nhất của tôi”.

Theo báo cáo của chính quyền, trộm cắp là vi phạm thường xuất hiện của người cao tuổi Nhật Bản.

Họ thường ăn cắp ít hơn 3.000 yên. Nhưng ở Nhật, hành vi này phải đối mặt với mức tù khoảng 2 năm hoặc đền bù gấp 100 lần.

Newman, một nhà nhân khẩu học người Australia làm việc ở Tokyo. Ông chỉ ra rằng rất khó để duy trì một cuộc sống nếu chỉ dựa trên lương hưu cơ bản. Trước đây, người già Nhật Bản được chăm sóc bởi con cháu của họ. Nhưng khi kinh tế không tốt, nhiều người trẻ đã rời bỏ đất nước, chỉ còn người già phải bắt lực.

Newman nói: “Người già không muốn trở thành sự phiền phức, nhưng họ không thể sống sót nếu chỉ có lương hưu, vì vậy cách duy nhất để giảm gánh nặng cho con cháu là vào tù. Trong tù, họ được đảm bảo 3 bữa một ngày mà không phải trả tiền”.

Theo quan sát của Newman, chính phủ Nhật Bản gần đây đã mở rộng không gian của nhà tù và tuyển thêm nhiều nữ cai ngục để đối phó với sự gia tăng tội phạm tuổi già, đặc biệt là sự gia tăng các nữ tù nhân cao tuổi. Ngoài ra, ông cũng ghi nhận sự gia tăng mạnh về chi phí y tế trong các nhà tù.

Masatsugu Yazawa, một người quản lý nhà tù, nói rằng để hỗ trợ các tù nhân cao tuổi, nhà tù phải thực hiện một số cải tiến, như lắp đặt một số tay vịn, nhà vệ sinh đặc biệt phù hợp với người già.

Các tù nhân có nhiều hoạt động khác nhau trong tù, bao gồm hát karaoke. Nên một số tù nhân vẫn cảm thấy cuộc sống trong tù tốt hơn. Có nhiều người tuy đã được ra tù lại cố tình tái phạm để lại được trở lại tù sau vài ngày.

Muốn vào ở tù vì ở ngoài quá khổ

Chuyện nước Mỹ (2013):

Walter Unbehaun, 73 tuổi, dành hầu hết thời gian của cuộc đời đằng sau chấn song sắt. Người đàn ông Nam Carolina này bị kết tội với cả tá tội danh, từ trộm vặt đến cướp có vũ trang. Sau khi được trả lại tự do, ông ta nhận thấy cuộc đời thật vô nghĩa, chẳng có mục tiêu gì để tiếp tục sống. Ông sống lay lắt, tàn tạ, ốm yếu trong một căn phố, không xu dính túi, với căn bệnh sa sút trí tuệ giai đoạn đầu. Tuyệt vọng, người đàn ông này quyết định trở lại nhà tù.

Năm 2013, Unbehaun đi tới một ngân hàng và nói với người thủ quỹ rằng: “Đây là một vụ cướp. Tôi không có gì để mất”, sau đó mở áo khoác để lộ ra một khẩu súng đeo ở bụng. Ông lấy 4.178 USD từ người thủ quỹ và bỏ đi.

Cảnh sát nhanh chóng phát đi hình ảnh của tên cướp. Một nhân viên nhà tù, nơi từng giam giữ Unbehaun, đã nhận ra nhân vật này và ngay lập tức báo chính quyền. Ông phải đối mặt với cảnh sát ngay trong bãi đỗ xe của khách sạn. Khi thấy cảnh sát, người đàn ông này bỏ ngay chiếc gậy chống của mình xuống, giơ hai tay và bày tỏ... niềm hoan vì bị bắt. Ông nói với cảnh sát: “Tôi chỉ muốn về nhà” và bổ sung rằng ông ta “chỉ thấy thoải mái ở trong nhà tù, chứ không phải là khi được tự do”.

Unbehaun đã bày tỏ lời xin lỗi về vụ cướp và nhận án 3 năm rưỡi tù giam.

## Xin đi tù vì cô đơn



### Chuyện nước Tây Ban Nha:

Muốn có người bầu bạn và chăm sóc khi bệnh ung thư tái phát, ông Justo Márquez (60 tuổi) ở TP Granada tự nguyện xin vào nhà tù của địa phương.

Ông cảm tấm biển “Tôi muốn đi tù” đứng bên ngoài trại giam Alhaurín de la Torre (Málaga). Khi ông gặp được giám đốc trại để trình bày mong muốn nhưng đơn vị này không chấp thuận bởi ông không vi phạm pháp luật. Hơn 30 năm trước, ông từng phải ngồi tù hai năm vì tàng trữ ma túy. Ông khẳng định kể từ khi ra tù đến nay mình trong sạch.

Ông có 5 người con nhưng nhiều tháng nay không gặp mặt hay trò chuyện. Ông nhiều lần được giới thiệu đến các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần nhưng đều vô ích, buộc tìm đến biện pháp tuyệt vọng này. Ông được chẩn đoán mắc ung thư, trầm cảm, các vấn đề về tim mạch cùng cảm giác “cô đơn suốt 24h mỗi ngày”.

“Tôi không thể tìm kiếm sự giúp đỡ ở bất cứ đâu và đi tù là ý tưởng tuyệt vời nhất bản thân có thể nghĩ ra để chống lại nỗi cô đơn cùng bệnh tật. Tôi mong ước được vào tù mà không cần phải phạm pháp”.

Ông đứng lý bên ngoài cổng trại giam đến khi được phép cho vào trong. Ông hy vọng những nỗ lực của bản thân có thể được thấu hiểu và chấp nhận.

Muốn vào tù để xem tivi miễn phí

### Chuyện nước Pháp:

Bằng cách để lại dấu vết ở khắp các hiện trường trộm cắp, một cựu tù nhân nhanh chóng đạt được ý nguyện bị bắt và quay lại trại giam để xem kênh truyền hình yêu thích.

Suốt mùa hè, một người đàn ông 25 tuổi đã thực hiện một loạt vụ trộm cắp ở xã ngoại ô Colomiers của thành phố Toulouse, vùng Occitanie. Tuy nhiên, tên này đã

cố tình để lại dấu vết ADN của mình khắp hiện trường bằng cách nhỏ nước bọt vào những ngôi nhà từng đột nhập.

Trong phiên xét xử tại Tòa án hình sự, tên trộm lớn tiếng tuyên bố muốn quay lại nhà tù để có thể xem kênh Canal+ miễn phí, khiến cả phiên tòa lẫn luật sư của hắn sốc.

“Các cựu tù nhân nói rằng muốn quay lại nhà giam khá phổ biến nhưng dường như đây là trường hợp đầu tiên tôi bảo vệ một khách hàng muốn vào tù để xem các chương trình dành cho người lớn”, luật sư của bị cáo cho biết.

Tại Pháp, người dùng phải trả khoảng 11 USD để xem kênh truyền hình cao cấp Canal+. Nhưng theo một sĩ quan nhà tù, kênh này đã có sẵn trong tù nhiều năm. Với tình trạng quá tải hiện tại có thể có tới hai hoặc ba tù nhân trong mỗi phòng giam và nếu một người đứng ra trả tiền, những người khác sẽ được hưởng lợi. Vì vậy, tên trộm có thể trả ít tiền hơn hoặc thậm chí miễn phí khi xem kênh Canal+ trong tù so với người tiêu dùng thông thường.

Ngoài ra, chính quyền cũng có thể trả tiền thuê bao cho tù nhân để đổi lấy công lao động của họ, chẳng hạn như dọn dẹp trong khu vực. Luật sư Deline nói với tòa rằng thân chủ của mình bị bệnh tâm thần.



# NEW YORK LIFE INSURANCE

Công ty bảo hiểm nhân thọ hàng đầu ở Hoa Kỳ với hơn 175 năm kinh nghiệm sẽ giúp cho quý thân chủ xây dựng một tương lai tài chính vững mạnh.

- Quý vị đã lên kế hoạch tài trợ chi phí cho con vào đại học chưa?
- Nếu không may bị bệnh nan y thì tài chính gia đình quý vị sẽ như thế nào?
- Quý vị có muốn trả hết nợ nhà nếu có chuyện gì xảy ra với chính mình?
- Quý vị có tiết kiệm đủ để nghỉ hưu chưa?

**Thoa  
Emily Tran**  
Agent  
AZ# 1158237  
CA# OL42215

**Chúng tôi có thể đưa ra các khuyến nghị phù hợp với nhu cầu của từng khách hàng:**

- Bảo vệ - Tích lũy - Phát triển tài sản - Giữ gìn cho thế hệ tiếp nối.
- Chúng tôi đã tận tâm giúp đỡ rất nhiều khách hàng và chủ doanh nghiệp mang lại cảm giác an bình.



Đây là việc ưu tiên cần làm. Nếu quý vị đã sẵn sàng, hãy bắt đầu bằng cuộc hẹn trực tuyến hay qua điện thoại. Hãy liên lạc với chúng tôi để làm hẹn.

2355 E. Camelback Road, Suite 750  
Phoenix, AZ 85016

**(602) 451-6501**

## TƯ VẤN PHONG THỦY NHÀ CỬA & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Feng Shui Master *Quang Đức*



Thầy Quảng Đức đã hành nghề phong thủy trên 40 năm nay. Khách hàng của Ông ở khắp các tiểu bang trên nước Mỹ và nhiều quốc khác ở Á Châu và Âu châu. Ông đã nhiều lần được các công ty thương mại lớn ở Pháp, Anh mời sang để xem phong phú cho các cơ sở thương mại của họ. Từ lâu mỗi khi cần xem phong thủy, người ta vẫn tin vào các thầy phong thủy người Trung Hoa, Ban quản trị Nghĩa trang quân đội Hoa Kỳ National Memorial Park ở Falls Church Virginia đã chọn mời thầy phong thủy Quảng Đức (người Việt Nam) để cố vấn về phong thủy cho nghĩa trang quân đội Hoa Kỳ. Tuy rất bận rộn về công việc nhưng Ông vẫn dành thì giờ để xuất hiện trên đài BBC, Đài SBTN, đài Á Châu Tự Do, Đài Asian Media Network ... để trả lời các câu hỏi của khán, thính giả. Ông cũng thường xuyên mở các lớp học ở California giảng dạy về phong thủy.



Theo yêu cầu của vài thân chủ, Thầy Quảng Đức đang sắp xếp để về Arizona. Quý vị có nhu cầu xem phong thủy cho nhà và cơ sở thương mại, hãy liên lạc làm hẹn với Thầy qua số phone:

**(703) 725-6270**

# THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THÂM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL  
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯỚI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



**TI ( Cải thiện nhà ở cho mướn)**

**Remodel Cơ Sở Thương Mại**

**Sửa sang Văn phòng cho đúng luật**

**Nhà kho / Garage**

**Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars**

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream  
- Nail Salon**

**Sửa sang Văn phòng cho đúng luật**

**Nhà kho / Garage**

**Các Công trình Xây dựng mới**

**Xây thêm phòng**

**Phục hồi giống như còn mới**

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm  
& các phòng khác**



**Thử Mộc & Gỡ Mộc**

**Sửa chữa các hư hại Tài sản**

**FHA 203K Mortgage Rehab**

**Sửa sang Nhà cửa  
(Solar / Automation)**

**XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194**



[www.thdconstructionllc.com](http://www.thdconstructionllc.com)

Email: [duongtran1@gmail.com](mailto:duongtran1@gmail.com)



### **Lê Hữu Uy**

*Founder & Adviser of Arizona  
Vietnamese Culture Club*

*Vietnamese Culture Director  
in Arizona Asian American  
Association*

Chỉ còn hơn tuần nữa là đến chuyến bay trở về Mỹ, cô con gái Mỹ Hạnh tranh thủ mời ba chuyển đi tham quan ngắn trong ngày.

Ba, tuần này con rảnh mời ba đi lên Bình Dương chơi, hôm trước nghe ba nói muốn mua bình trà ở gốm Minh Long đó?

Con định chừng nào đưa ba đi được?

Dạ, mai mình đi Bình Dương lên đó con đãi Ba trái cây nữa.

Ừ, đi thì đi. Hồi trước mình đi Bình Dương cũng đã hơn 10 năm rồi chắc bây giờ có nhiều thay đổi.

Mỹ Hạnh ngờ ý muốn biết ba định tìm hiểu về đề tài gì để viết, hỏi ba:

Ba có ý định tìm hiểu về những gì cho con biết để con sắp xếp chuyến đi.

Ở Bình Dương là đặc khu kinh tế nhất nhì Miền Nam nhưng điều đó không phải là vấn đề định viết

## Bút ký

# THỦ DẦU MỘT, BÌNH DƯƠNG



*Vòng xoay Ngã Sáu biểu tượng của thành phố Thủ Dầu Một, Bình Dương.*

bài, con chọn cho ba 3 điểm đáng chú ý của Thủ Dầu Một mà mình có thể đi trong ngày. Vài di tích liên quan đến lịch sử của vùng đất này, nghề gốm và sơn mài, sau cùng là đi ăn trái cây.

Dạ được, hồi còn học Y Dược Sài Gòn con và mấy đứa bạn hay lên đây chơi cũng biết ít nhiều. Con đề nghị thế này mình tham quan nhà thờ chánh tòa Phú Cường, chùa Tây Tạng, miếu bà Thiên Hậu, chùa Hội Khánh đó là các di tích

cổ xưa hàng trăm năm, gồm Minh Long và làng gốm Bình Dương, ghé qua vài xưởng sơn mài để tham quan. Sau cùng là thưởng thức trái cây ở Lái Thiêu ngon ngọt nổi tiếng nhất Miền Đông Nam Bộ đó ba! Ở Bình Dương có nhiều KDL Sinh Thái nhưng chắc mình không đủ thời gian để đi.

Đúng ý, ông già bày tỏ sự thích thú:

Wow, Con sắp xếp như vậy đầy đủ lắm rồi mai mình đi, cảm ơn con gái của ba.

Sau khi ăn sáng tại quán Bò Kho ở Long Thành chúng tôi thẳng tiến Bình Dương. Vòng xoáy ngả sáu được xem là trung tâm của thành phố Thủ Dầu Một thủ phủ của tỉnh Bình Dương, khu vực này là đất xưa nên có nhiều di tích lâu đời mấy trăm năm từ khi được khai phá và phồn thịnh đến ngày nay.

Đầu tiên chúng tôi đến viếng nhà thờ Chánh tòa Giáo phận Phú Cường, một điểm nhấn ấn tượng bắt gặp ngay khi đến thành phố Thủ Dầu Một.

DI TÍCH CỔ XƯA TẠI BÌNH DƯƠNG.

**+ Nhà thờ Chánh Tòa Phú Cường.**



*Nhà thờ chánh tòa Phú Cường, Bình Dương.*



*Bên trong chánh điện,*

Đến Thủ Dầu Một chúng tôi viếng nhà thờ Chánh tòa Giáo phận Phú Cường, tước hiệu “Thánh Tâm Chúa Jesus” trên đường Cách Mạng tháng tám, tại ngã sáu trung tâm thành phố. Không rõ nhà thờ có từ khi nào, đến năm 1864 Linh mục Sorel Constant – Joseph được Giáo Hội phái đến Thủ Dầu Một, sau đó Cha cho xây cất lại nhà thờ bằng gạch đầu tiên.

Nhà thờ Phú Cường đã được nhiều lần trùng tu sau 150 năm, đến năm 2014 Giám mục Giuse Nguyễn Tấn Tước cung hiến nhà thờ mới như hiện tại. Công trình có lối kiến trúc kết hợp cổ điển và hiện đại mái vòm, chóp nhọn đặc trưng của kiểu mẫu nhà thờ Công Giáo và với tông màu trắng và xám trang nhã, uy nghi trên đôi tháp làm điểm check-in ưa thích của nhiều du khách mỗi khi đến viếng Thủ Dầu Một.

Nhà thờ Phú Cường là một trong các tòa thánh lớn nhất tại Bình Dương, gian thánh đường có không gian rộng đủ để 300 con chiên thực hiện các nghi lễ tôn giáo. Có những khung cửa kính màu với hình Đức Mẹ La Vang, Chúa Jesus và các thánh Tông đồ thật đẹp. Chung quanh thánh đường còn có các công trình phụ như văn phòng nhà thờ, phòng nghỉ cho Linh mục, thư viện và

khu vực phục vụ sinh hoạt cộng đồng.

+ Chùa bà Thiên Hậu.



*Tiền điện miếu bà Thiên Hậu,*



*Chánh điện miếu bà Thiên Hậu,*

Chùa bà Thiên Hậu nằm trên đường Nguyễn Du (Thủ Dầu Một), là ngôi chùa cổ người ta không biết chính xác được cất từ năm nào do những người Hoa đồng đảo đến đây lập nghiệp dựng lên làm điểm tựa tinh thần, theo ước đoán có thể là vào khoảng từ tiền bán thế kỷ 19. Chùa có nhiều tên gọi: Miếu Bà Thiên Hậu, chùa Bà Bình Dương, Thiên Hậu Cung.

Đến năm 1923, có lời kể rằng ngôi chùa cổ bị hư hại nặng và bị hỏa hoạn thiêu rụi, bốn bang hội người Hoa tại đây họp nhau xây cất lại, gồm: Quảng Đông, Triều Châu, Phúc Kiến, Sùng Chính (Hạ) tái tạo theo lối kiến trúc đặc trưng truyền thống theo kiểu từ xứ sở của họ trở thành điểm tâm linh tín ngưỡng như ta thấy ngày nay. Lễ hội Chùa Bà Thiên Hậu tại Bình

Dương tổ chức trong 3 ngày từ ngày 13 đến 15 tháng giêng âm lịch với nhiều chương trình đặc sắc như: Múa lân, lễ cúng Bà, đấu giá lồng đèn và lễ rước kiệu Bà, ngoài ra quanh chùa treo nhiều lồng đèn rực rỡ. Người Hoa quanh vùng kể cả đồng bào Việt cũng đến dâng hương bái kiến cầu phúc, mua may bán đắt, gia đạo hạnh phúc, đỗ đạt, thăng quan tiến chức, v.v... dân chúng tham gia đông đảo trở thành ngày lễ hội văn hóa lớn nhất tại tỉnh Bình Dương.

+ Chùa Hội Khánh,



Chùa Hội Khánh,



Chánh điện chùa Hội Khánh,

Vào giữa thế kỷ 18 Đại Ngạn Thiển sư Từ Tấn trên đường vân du truyền bá giáo lý nhà Phật, nhà sư thuộc dòng Lâm Tế đến vùng Thủ Dầu Một cất thảo am nhỏ để tu hành Phật Pháp. Đến năm 1741, chùa Hội Khánh là ngôi chùa cổ được Thiển sư Từ Tấn dựng nên nơi vùng đồi núi còn hoang sơ tại đây. Ngày nay tọa lạc tại đường

Yersin, phường Phú Cường, Bình Dương.

Bên trong chùa nơi chánh điện là bộ 92 cột bằng gỗ quý, nhiều bảo vật quý hiếm đặc biệt có 100 tượng Phật La Hán, Thập Điện Minh Vương bằng gỗ mít được sơn son thếp vàng và hai bức phù điêu miêu tả hình ảnh 18 vị La Hán cùng các vị Bồ Tát khác.

Chùa có lối kiến trúc tinh vi sắc xảo độc đáo, là chứng nhân lịch sử trải qua gần 300 năm theo những bước phát triển hưng thịnh của vùng đất Bình Dương.

Gần đây đến năm 2013, chùa Hội Khánh xây dựng thêm bức tượng Phật Thích Ca nhập niết bàn dài 52 m, cao 12 m, an vị trên mái chùa cách mặt đất 23 m.

Chùa Hội Khánh không chỉ là nơi tính ngưỡng tâm linh của dân chúng địa phương mà còn là công trình mỹ thuật đáng tự hào của người dân Thủ Dầu Một - Bình Dương.

+ Chùa Tây Tạng:



Bảo tháp Thiển sư Minh Tịnh - Hòa thượng Chơn Phổ-Nhẫn Tế



Bảo tháp Ngũ Trí Như Lai,



Tác giả cùng cô con gái Mỹ Hạnh viếng chùa Tây Tạng,

Chúng tôi chọn điểm đến viếng chùa Tây Tạng bởi vì ngôi chùa tu theo hệ phái "Lâm Tế Chúc Thánh" cùng với Mật tông Tây Tạng, có tài liệu gọi là "Phật Giáo hệ phái Kim Cang thừa" một tông phái Thiền ít được nghe nhắc đến.

Chùa Tây Tạng là ngôi chùa Việt Nam, nằm trên đường Thích Quảng Đức, thành phố Thủ Dầu

Một (Bình Dương). Ngôi chùa theo hệ phái Đại Thừa có sự ảnh hưởng giữa Thiền phái Lâm Tế Chúc Thánh với Mật Tông Tây Tạng. Năm 1928, Thiền sư Minh Tịnh còn gọi là Hòa thượng Chơn Phổ-Nhẫn Tế đến đây cất một am nhỏ trên ngọn đồi thấp chung quanh có nhiều cây cỏ thụ thanh tịnh để tu tập và phổ độ chúng sanh có tên là BỬU HƯƠNG Tự.

Đến năm 1935 nhà sư hành trình về đất Phật từ Việt Nam đến Ấn Độ, Nepal rồi Tây Tạng và trở về ngược lại, sau hai năm vân du tu học và nghiên cứu Phật Pháp ông về nước năm 1937 và đổi tên chùa là Tây Tạng Tự.

Trước cổng chùa có 2 câu đối:

TÂY quy độ diệu thiên chơn BỬU,  
TANG xuất hàm linh địa chánh HƯƠNG.

(Câu đối mang ý nghĩa:

Quay về bản tâm chân thật, tánh giác, Phật tánh,

Từ đất tâm thanh tịnh mà dung chứa vạn loài.

Theo Wikipedia).

Sau lần đại trùng tu năm 1992, chùa Tây Tạng có kiểu kiến trúc các hoa văn họa tiết trang trí mang nét đặc trưng mỹ thuật của xứ sở Tây Tạng. Khu chánh điện hình vuông, chính giữa là ngôi tháp cao 15 m, dáng hình trụ trên tầng thượng nóc chùa có thờ 5 vị Phật của Phật Giáo Tây Tạng gọi là "Ngũ trí Như Lai". Tập nhật ký "Tây Trúc-Tây Tạng ký" ghi lại hành trình bằng bút tích của Thiền sư Minh Tịnh, có ghi chú bằng chữ Pháp, Anh, Tây Tạng và chữ Phạn. Quyển sách khoảng 300 trang khổ lớn hiện đang cất giữ kỹ lưỡng vì đó tài liệu vô cùng

quý giá có 1 không 2 đối với lịch sử chùa.

Tư tưởng của tông phái Lâm Tế đầu tiên được truyền vào Việt Nam từ đời nhà Trần, bộ kinh ngữ lục quan trọng của tông Lâm Tế như "Lâm Tế Lục" và "Đại Huệ Ngữ Lục" do các vị Thiền sư từ Trung Quốc như Thiền sư Thiên Phong truyền sang. Tăng sĩ đời Trần chịu ảnh hưởng hệ tư tưởng Lâm Tế Tông, các giáo lý như "Tam huyền, Tam yếu", "Vô vị chân nhân", v.v... Trong bộ Đại Huệ Ngữ Lục ngài Phật Hoàng Trần Nhân Tông từng đem ra giảng dạy cho tăng chúng.

Năm 2023, tác giả cùng hai cô con gái Ngọc Ruby và Ngọc Bích đến viếng chùa Phật Tích ở Bắc Ninh, được biết vào thế kỷ 17, Phật Giáo tông Lâm Tế truyền vào Miền Bắc đến chùa này do Thiền sư Viên Văn Chuyết Thuyết (1590-1644). Sau khi viên tịch di cốt Thiền sư Chuyết Thuyết được trang trọng thờ tại chùa Phật Tích ở tỉnh Bắc Ninh.

(Chúng tôi viếng các chùa miếu ở Bình Dương là để tham quan một di tích liên quan đến lịch sử nên không tìm hiểu sâu vào triết lý của Phật giáo Lâm Tế, mong được thông cảm).

NGHỀ GỐM SỨ BÌNH DƯƠNG.

+ Làng gốm Thủ Dầu Một (Bình Dương).

Tỉnh Bình Dương nổi tiếng với nghề gốm sứ, từ hạ bán thế kỷ 19 do những người Hoa gốc Quảng Đông và Triều Châu đến đây tìm thấy các mỏ đất sét tốt, đặc biệt là đất sét trắng (Kaolin) là nguyên liệu chính của ngành gốm sứ, theo tài liệu tỉnh Bình Dương có 83 mỏ đất sét với trữ lượng khổng lồ lên đến 150 triệu tấn, gần rừng

có nguồn than củi để nung sản phẩm, lại nằm bên dòng sông Đồng Nai rất thuận tiện trong việc chuyên chở hàng hóa giao thương đến các nơi.

Nói là gốm Bình Dương nhưng thật ra nó chỉ tập trung vào 3 khu vực làng nghề gốm sứ lớn là làng Tân Phước Khánh đầu tiên sau đó lan đến Lái Thiêu (Thành phố Thủ Dầu Một) và Bà Lụa (Thành phố Thuận An). Đây là nơi tập trung nhiều thợ giỏi tay nghề cao, kinh nghiệm lâu đời từ đó tạo nên sản phẩm gốm sứ nổi tiếng khắp cả nước. Các sản phẩm như bộ trà, tô chén đĩa, đồ dùng trong việc thờ phượng, lu hủ, v.v... Toàn tỉnh Bình Dương có gần 300 cơ sở làm đồ gốm, hàng năm có đến khoảng trên 130 triệu đơn vị được ra lò. Theo cách làm đồ gốm truyền thống củ mỗi mẻ gốm sau khi tạo hình xong đem đi nung, tiếp đến là người thợ phơi cho thật khô, tráng men, sau cùng là trang trí họa tiết hoa văn đẹp mắt bằng thủ công để thành phẩm. Trường Cao đẳng Mỹ nghệ Biên Hòa đào tạo nhiều thợ giỏi đóng góp không nhỏ cho ngành gốm sứ Biên Hòa và Bình Dương.

+ **Gốm Minh Long:**



Bình trà gốm Minh Long,



*Một cơ sở sản xuất gốm tại làng gốm Bình Dương,*

Để đáp ứng nhu cầu thị trường hiện nay cần đến sản phẩm chất lượng cao, nghề gốm sứ được sản xuất theo qui trình hiện đại trang bị hệ thống máy móc tối tân, kỹ thuật tinh vi hơn như tại các hãng lớn trang bị lò nung đạt đến nhiệt độ rất cao từ 1000 đến 1800 độ C và nung từ 3 đến 5 tháng tùy theo loại để cho ra sản phẩm tuyệt hảo, giữ màu lâu bền không phai và độ rắng chắc thật tốt đủ sức để cạnh tranh không thua sản phẩm cùng loại của Trung Hoa, Nhật Bản hay Đài Loan.

Nổi tiếng nhất là hãng gốm Minh Long đạt tiêu chuẩn quốc tế, hoa văn màu sắc trang nhã, tân kỳ, thích hợp với không gian sang trọng đặc biệt là tạo ra nét mỹ thuật độc đáo dễ dàng phân biệt được với gốm sứ Tàu hay Nhật Bản. Thương hiệu gốm Minh Long đã đưa sản phẩm Việt ra thị trường quốc tế, các nước tại Châu Âu như Pháp, Đức, Hà Lan, ở Á Châu có Nhật Bản, và đang trên đà phát triển nới rộng thị trường.

Một sản phẩm gốm sứ mang thương hiệu Việt Nam góp mặt trên thị trường khó khăn nhất tại trời Âu còn là đưa nét đẹp văn hóa, mỹ thuật, tinh thần của người Việt loan tỏa ra thế giới.



*Một mẫu gốm ở thị xã Tân Uyên, Biên Hòa,*

Bên cạnh làng gốm Bình Dương, ở Thị xã Tân Uyên (Biên Hòa) có kỹ thuật làm ra mặt hàng gốm có hoa văn nhiều màu khá đẹp mắt tiêu biểu cho sản phẩm gốm vùng Biên Hòa.

#### NGHỀ TRANH SƠN MÀI.

Làng Sơn mài Bình Dương từ lâu nổi tiếng khắp cả nước, vào khoảng cuối thế kỷ 18 một số nghệ nhân từ Quảng Bình (Thuận Hóa) di cư vào Đồng Nai (Gia Định), khởi đầu từ phường Tương Bình Hiệp sau đó phát triển thêm thành làng nghề sơn mài Bình Dương qui tụ tại các phường Chánh Nghĩa, Phú Cường, Tân An, Định Hòa và Tương Bình Hiệp.

Trước năm 1975, nghề tranh sơn mài các nghệ nhân chế tác nhiều bức tranh nghệ thuật cao cấp bằng nhiều phương pháp như sơn lộng, sơn mài vẽ mỏng, sơn khoét trũng, cẩn trứng, cẩn xa cừ, v.v... có loại sơn mài biến tấu kết hợp với gỗ hay tre là loại nghệ thuật độc đáo. Các đề tài thường được miêu tả như cảnh đẹp thiên nhiên, đời sống, con người, hoa lá rất phong phú.

Thị trường tranh sơn mài thời bấy giờ thuộc diện mỹ thuật và nghệ thuật cao cấp chủ yếu là khách hàng dùng để trang trí ở nơi trang trọng, làm quà tặng, các bức tranh khổ lớn chung bày tại sảnh đường, phòng tiếp tân.

Sau này nhu cầu thị trường ngành sơn mài sản xuất thêm nhiều mặt hàng như bình hoa, lọ, tráp, v.v...

Theo sự giới thiệu của làng tranh sơn mài Bình Dương một tác phẩm phải trải qua quá trình rất công phu từ ý tưởng khởi đầu đến hoàn thành lần lượt qua 25 công đoạn, và thời gian từ 3 đến 6 tháng nhằm bảo đảm về chất lượng hoàn hảo. Người nghệ nhân đòi hỏi có kinh nghiệm dày dặn, kỹ thuật chế tác riêng. Ngoài ra chất liệu sơn cũng là yếu tố quan trọng đối với giá trị bức tranh, thường là dùng sơn ta đóng vai trò làm chất kết dính khi kết hợp với các chất liệu khác như vàng bạc, vỏ trai vỏ trứng, mang lại sự hài hòa tôn lên vẻ đẹp và màu sắc tự nhiên của những nguyên liệu như dầu trầm, dầu trẩu, nhựa dó, nhựa thông, v.v... Ngày nay, một số họa sĩ có xu hướng sử dụng các loại sơn hiện đại của Nhật Bản để thực hiện tranh sơn mài.

Tranh sơn mài là dòng tranh độc đáo, một bộ môn tranh ảnh luôn có nét nghệ thuật rất riêng, từ khâu tạo tác công phu đến vật liệu đặc biệt chọn lựa kỹ lưỡng và luôn là tranh độc bản sắc nét, nội dung ý nghĩa, sinh động, người nghệ nhân thổi hồn mình vào đó tạo nên tranh sơn mài Việt Nam được các nhà sưu tầm đánh giá khá cao nổi tiếng trên thế giới.



*Tác phẩm "Cảnh ngôi chùa cổ miền Bắc" tranh Phạm Hậu - (Trong danh sách 13 tác phẩm hội họa đắt giá*

nhất của nghệ thuật Việt Nam tính đến thời điểm hiện tại (chỉ xem xét những tác phẩm được đem đấu giá công khai).

Trong cuộc bán đấu giá tại Sotheby Hongkong, ngày 18/04/2021, tranh sơn mài của Họa sĩ Phạm Hậu (1903 – 1995), bức “Cảnh ngôi chùa cổ ở miền bắc Việt Nam” vẽ năm 1930, khổ 104,5 m x 183 cm với giá 8.040.000 đô la Hồng Kông (tương đương khoảng 24 tỷ đồng Việt Nam, hay 1 triệu Dolla Mỹ).

\*\*\*



*Con đường thành phố Thủ Dầu Một, Bình Dương.*

Đi lên thành phố Thủ Dầu Một thủ phủ của tỉnh Bình Dương, được gán 10 điểm tham quan: Nhà thờ Chánh Tòa Phú Cường, viếng được 3 ngôi chùa miếu (Miếu Bà Thiên Hậu (tính ngưỡng của người Hoa), chùa Hội Khánh (phái Thiên Lâm Tế), chùa Tây Tạng (thuộc hệ phái Lâm Tế Chúc Thánh và Mật Tông có xuất xứ từ Tây Tạng) cả 3 đều là di tích mấy trăm năm liên quan đến tiến trình phát triển vùng đất Bình Dương. Làng gốm Bình Dương, làng tranh Sơn Mài Thủ Dầu Một là hai ngành nghề làm nên thương hiệu nổi tiếng không chỉ trong nước mà còn loan tỏa nhiều nơi trên thế giới.

Các điểm khác như: Chùa Châu Thới cổ xưa (thị xã Dĩ An), vườn trái cây Lái Thiêu, làng tre Phú An (nơi bảo tồn hơn 300 giống tre, nửa của 17 loài bao gồm khoảng 90% cây tre nứa có mặt tại Việt Nam). Còn các KDL Đại Nam, KDL Dìn Ký, KDL Thủy Châu, ... là điểm du lịch sinh thái bình thường và chúng tôi cũng không đủ thời gian để đi. Sorry!

Đến xế chiều, cô con gái Mỹ Hạnh thấy ba của nó có vẻ uể oải nên đề nghị:

Ba, con thấy ba hơi mệt chắc đã khát nước nữa, mình ghé AEON MALL kiểm chút gì uống đi. Cái siêu thị này của người Nhật nên có nhiều thức giải khát ngon lắm, con đãi ba.

Rồi cô mỉm cười luyến thoắng nheo mắt nói tiếp:

Đền lại hồi hôm qua con mời ba lên Thủ Dầu Một ăn trái cây. (Hi hi).

Kỳ này làm ba mừng hụt rồi! Nghe nói trên này cây trái nhiều ba định tìm kiếm trái gùi để ăn thử xem nó ra sao.

Dạ, trái gùi là loại trái cây rừng không có giá trị kinh tế nên nhà vườn không ai trồng, ít khi gặp người ta bán lắm.

Con biết bài ca vọng cổ “Trái gùi Bến Cát” không? của soạn giả Kiên Giang.

Dạ, con có nghe nhắc đến nhưng không rõ, nó sao á ba?

“Bài “Trái Gùi Bến Cát” được ông Kiên Giang viết từ một câu chuyện có thật của người phụ nữ ở Lái Thiêu, hàng ngày đi xe lửa lên buôn bán ở Lộc Ninh (Bình Phước) kiếm

tiền nuôi con nhỏ và người chồng đang bị đau ốm, đến tối mới về cũng bằng xe lửa. Mỗi ngày cô thường mua chùm trái gùi mang về cho đứa con nhỏ thử trái cây mà con cô ưa thích: Trái gùi ở Bến Cát, Bình Dương. Một hôm cô vừa mua xong xôu gùi chín cho con, khi đón xe lửa trở về cô bị trượt chân té xuống đường ray và bị xe lửa cán qua mà trên tay vẫn còn nắm chặt xôu gùi!”

Bài ca vọng cổ mở đầu bằng một lời về rất dân dã Nam Bộ :

*Nghe về nghe ve, ai về Bến Cát  
Nghe con trẻ hát: Sài Gòn, Lộc Ninh;  
Tang tính, tang tình, trái gùi Bến Cát ...*

Tiếp theo đó là bốn câu thơ cũng rất dân dã:

*Mẹ đi chợ chợ ở lâu,  
Bận về mẹ nhớ mua xôu trái gùi.  
Con chờ xe lửa kéo còi,  
Ra ga đón mẹ lấy gùi ăn chơi ...*

Câu chuyện “Trái gùi Bến Cát” thật thương tâm. Bài hát “Trái gùi Bến Cát” đã lấy rất nhiều nước mắt của khán, thính giả thuở đó!

Ngày nay những ai đến viếng Bình Dương chắc hẳn có nhiều điều để khám phá và làm sao không khỏi bùi ngùi xót thương khi nhớ đến câu chuyện và bài hát “Trái gùi Bến Cát”?

*(Kỷ niệm chuyến đi Bình Dương – Hè 2024)*

# BỆNH VIÊM GAN SIÊU VI B (HEPATITIS B)



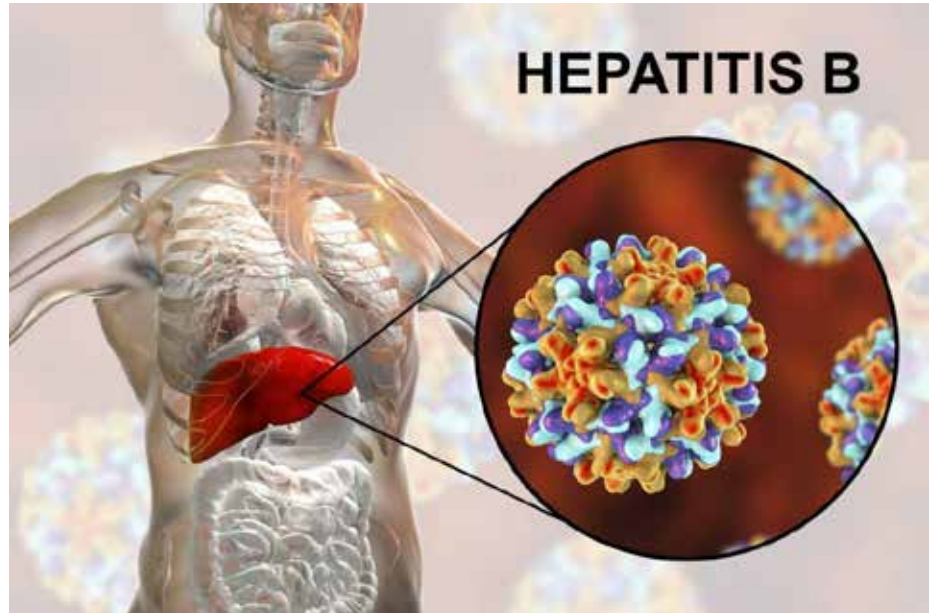
B/s Lê Ánh

## Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của Hội Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của [www.ninh-hoa.com](http://www.ninh-hoa.com) từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để đọc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 “Từ HÒN KHỎI, Tôi Đi ...”

- Sẽ ra mắt “CẨM NANG Y HỌC” và Hồi Kỳ tập 2.



Viêm gan B khác với viêm gan A. Siêu vi viêm gan A: bệnh truyền qua đường ăn uống, không sang thể kinh niên. Siêu vi viêm gan B xấu, tệ hơn nhiều. Nó có thể “bám, bầu” lá gan dài lâu, gây bệnh xơ gan (chai gan), hoặc ung thư gan, những bệnh đưa ta sang thế giới bên kia dễ dàng.

Siêu vi viêm gan B có trong máu người bệnh, trong nước bọt, chất tiết âm đạo phụ nữ, và trong tinh dịch (semen) của đàn ông. Bệnh viêm gan B lây truyền qua đường giao hợp, kim chích, truyền máu, mẹ truyền cho con lúc sanh nở.

Siêu vi B cũng xâm nhập được vào những chỗ rách, trầy da của những người chưa mang bệnh. Vì thế, xăm mình, châm cứu, xỏ lỗ tai cũng có thể bị nhiễm bệnh nếu dụng cụ dùng để làm những việc này không được sạch, có chứa siêu vi.

Ở Mỹ, đường truyền nhiều nhất là qua giao hợp (với những người có bệnh, với nhiều bạn tình, đàn ông đồng tính luyến ái) và dùng chung kim chích xì ke, ma túy. Tại những vùng trên thế giới có nhiều trường hợp bệnh, đường truyền nhiễm nhiều nhất là do mẹ lây cho con lúc sanh nở.

Cả thế giới có hơn 300 triệu người mang bệnh viêm gan B. Bệnh nhiều nhất ở Đông Nam Á, Trung quốc và Phi châu, vùng sa mạc Sahara, tại đây, 10-20% dân số có siêu vi B trong người. Càng nghèo càng dễ bị bệnh.

## **1-Triệu Chứng:**

Từ 1- 4 tháng sau khi siêu vi B vào cơ thể người bị nhiễm, bệnh mới phát ra. Những triệu chứng đầu tiên của bệnh có thể không điển hình: nóng sốt, nổi mẩn trên da, đau và sưng khớp xương.

Sau đó, người bệnh mệt mỏi, ăn không ngon miệng, vàng da vàng mắt, đau vùng gan trên bụng bên phải. Có người không có triệu chứng gì cả. Có người nặng, triệu chứng kéo dài nhiều tuần, nhiều tháng. Thỉnh thoảng bệnh rất nặng, gan sưng, hư và cần được thay gan.

Thường, các triệu chứng của bệnh thuyên giảm trong vòng 3 tháng khi cơ thể loại trừ hoặc kiểm soát được siêu vi gây bệnh.

Sau giai đoạn viêm gan cấp tính (acute hepatitis) kể trên, 95% số người bệnh khỏi hẳn, 6 tháng sau, thử máu không thấy siêu vi B trong cơ thể nữa. Số còn lại 5% không thể tiêu diệt hết siêu vi B, nên nó còn lẫn lẩn trong người, gây thể kinh niên.

Thể bệnh kinh niên hay xảy ra ở người nhiễm bệnh ngay lúc còn nhỏ, như các trẻ sơ sinh bị lây từ mẹ.

Triệu chứng của bệnh viêm gan siêu vi B kinh niên rất thay đổi. Có người tiếp tục mang siêu vi B trong người song không cảm thấy gì cả, người khác lúc nào cũng mệt mỏi, ăn không ngon miệng.

## **2- Định Bệnh:** Làm sao để biết được là có bệnh?

Dựa vào triệu chứng người bệnh kể, các yếu tố nghĩ đến bệnh viêm gan B: giao hợp với người lạ không mang bọc cao su (condom)

để tránh lây bệnh, chích xì-ke, ma túy, đến từ quốc gia có nhiều bệnh viêm gan B, trong gia đình có người bệnh viêm gan B, . . .

Thử máu có thể xác định được người bệnh đúng bị viêm gan B, và bệnh đang trong giai đoạn nào, cấp tính hay kinh niên.

Rất nhiều người mang siêu vi B trong người nhưng không có triệu chứng, tình cờ thử máu mới biết. Siêu vi B có khuynh hướng lây truyền nhiều người trong gia đình, qua những thứ như dũa, bàn chải đánh răng, cắt móng tay, dao cạo râu, đồ chơi trẻ em, vì siêu vi B có thể sống bên ngoài cơ thể một thời gian khá lâu.

Viêm gan siêu vi B trong cộng đồng người Việt chúng ta không ít, và nhiều người không biết mình có bệnh, vì không có triệu chứng. Chúng ta nên thử máu để truy tìm viêm gan B, để nếu bị, sẽ theo dõi và chữa trị khi đến lúc cần chữa trị, còn may không bị và chưa có kháng thể chống siêu vi B trong người, nên chích ngừa để phòng bệnh.

## **3-Chữa Trị:**

Viêm gan cấp tính do siêu vi B: nghỉ ngơi, ăn uống những thức ăn nhiều năng lượng cho lại sức, tránh dùng các loại thuốc có thể làm hại gan.

Những trường hợp nặng cần được chữa trị và theo dõi trong bệnh viện. Có người cần đến thay gan vì suy gan cấp tính.

Sự chữa trị viêm gan B kinh niên tùy thuộc vào nhiều yếu tố: thể bệnh nhẹ hay nặng, tuổi tác, số lượng siêu vi trong máu, siêu vi yên ngủ hay sinh sôi nảy nở.

Các trường hợp bệnh kinh niên, song chưa cần chữa trị nên được theo dõi định kỳ với thử máu, siêu âm gan.

Gần đây, những kiến thức mới về căn bệnh khiến bác sĩ cảnh giác hơn, theo dõi viêm gan B kinh niên sát hơn trước, và nhiều trường hợp, chữa sớm hơn trước.

Thuốc chữa bệnh nay nhiều hơn, khiến việc chữa trị cũng dễ dàng hơn trước.

Nếu bị bệnh viêm gan B kinh niên, nên chích ngừa viêm gan A (lỡ bị thêm viêm gan A, gan dễ suy).

## **4-Phòng Ngừa:**

Chống viêm gan B, chích ngừa là tốt nhất. Hội Y Khoa Hoa Kỳ (American Medical Association) đề nghị chích ngừa:

Tất cả trẻ em dưới 1 tuổi. Trẻ em sinh bởi các bà mẹ có siêu vi B trong người, cần chích ngừa ngay trong vòng 12 tiếng khi mới chào đời.

Tất cả thanh thiếu niên (adolescents).

Những người vì bệnh, cần được truyền máu hay chất lấy từ máu.

Những người bệnh đang cần lọc thận (hemodialysis).

Những người dễ nhiễm bệnh do lý do nghề nghiệp, bác sĩ giải phẫu, nha sĩ, chuyên viên rút máu, y tá, . . ., những vị cảnh sát, chữa lửa, . . ., có thể rủi ro tiếp xúc với máu, chất tiết cơ thể (trong các tai nạn, . . .) cũng nên chích ngừa.

Đàn ông đồng tính, hoặc lưỡng tính luyến ái (homosexual and bisexual men).

Người luyến ái khác phái (heterosexual) trước đã từng bị

bệnh truyền qua đường giao hợp (sexually transmitted diseases). Những người nghiện thuốc qua đường chích (injecting drug users). Những vị ở cùng nhà hay “ngủ” cùng giường với người có siêu vi B. Những người chung đụng trong tù. Dân cư những vùng thường có dịch viêm gan B (Alaska, Thái Bình Dương, Phi châu, Á châu). Những người định du lịch đến vùng thường có dịch viêm gan B và ở trên 6 tháng. Bệnh nhân và nhân viên làm việc tại các viện chăm nuôi người tàn tật.



Viêm gan B rất nhiều trong cộng đồng người Việt chúng ta, và nhiều người không biết mình mang bệnh vì không có triệu chứng. Bệnh có thể đưa đến suy gan, chai gan, ung thư gan. Những thuốc mới, kiến thức mới về căn bệnh giúp sự chữa trị giản dị hơn trước. Mọi người chúng ta nên truy tìm viêm gan B, rủi bị, cần theo dõi và chữa trị sớm khi đến lúc cần chữa, may không bị, nên chích ngừa nếu chưa đủ kháng thể trong người để phòng bệnh.

EST 1991

**GOLDEN JADE**  
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

**GOLDEN JADE JEWELRY STORE**

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224  
(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

**(480) 812-3893**

Web: [www.goldenjadeinc.com](http://www.goldenjadeinc.com)  
Email: [goldenjadeinc@gmail.com](mailto:goldenjadeinc@gmail.com)

Mở cửa mỗi ngày:  
**10:30am – 6:30pm**  
Đóng cửa thứ Ba

**RETAIL – REPAIR 14K, 18K, 24K, DIAMONDS, JADE, PRECIOUS STONES, PEARLS**

**CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:**

- o Hộet xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

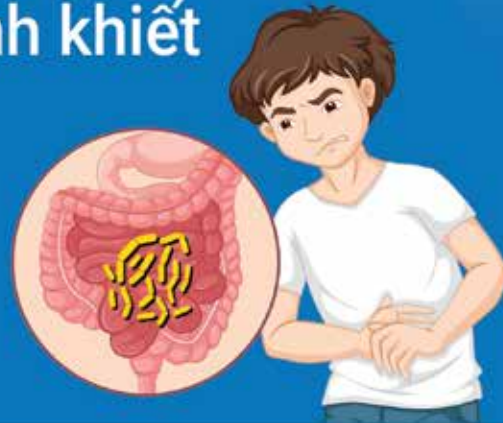
Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

# TRUNG TÂM GIẢI ĐỘC ĐẠI TRÀNG RUỘT GIÀ LOVE MY COLON

## GIÚP KHỎI TÁO BÓN, ĐẦY HƠI HIỆU QUẢ!

- Bằng nước ấm tinh khiết
- Không đau
- Không chemical
- Không bơm
- Không Uống

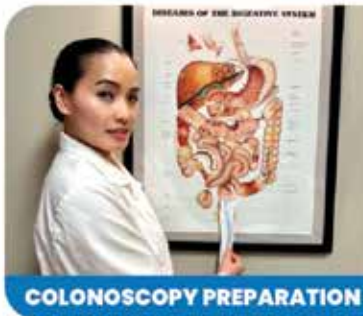


### OUR SERVICES:

- Gravity-Based Colonic:  
Natural relief from constipation
- Closed & Open Colon Hydrotherapy:  
Certified, professional care

### RỬA RUỘT & NHỮNG LỢI ÍCH CHO SỨC KHỎE:

- Giải độc & khôi phục cân bằng cơ thể.
- Tăng cường hệ miễn dịch & cải thiện tiêu hóa.
- **Giảm táo bón & đầy hơi.**
- Hỗ trợ vi khuẩn có lợi cho đường ruột.
- Tăng cường hấp thụ dưỡng chất cho cơ thể.



COLONOSCOPY PREPARATION



## BOOK YOUR APPOINTMENT TODAY!

2055 E Southern Ave, Suite E, Tempe, AZ

Mon – Sat | 8 AM – 8 PM  
lovemycolon.com  
**(602) 887-4600**

Elena Sik  
Service Counselor | Medicare Specialist  
Lic # 0H50921  
**657.456.8116**  
(English & Vietnamese speaking)

# Cooking With Mom

## SHARING RECIPES, CULTURE & LOVE THIS SUMMER CÙNG MẸ CHIA SẺ CÔNG THỨC, VĂN HOÁ & YÊU THƯƠNG MÙA HÈ NÀY

Summer is here — school is out, routines slow down, and families finally have a little more time together. In many Vietnamese homes, some of the most meaningful memories are made right in the kitchen beside Mom. From washing herbs to learning how to roll the perfect “gỏi cuốn”, cooking together is more than preparing food — it’s about sharing culture, traditions, laughter, and love between generations.

This summer, Viet Lifestyles Magazine is excited to introduce a new bilingual family feature: “**Cooking With Mom.**” A special series where children and teenagers can learn simple Vietnamese recipes alongside their parents and grandparents while creating memories that last a lifetime.

In today’s busy world, these small moments matter:

- A daughter learning Mom’s favorite recipe.
- A son helps prepare dinner for the family.
- The whole family laughing over spring rolls that may not look perfect — but taste delicious anyway.
- Because one day, these recipes become more than food.
- They become family stories.

Mùa hè đã đến — trường học tạm nghỉ, cuộc sống chậm lại đôi chút, và các gia đình có thêm thời gian bên nhau. Trong nhiều gia đình Việt Nam, những ký ức đẹp nhất tuổi thơ thường được tạo nên ngay trong căn bếp nhỏ bên cạnh mẹ. Từ việc nhặt rau, rửa rau cho đến học cách cuốn gỏi cuốn thật đẹp,



nấu ăn cùng nhau không chỉ đơn giản là chuẩn bị một bữa ăn — mà còn là cách chia sẻ văn hoá, truyền thống, tiếng cười và tình yêu thương giữa các thế hệ.

Mùa hè này, Viet Lifestyles Magazine hân hạnh giới thiệu chuyên mục song ngữ mới dành cho gia đình mang tên “**Cooking With Mom.**” Đây sẽ là nơi các em nhỏ và thanh thiếu niên có thể học những món ăn Việt Nam đơn giản cùng cha mẹ và ông bà, đồng thời tạo nên những kỷ niệm đáng nhớ bên gia đình.

Trong cuộc sống bận rộn hôm nay, những khoảnh khắc nhỏ ấy lại vô cùng quý giá:

- Một cô con gái học món ăn yêu thích của mẹ.
- Một cậu con trai phụ chuẩn bị bữa cơm gia đình.
- Cả nhà cùng cười vui bên những chiếc gỏi cuốn chưa thật hoàn hảo nhưng đầy ngon miệng và yêu thương.

- Vì một ngày nào đó, những món ăn ấy sẽ không chỉ còn là công thức nấu ăn...
- Mà sẽ trở thành những câu chuyện gia đình được lưu giữ qua nhiều thế hệ.

For our very first edition, we are featuring a healthy Vietnamese summer favorite that is fresh, simple, and fun for all ages to make together:



### GỎI CUỐN VIỆT NAM Vietnamese Fresh Spring Rolls



Fresh, colorful, healthy, and perfect for Arizona summer days.

### Ingredients - Nguyên Liệu

- 1 package rice paper wrappers - 1 gói bánh tráng
- ½ pound cooked shrimp - ½ pound tôm luộc
- ½ pound boiled pork belly or pork loin, thinly sliced - ½ pound thịt heo luộc thái lát mỏng
- 1 package vermicelli noodles - 1 gói bún
- Lettuce - Xà lách
- Cucumber slices - Dưa leo cắt
- Carrots (julienned) - Cà rốt cắt sợi
- Fresh mint leaves - Rau húng
- Fresh cilantro - Rau ngò
- Bean sprouts - Giá đỗ



### Kid-Friendly Fish Sauce Dip - Nước Mắm Chua Ngọt

- 3 tablespoons fish sauce - 3

- 3 tablespoons warm water - 3 muỗng nước ấm
- 2 tablespoons sugar - 2 muỗng đường
- 1 tablespoon lime juice - 1 muỗng nước cốt chanh
- Optional: minced garlic or chili for adults - Có thể thêm tỏi hoặc ớt cho người lớn

Mix until sugar dissolves. Khuấy đều cho tan đường.

### Simple Instructions - Cách Làm Đơn Giản

### Step 1 — Prepare Ingredients

- Cook noodles and boil pork. Wash vegetables and herbs
- Luộc bún và thịt heo. Rửa sạch rau và rau thơm.

### Step 2 — Soften Rice Paper

- Dip rice paper into warm water for a few seconds.
- Nhúng bánh tráng vào nước ấm vài giây.

### Step 3 — Add Fillings

- Place lettuce, noodles, vegetables, herbs, shrimp, and pork in the center.
- Cho rau, bún, tôm và thịt vào giữa bánh tráng.

### Step 4 — Roll Tightly

- Fold the sides inward and roll carefully.
- Gấp hai bên vào trong rồi cuộn chặt tay.

### Step 5 — Dip & Enjoy

- Dip into sweet fish sauce and enjoy together!
- Chấm nước mắm chua ngọt và thưởng thức cùng gia đình!





## NƯỚC TẮC XÍ MUỘI Kumquat & Salty Plum Drink

Sweet, sour, slightly salty, and incredibly refreshing - a favorite Vietnamese summer drink for both kids and adults to cool off during the hot summer days.

Nước có vị chua, ngọt pha chút mặn đặc trưng, cực kỳ giải khát cho mùa hè và là món nước yêu thích của nhiều gia đình Việt.

### Recipe Size - Khẩu Phần

- Make approximately 4 cups. Approximately 45-65 calories per cup depending on sweetness.

- Làm ra khoảng 4 ly. Mỗi ly chứa khoảng 45-65 calories tùy vào lượng đường sử dụng.

### Ingredients - Nguyên Liệu

- 8 kumquats - 8 trái tắc
- 4 salty plum - 4 quả xí muội
- 4 tablespoons sugar or honey - 4 muỗng canh đường hay mật ong
- 4 cups cold water - 4 ly nước lạnh
- 2 cups of ice - 2 ly đá

### Instructions - Cách Làm

1. Cut kumquats in half and squeeze juice into a pitcher. Cắt đôi trái tắc và vắt nước vào bình
2. Add salty plums and sugar. Cho xí muội và đường vào bình
3. Pour in cold water and stir well. Cho vào nước lạnh và khuấy đều
4. Add ice and serve chilled. Cho thêm đá vào và đổ ra ly thưởng thức

## COOL DOWN WITH MOM Healthy Vietnamese Summer Drinks

### Nước Chanh Dưa Hấu Watermelon Lemonade

Một loại thức uống mùa hè tươi mát với vị ngọt thanh tự nhiên giúp cả gia đình giải nhiệt trong những ngày hè nóng bức.

### Recipe Size - Khẩu Phần

- Make approximately 4 cups (4 serving). About 70-90 calories per cup.
- Pha ra thành 4 ly. Khoảng 70-90 calories mỗi ly tùy lượng đường hoặc mật ong.

### Ingredients - Nguyên Liệu

- 4 cups watermelon cubes - 4 ly dưa hấu cắt khối vuông nhỏ
- 1/2 cup fresh lemon juice - 1/2 ly nước cốt chanh tươi
- 1.5 cups cold water - 1.5 ly nước lạnh
- 2 tablespoons honey or sugar - 2 muỗng canh mật ong hoặc đường
- 2 cups ice - 2 ly đá viên



### Instructions - Cách Làm

1. Add watermelon, lemon juice, water, and honey into a blender. Cho dưa hấu, nước cốt chanh, nước lạnh, và mật ong và máy xay sinh tố.
2. Blend until smooth - Xay cho đến khi mịn.
3. Pour over ice and serve cold - Đổ ra ly có đá và thưởng thức lạnh

----- oOo -----

**Tips:**

Let kids help squeeze lemons and kumquats, stir drinks, or decorate cups with fruit slices. Small kitchen activities help children build confidence while creating joyful family memories.

Hãy để các bé phụ giúp vắt chanh, vắt tắc, khuấy nước hoặc trang trí ly bằng trái cây. Những việc nhỏ trong bếp sẽ giúp trẻ tự tin hơn và tạo nên những khoảnh khắc khắc gia đình ấm áp.

**FAMILY MOMENT - KHOẢNH KHẮC GIA ĐÌNH**

Cooking together teaches children more than recipes — it teaches patience, teamwork, culture, and love. The kitchen becomes a place where generations connect, stories are shared, and family traditions continue to live on.

Sometimes the most meaningful memories are not made on expensive vacations or big celebrations, but in simple everyday moments together at home. This summer,

take a little extra time to cook, laugh, and connect with the people you love. Because the kitchen is often where family memories begin.



Nấu ăn cùng nhau không chỉ dạy trẻ cách nấu ăn mà còn dạy về sự kiên nhẫn, tinh thần sẻ chia, văn hoá và tình yêu thương gia đình. Căn bếp trở thành nơi các thế hệ gắn kết, kể cho nhau nghe những câu chuyện và gìn giữ truyền thống gia đình qua năm tháng.

Đôi khi, những ký ức đẹp nhất không đến từ những chuyến du lịch xa hoa hay những buổi tiệc lớn, mà lại được tạo nên từ những khoảnh khắc giản dị bên nhau mỗi ngày trong chính ngôi nhà thân yêu. Mùa hè này, hãy dành thêm một chút thời gian để cùng nhau nấu ăn, trò chuyện và kết nối yêu thương với gia đình. Bởi vì căn bếp chính là nơi những ký ức gia đình bắt đầu.



# Cung phi Nguyễn Thị Bích Châu

Cuộc đời huyền thoại của Cung phi Nguyễn Thị Bích Châu – bậc nữ trung hào kiệt thời Trần.

Có những con người bước ra từ lịch sử, nhưng lại sống mãi trong tâm thức dân gian như một biểu tượng. Nguyễn Thị Bích Châu chính là một người như vậy – một cung phi, một trí giả, và cuối cùng là một huyền thoại gắn với biển cả và vận mệnh quốc gia.

Theo chính sử như Đại Việt sử ký toàn thư, Nguyễn Thị Bích Châu sinh năm 1356 tại vùng Bảo Lộc (nay thuộc huyện Hải Hậu, tỉnh Nam Định), trong một gia đình quyền quý. Là con gái của một đại thần triều Trần, bà được nuôi dạy trong môi trường nề nếp, sớm bộc lộ tư chất thông minh, học rộng, lại tinh thông cả văn lẫn võ.

Đến năm Long Khánh thứ nhất (1373), bà được tuyển vào hậu cung của Trần Duệ Tông, được danh hiệu Phù Dung – ví như loài hoa đẹp thanh cao, nở rộ rõ nhưng không phô trương. Giai thoại kể rằng chính tài ứng đối xuất chúng của bà trong một buổi yến tiệc đã khiến nhà vua đặc biệt yêu mến, từ đó đặt tên hiệu mang ý nghĩa tôn vinh sắc – tài – trí.

Nhưng điều khiến Nguyễn Thị Bích Châu trở nên khác biệt không nằm ở nhan sắc, mà ở tầm nhìn và tư duy chính trị hiếm thấy trong chốn hậu cung.

“Kê minh thập sách” – bản kiến nghị vượt thời đại

Trong bối cảnh triều Trần suy yếu, chính sự rối ren, lòng dân bất ổn, bà đã dâng lên vua bản “Kê minh thập sách” – mười điều can gián về việc trị quốc, an dân.

Tên gọi “Kê minh” (tiếng gà gáy sáng) mang ý nghĩa như một lời thức tỉnh, nhắc vua phải sớm lo việc nước. Nội dung bản sớ bao trùm ba lĩnh vực lớn: chính trị, văn hóa và quân sự, với những đề xuất mang tính cải cách sâu sắc:

Diệt trừ bạo quyền, giữ vững gốc nước

Loại bỏ tham quan, ngăn chặn lạm quyền

Mở rộng ngôn luận, trọng dụng người tài

Chấn chỉnh quân đội, đề cao thực lực thay vì hình thức

Khôi phục nề nếp, giữ gìn bản sắc dân tộc

Đây không chỉ là lời khuyên của một người vợ, mà là một bản kế sách toàn diện, thể hiện tư duy chính trị tiến bộ, mang mầm mống của tinh thần “lấy dân làm gốc”. Vua Duệ Tông sau khi đọc đã phải thốt lên sự cảm phục trước trí tuệ của bà. Tuy nhiên, lịch sử lại không

đi theo con đường mà bà đã vạch ra.

Năm 1377, vua Trần Duệ Tông quyết định thân chinh đánh Chiêm Thành do Chế Bồng Nga lãnh đạo. Nguyễn Thị Bích Châu đã can ngăn nhưng không được chấp thuận, cuối cùng xin đi theo hộ giá. Tại cửa biển Thị Nại, quân Trần rơi vào bẫy phục kích. Trong loạn chiến, theo một số ghi chép, bà trực tiếp xông pha trận mạc và bị trúng tên độc. Nhưng dân gian lại lưu truyền một câu chuyện khác, bi tráng hơn và đầy màu sắc tâm linh. Khi đoàn thuyền đi qua vùng biển Kỳ Hoa (nay thuộc Hà Tĩnh), bỗng nổi cuồng phong dữ dội. Đêm đó, vua mộng thấy thần “Nam Minh Đô đốc” đòi một cung phi để hiến tế, nếu không sóng gió sẽ không yên.

Giữa lúc triều đình còn do dự, Nguyễn Thị Bích Châu đã bước ra, xin tự nguyện hiến thân. Bà cho chuẩn bị lễ nghi, mặc xiêm y lộng lẫy, rồi bình thần bước vào biển cả.

Một sự lựa chọn không ai ép buộc, nhưng mang trọn tinh thần “lấy thân mình đổi bình yên cho muôn người”.

Ngay sau đó, biển lặng sóng yên.

Sau biến cố ấy, triều đình đã an táng bà tại vùng Kỳ Hoa (nay là Kỳ Anh, Hà Tĩnh). Ít lâu sau, vua Trần Duệ Tông cũng qua đời trong chiến dịch này. Gần một thế kỷ sau, Lê Thánh Tông cho trùng tu lăng mộ và lập đền thờ bà tại cửa biển Kỳ La. Từ đó, bà được nhân dân tôn là Chế thắng Phu nhân – một vị thần bảo hộ, che chở cho người đi biển.

Hiện nay, đền thờ bà tại xã Kỳ Ninh, thị xã Kỳ Anh, tỉnh Hà Tĩnh đã được công nhận là Di tích lịch sử cấp Quốc gia (năm 1991). Đây không chỉ là nơi tưởng niệm, mà còn là không gian tâm linh gắn liền với tín ngưỡng thờ biển của người Việt.

Điều khiến Nguyễn Thị Bích Châu trở nên đặc biệt không chỉ là cái chết huyền thoại, mà còn là di sản trí tuệ mà bà để lại.

“Kê minh thập sách” sau hơn 600 năm vẫn được xem là một bản tư tưởng trị quốc có giá trị, phản ánh tinh thần trách nhiệm, lòng trung nghĩa và tầm nhìn vượt thời đại của một người phụ nữ trong xã hội phong kiến. Ngay tại đền thờ bà, hai câu đối vẫn còn đó như một lời nhắc:

“Kê minh thập sách, trí tuệ thánh hiền truyền lưu phù nước Việt  
Chế thắng phu nhân, ơn Mẹ dài lâu gìn giữ giúp Nam dân”

Và bằng chữ Nôm:

“Sống mong nước trị dân an, một lòng tiết nghĩa

Thác hóa phúc thần thánh mẫu, muôn thuở anh linh”

Giữa lịch sử và huyền thoại, Nguyễn Thị Bích Châu hiện lên không chỉ là một cung phi, mà là biểu tượng của trí tuệ, lòng trung nghĩa và sự hy sinh.

Một người phụ nữ dám can gián vua, dám nghĩ cho vận mệnh quốc gia, và cuối cùng dám hiến thân vì đại cục.

Và có lẽ, chính vì vậy mà hơn 600 năm trôi qua, tên tuổi bà vẫn chưa từng phai nhạt. Nếu đứng trước lựa chọn như bà năm ấy, liệu có bao nhiêu người đủ dũng khí để bước tới?

# Mùa xuân ở Arizona

Toa Nguyễn

Mùa xuân ở Arizona không đến ào ạt, cũng không rực rỡ ngay từ đầu. Nó đến rất khẽ như một cái chạm nhẹ vào lòng người trong những ngày đông dài lạnh lẽo..

Buổi sáng hôm nay, tôi mở cửa sổ, hít một hơi thật sâu. Không khí mang theo một mùi hương quen thuộc: không phải mùi hoa rõ rệt, mà là mùi hương dịu dàng pha trộn giữa cỏ non, nắng mới và những cánh hoa vừa kịp nở. Trên con đường trước nhà, những hàng cây đã bắt đầu thay áo. Màu xanh chen lẫn với sắc hồng, trắng của những chùm hoa đang khoe mình trong nắng.

Có lẽ đẹp nhất vào mùa này là những cây cam cây chanh. Hoa nở trắng thành cung, mỏng manh như những đám mây hồng treo lơ lửng giữa bầu trời. Mỗi khi gió thổi qua cánh hoa rơi nhẹ, chạm đến mức tưởng như thời gian cũng đang ngừng lại để ngắm nhìn.

Người ta thường nói mùa xuân là mùa của hy vọng. Nhưng với tôi mùa xuân còn là mùa của ký ức .

Tôi bước ra ngoài, đi dọc theo con đường quen thuộc. Những ngôi nhà yên tĩnh, trên là những luống hoa được chăm chút cẩn thận. Có nhà trồng tulip đủ màu, có nhà lại



thích những bụi hoa trắng nhỏ li ti, có nhà thích trồng hoa giấy hồng, trắng, trong tất cả đều như đang cố gắng khoe với đất trời rằng: chúng tôi đã vượt qua mùa đông rồi.

Tôi chợt mỉm cười.

Ngày còn ở Việt Nam, tôi cũng từng mong mùa xuân như thế... nhưng là một mùa xuân khác. Có bánh chưng, có tiếng cười, có những buổi sum họp gia đình. Còn mùa xuân nơi đây, đẹp thì đẹp thật, nhưng lại mang theo một khoảng lặng rất khó tả.

Một khoảng lặng đủ để người ta nhớ ,tôi dừng lại ở một công viên nhỏ gần nhà: Nơi này vào mùa xuân luôn đông hơn bình thường. Người ta dắt chó đi dạo, chạy bộ, hoặc đơn giản là ngồi trên bãi cỏ để tận hưởng cái nắng ấm áp

Một cặp chồng già ngồi trên ghế đá. Ông cụ đang đọc sách, còn bà cụ thì nhắm mắt, để mặc ánh sáng rơi nhẹ trên khuôn mặt. Họ không nói gì với

n nhau, nhưng sự yên bình giữa họ khiến tôi cảm thấy ấm lòng.

Ở một góc khác, một cô gái trẻ đang cười rất tươi khi chụp ảnh dưới tán hoa. Nụ cười ấy làm tôi nhớ đến chính mình của nhiều năm trước: cũng từng vô tư, cũng từng nghĩ rằng cuộc sống chỉ hoàn toàn những điều đẹp đẽ.

Nhưng rồi thời gian dạy cho mỗi người hiểu rằng: cái đẹp không nằm ở mọi thứ luôn vui vẻ, mà nằm ở chỗ-ngay cả khi buồn, ta vẫn có thể nhìn thấy ánh sáng.

Gió thổi nhẹ.

Một cánh hoa rơi xuống tay tôi

Tôi chợt nhớ đến một người

Ngày ấy cũng vào một mùa xuân ,chúng tôi từng đi bộ cùng nhau dưới những hàng cây như thế này. Người ấy nói:

Mùa xuân giống như một lời hứa

Tôi đã hỏi

“Lời hứa gì?”

Người ấy cười

Rằng sau tất cả, mọi thứ rồi sẽ bắt đầu.

Lúc đó ,tôi tin .

Còn bây giờ ... tôi vẫn tin, nhưng theo một cách khác .

Không phải mọi sự bắt đầu đều giống nhau. Có những thứ quay trở lại, nhưng cũng có những thứ chỉ còn là ký ức .

Mặt trời lên cao hơn

Ánh nắng trở nên ấm áp lan tỏa khắp không gian. Những cánh hoa tiếp tục rơi nhưng không còn mang cảm giác mong manh nữa-mà như một sự chấp nhận nhẹ nhàng.

Tôi ngồi xuống bãi cỏ nhìn lên bầu trời xanh trong.

Ở một nơi xa, có lẽ cũng đang là mùa xuân .

Có thể ai đó đang sum họp bên gia đình. Có thể ai đó đang bắt đầu một tình yêu và cũng có thể giống như tôi, có người đang ngồi lặng lẽ giữa mùa hoa, nhớ về những điều đã qua.

Những điều đó không buồn.

It nhất...không hoàn toàn

Tôi đứng dậy , phỉn nhẹ cánh hoa trên tay.

Cuộc sống vẫn tiếp tục. Mùa xuân vẫn đang ở đây-rất thật, rất gần.

Và tôi chợt nhận ra.

Niềm vui không phải lúc nào cũng là tiếng cười lớn. Đôi khi,

nó chỉ là cảm giác bình yên khi ta chấp nhận được những nỗi buồn của mình.

Còn nỗi buồn...cũng không phải lúc nào cũng là nước mắt. Đôi khi, nó chỉ là một ký ức đẹp đến mức ta không muốn quên.

Trên đường về, tôi đi chậm lại .

Gió vẫn thổi, hoa vẫn rơi

Mùa xuân ở Arizona vẫn nhẹ nhàng như thế-không ồn ào, không vội vã, nhưng đủ chạm

vào những góc khuất sâu nhất trong lòng người .

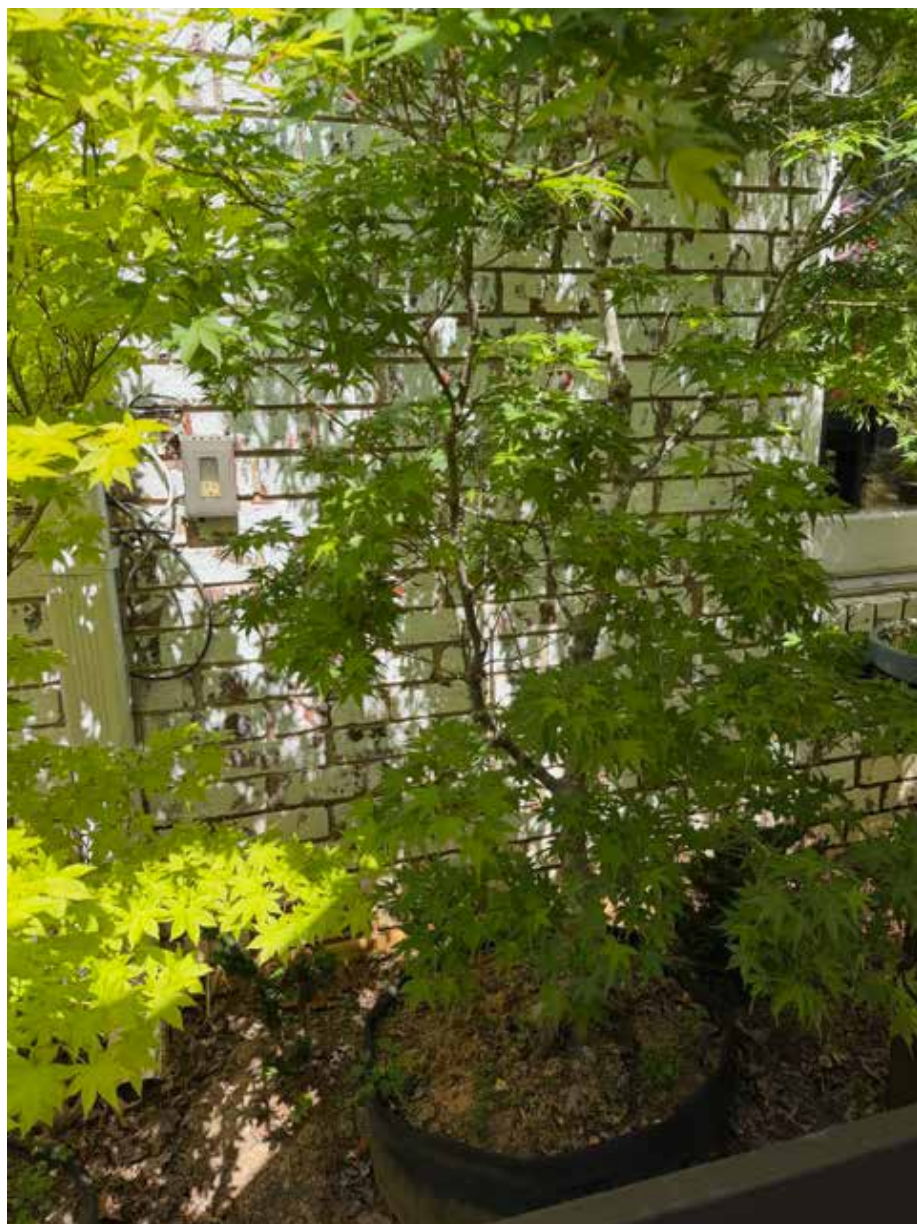
Tôi mỉm cười

Có lẽ mùa xuân không chỉ mang đến hoa

Mà còn mang đến một điều quan trọng hơn ...

Sự dịu dàng để ta học cách sống chậm lại.

Và yêu cả những điều vui lẫn buồn trong cuộc đời mình



# Trái Tim Của Mẹ.

-- Nam Giao --

Bà Sáu nghỉ bán ở chợ một ngày để đón tiếp người làm mai mối cho cuộc tình của con Hiền. Bà đi tới đi lui - hết dọn dẹp chỗ này rồi đến chỗ khác. Bà trải chiếc chiếu mới mà bà đã mua cách đây vài năm mà chưa có dịp trải nằm. Con Hiền cũng đang sửa soạn đầu cổ, tóc tai và diện thêm bộ quần áo mới.

- "Nhà mình hôm nay thơm tắt và gọn gàng quá, hén Mẹ."

Con Hiền vừa nhìn bà Sáu, vừa nói. Bà Sáu nguýt dài con Hiền một cái rồi nói:

- "Con đó nghe. Con nhớ ăn nói cho đàng hoàng trước mặt người ta đó.

Đừng để hở hên cái miệng mà người ta cười cho thì xấu hổ lắm nghe con."

Con Hiền cười ngoặt ngoẹo, cái đầu tóc uốn dợn lọn to to trông thật xinh của nó đang lắc qua, lắc lại như thách thức với bà Sáu là mẹ đừng có lo cho con nữa. Con đã tự biết lo cho con rồi.

- "Mẹ à, Mẹ có nhớ là con đã 20 tuổi rồi hay không? Con đâu còn là đứa con nít nhỏ xíu, nhỏ xiu nữa đâu."

Bà Sáu mỉm cười nhìn con Hiền rồi lẩm bẩm một mình.

"Thì ra lâu nay mình đâu có để ý gì đến nó. Cái con nhỏ này hôm nay nó trở mã con gái trông xinh thật. Nó giống mình như hồi mình còn 18 tuổi. Nó không thua bất cứ đứa con gái nào ở trong cái xóm lao động nghèo hèn này."

Bà đang lo lắng cho tương lai của đứa con mình không biết sẽ sống ra sao khi về bên xứ lạ quê người xa thật xa, và cũng nát lòng khi nghĩ ra rằng từ nay về sau nơi căn nhà nhỏ này sẽ vắng đi tiếng cười nói của con Hiền và không biết đến bao giờ con Hiền mới được trở về thăm Bà.

Đêm đã về khuya, có lẽ cũng đã 12 giờ rồi mà bà Sáu không thể chợp mắt ngủ cho được. Bà trăn trở xoay qua, xoay lại trên giường. Bao nhiêu ý nghĩ thương về con Hiền làm cho bà đau lòng, xót dạ. Bà không muốn phải xa con trong lúc này. Dù sao đi nữa con Hiền vẫn là đứa con hiếu thảo và hiền dịu đối với bà. Nó đảm đang, thông minh, nhạy bén xử lý trong mọi hoàn cảnh khắc nghiệt nhất. Nó chỉ học hết lớp chín rồi nghỉ học để phụ giúp bà buôn bán ở chợ. Nhưng vì hoàn cảnh nghèo nên phải để nó nghỉ học. Bà nhớ lại khi ba con Hiền bỏ hai mẹ con bà để về Cà Mau đánh bắt cá rồi chết mất xác trong trận bão giông trên biển cùng với con thuyền chở đầy cá đang quay mũi trở về nhà. Năm đó con Hiền vừa mới 10 tuổi. Bà đã khóc hết nước mắt vì thương chồng vẫn sống và thương con trong cảnh mồ côi Cha. Bà vất vả lắm mới đứng vững được để gồng gánh nuôi con. Bà cũng mồ côi Mẹ từ thuở nhỏ. Bà Ngoại kể lại rằng

- "Khi sanh bà được 2 tháng tuổi thì Mẹ của bà bị lên cơn sốt thật nặng sau khi đi cấy về. Uống thật nhiều thứ thuốc mà không thấy thuyên giảm, nên Bà Ngoại mới đưa Mẹ của bà đến bệnh viện Huyện chữa trị. Mẹ của bà đã nhắm mắt xuôi tay sau hơn bốn giờ nằm tại bệnh viện. Bà sống bên bà Ngoại cho đến lớn trên xứ dừa bạt ngàn và chằng chịt kênh rạch. Mỗi khi có ai hỏi về Mẹ là bà Sáu chỉ có khóc và khóc. Bà thường ra sau nhà ngồi dưới gốc cây bần già nua và nhìn dòng kênh nước đục chảy xuôi mà nghĩ đến Mẹ mình không biết giờ này đang ở nơi đâu trên trời, và có nhớ đến bà hay không?"



Bà mang nỗi buồn mất Mẹ cho đến tuổi lấy chồng. Tưởng rằng cuộc sống này sẽ cho bà hưởng đầy đủ hạnh phúc cho đến suốt đời. Nhưng thành thơ cười vui nhiều hơn buồn đau chưa được bao nhiêu thì bà phải gánh nhận tang chồng. Bà sống một mình nuôi con dù có nhiều gian nan, khổ cực nhưng bên bà còn có tiếng cười nói của con Hiền làm cho lòng bà được ấm lại.

Bà không bao giờ muốn xa con Hiền. Bà vẫn muốn con Hiền ở luôn bên cạnh bà, vui buồn có nhau và chia sẻ cho nhau những ngày tháng còn lại của bà. Nhưng con Hiền đã lớn rồi và nó phải có một mái ấm gia đình. Bà không ngăn cản con lấy chồng, nhưng phải lấy chồng gần nhà để



cho bà có dịp lui tới thăm hỏi và để dạy dỗ cho con Hiền những điều hay, lẽ phải ở đời khi sống bên nhà chồng. Bà cũng thăm nghĩ, nếu con Hiền có gặp những điều trắc trở hay bị nhà chồng đối xử tệ bạc thì chính bà là người sẽ cận kề bên con, cho con một chỗ dựa bền vững, an ủi và khích lệ con trong cuộc sống này. Bà thở dài nhìn con Hiền đang ngủ thật say giấc mà trên môi nó như đang mỉm cười. Suối tóc dài được thả nằm trên áo gối bông dịu dàng như một dòng suối nhỏ êm ả uốn lượn. Mai này nó sẽ theo chồng về nơi đất Mỹ. Nghĩ đến đây lòng bà Sáu chùng lại. Bà không dám suy nghĩ thêm nữa. Hình như mắt bà cảm thấy cay cay, bà không muốn khóc, nhưng nước mắt từ đâu đã chảy ra và lăn dài trên đôi gò má cần cổ của bà và bà Sáu lại ngủ thiếp đi lúc nào mà không hay biết.

“ Bà Sáu có nhà không? Bà Sáu ơi ơi”

Tiếng của người thanh niên mang niềm vui cho bà Sáu. Tiếng nói thật quen thuộc mà bà đã nghe rất nhiều lần như vậy. Bà Sáu đang lúi húi nhen lửa cho nồi cơm ở sau bếp.

- « Ờ ờ, cậu trai đứng chờ tôi một chút nghen.» Bà Sáu nhanh miệng trả lời. Cậu thanh niên “Dạ” và cười thúc dục bà Sáu:

- “ Hôm nay chị Hiền gửi tiền về biểu bà 500 đô la đây.

Bà nhanh chân lên, con còn phải đi về thành phố gấp.” Bà Sáu chạy tất tả lên

trước nhà vừa cười, vừa nói:- “ Vô nhà uống chút nước rồi đi cũng không muộn cậu trai ơi.” Bà Sáu nhận tiền và không quên nói lời cảm ơn cậu trai kia. Bà cũng nhanh tay lấy cặp dứa xiêm dúi vào tay cậu trai. - “ Con cảm ơn bà Sáu, con đi ngay.” Tiếng xe máy nổ lớn trong khi bà Sáu vẫn còn nghe được tiếng của cậu trai kia nói vọng lại:

- “ Hẹn gặp lại bà nhiều lần nữa nghe bà Sáu”

Bà Sáu nhìn theo chiếc xe gắn máy đem niềm vui đã khuất dần sau hàng dứa xanh ở đầu xóm. Bà thần thờ bước lại cái tủ thờ Ông Bà, kéo cái cửa nhỏ phía sau tủ thờ lấy cái hộp bằng sắt mở ra và cất tiền vào đấy.

Bà Sáu lẩm bẩm một mình - kể từ khi con Hiền xa bà để về nhà chồng sống trên đất Mỹ, tính đến nay cũng hơn 5 năm rồi mà nó chưa có dịp trở về quê hương thăm bà. Nó có gọi phone và hỏi thăm sức khỏe của bà mỗi tháng và tâm sự cùng bà hơn cả tiếng đồng hồ, cho vơi bớt nhớ thương và cũng không quên gửi tiền về cho bà mua sắm thêm nhiều mặt hàng hóa để buôn bán và có dư giả ra chút đỉnh để bà mua thuốc bồi bổ cho sức khỏe. Con Hiền nó thường nói với bà rằng là trên đời này nó thương bà nhiều nhất và chỉ có bà là người Mẹ hiền hậu nó luôn kính trọng trong đời. Biết nó là đứa con sống có hiếu thảo, nhưng bà cũng không muốn thấy con quá cực khổ sống trên xứ người lo từng miếng cơm, manh áo cho gia đình và lo cả cho bà nữa. Mỗi lần nghe phone là bà nhắc nhở con làm việc ít đi nghe con, để tiền lo cho hai đứa cháu ngoại của bà.

“Mới về nhà chồng chưa đầy 6 năm mà lại sanh được 2 cháu rồi. Con Hiền này cũng mẫn đễ lắm đó nghe.” Và con Hiền tươi cười trong phone như ngày xưa còn ở cận kề bên bà Sáu.

- “ Không có sao đâu Mẹ à. Con vẫn khỏe re đấy mà - và chỉ có sanh 2 đứa

mà thôi. Con và chồng con cũng sẽ không có thêm “ út bé hay là út nhỏ” nữa đâu mà Mẹ lo lắng.”

- “ Mẹ biết rồi. Mẹ chỉ có mình con mà Mẹ phải lo đến phát sốt đây. Vậy chừng nào con sẽ về thăm Mẹ? Con gái cưng của Mẹ.”

- “ Dạ, con sẽ về thăm Mẹ trong năm tới, khi 2 con nhỏ của con lớn lớn rồi mới đi máy bay được. Mẹ biết không, ngồi trên máy bay hơn 20 tiếng đồng hồ chớ không phải ngồi xe đò đi chỉ có vài giờ. Con cũng nhớ Mẹ lắm lắm đó. Con cực vì 2 đứa nhỏ bao nhiêu là con lại thương Mẹ bấy nhiêu sau những ngày tháng Mẹ chăm sóc cho con nên người. Vì vậy con thường hay khóc vì thương nhớ Mẹ.” Bà Sáu nghe con Hiền nói đến đâu là nước mắt bà rơi đến đó. Bà tự nhủ với lòng là không khóc. Nhưng mỗi lần nghe phone của con Hiền là bà lại nghẹn lòng, đôi lúc không nói được nên lời nào. Có phải lòng Mẹ thương con như biển trời lai láng hay không??

Đã hơn hai tháng qua mà con Hiền không nghe Mẹ mình trả lời trong phone trong những cuộc gọi. Phone vẫn cứ reo liên hồi và con Hiền vẫn chưa bỏ máy xuống cho đến khi có lời nhắn nói lên mà thôi. Hiền thẫn thờ gác máy và tự dung có những ý nghĩ lo lắng về bà Sáu. “ Không biết Mẹ như thế nào rồi? Hay là bà đang đi du lịch các nước Châu Á như mỗi lần Hiền thúc dục để cho bà vui trong lúc tuổi xế chiều. Hiền bản khoăn và thực sự lo lắng. Cách nay khoảng hơn 2 tháng, Hiền nằm mộng thấy Dì Bảy - em ruột của Mẹ đã qua đời. Những người hàng xóm qua lại thật đông để giúp tang lễ cho Dì. Kèn trống tiễn đưa thật buồn buồn. Và trong giấc mộng, Hiền thấy mình để tang trắng như là đứa con ruột thịt của Dì Bảy vậy. Hiền cũng kể lại giấc mộng này cho Mẹ chồng nghe và được Mẹ chồng nói là không có gì đâu con dâu ạ. Đó chỉ là vì lâu ngày con thương nhớ đến Mẹ ruột của con mà kết thành giấc

mộng kia. Đừng quá lo lắng nghe con. Hiền nghe Mẹ chồng nói như thế thì Hiền không phải suy nghĩ nữa. Nhưng gọi phone về mà không nghe Mẹ bắt phone gọi lại thì trong lòng Hiền không cảm thấy yên ổn chút nào. Hiền đứng nhìn trong vòm trời đêm và thầm nghĩ một mình “ Sao Mẹ không nói với con lời nào hết vậy Mẹ? Mẹ có khỏe không? Mẹ đang làm gì và đang ở nơi đâu? Con đang nhớ đến Mẹ và lo cho sức khỏe của Mẹ thật nhiều. Tết này con hứa sẽ dẫn 2 đứa cháu ngoại của Mẹ về thăm Mẹ đây. Con hứa là con sẽ về đó Mẹ.” Hình như trong sâu thẳm tiềm thức của Hiền như đang nghe được tiếng vọng lại của bà Sáu - Mẹ của nàng - Bà nói thật nhỏ: - “ Con à, Mẹ cũng đang nhớ đến con và 2 đứa cháu ngoại của Mẹ lắm. Nhớ về thăm Mẹ dù chỉ một lần nghe con.” Tiếng Bà Sáu vọng lại đó, nhỏ dần, nhỏ dần rồi mất hút đi trong khoảng không gian vắng lặng của bóng đêm huyền diệu đầy Sao lấp lánh. Hiền mong sao bà Sáu luôn khỏe và giấc mộng kia sẽ không gieo đến cho Hiền một tai họa khủng khiếp đau buồn nào cả. Hiền tự tin rằng - dù sao thì đó cũng chỉ là một giấc mơ mà thôi.

Hiền đang sửa soạn quần áo để đi ăn tối cùng gia đình thì tiếng chuông cửa cái reo lên.

“ Ai bấm chuông giờ này vậy hở anh?” Hiền đưa mắt nhìn chồng và hỏi nhỏ. Chồng Hiền trả lời: - “ Để anh ra xem sao.” Hiền nghe loáng thoáng tiếng người phụ nữ nói với chồng là muốn gặp Hiền ngay. Hiền vội vã đi nhanh ra phòng khách.

- “ Chào chị Hiền. Em đến thăm chị đây.” Hiền cười lớn tiếng: - “ Sao lâu quá em không ghé qua bên này chơi? Chắc ở bên Arizona trúng mảnh làm ăn rồi quên chị Hiền này chớ gì? Sao? Có chồng cùng đi theo hay không?” Thúy - người con gái lớn của Dì Bảy - em của bà Sáu trả lời: - “ Ảnh có đi chung, nhưng đang ghé nhà người bạn ở Garden Grove

và chỉ một mình em lấy xe mang quà đến cho chị đây.” Hiền nhanh nhẩu nói: - “ Quà gì? Quà của em hay là quà của Dì Bảy gửi tặng gia đình?” - “ Là quà của bà Sáu gửi cho chị đây.”

- “ Hay quá, quà gì của Mẹ chị gửi cho chị? Và Mẹ chị vẫn khỏe phải không em? Sao về Việt Nam chơi mà không báo cho chị hay để chị gửi ít quà về cho Mẹ của chị.” Hiền vội vã kéo tay Thủy đến sofa và hai người cùng



ngồi bên nhau. - “ Đâu? Quà của chị đâu nào?” Thủy lấy trong túi xách tay ra 2 gói giấy báo đã bạc màu mực được gói thật kỹ lưỡng và đưa cho Hiền. Hiền run tay cầm lấy 2 gói giấy ấy. Hình như có một luồng điện đập mạnh vào những ngón tay của Hiền làm cho tay Hiền giật bắn tung lên. Hai gói giấy rơi xuống nền gạch hoa xanh thẫm. Hiền nhìn trân trân vào hai gói giấy trong tâm trạng thất thần.. - ‘ Tay chị Hiền sao vậy?’ Hiền

lấy lại bình tĩnh trả lời: - “Không có sao hết. Tự nhiên như có luồng điện chạm vào tay chị, chị nghe nóng ran lên. Mẹ của chị có nói gì về chị hay không hở em?”

Thủy nhìn thật lâu vào đôi mắt Hiền, nửa muốn nói, và nửa không muốn nói. Nhưng trước sau gì thì cũng phải nói ra cho Hiền biết dù là sự thật quá phủ phàng, cay đắng. Thấy thái độ ngập ngừng của Thủy, Hiền bỗng

đổi. Tiền...tiền của bà Sáu gửi lại cho Hiền. Sao lạ vậy? Sao Bà sáu lại gửi tiền trả lại cho Hiền? Sao Mẹ làm như vậy hở Mẹ? Hiền đọc ngẫu nhiên lá thư viết tay của Mẹ mình. Đúng là chữ viết của Mẹ nàng.:

- “ Con Hiền à, đây là tất cả số tiền mà con đã gửi về biếu cho Mẹ để trang trải mua bán và thang thuốc cho Mẹ khi trở trời, trở gió ốm đau. Nhưng Mẹ chỉ lấy xài không bao nhiêu đâu,

sinh suốt cả đời Mẹ dành cho con mà thôi.. Con có hứa là Tết này con sẽ về thăm Mẹ. Nhưng Mẹ biết căn bệnh ngặt nghèo của Mẹ và thời gian sẽ không còn có dịp cho 2 Mẹ con của mình gặp lại nhau nữa. Mẹ viết đến đây là Mẹ khóc vì nhớ thương con. Con có nhớ không? Ngày trước Mẹ không muốn gả con đi xa. Nhưng vì tình yêu của con, cho nên Mẹ đành cắn răng chịu đựng nhìn con bước lên máy bay về xứ lạ quê người, xa quá là xa. Mẹ hy vọng con sống trọn vẹn trong hạnh phúc bên chồng,. Cho Mẹ gửi lời thăm 2 đứa cháu ngoại ngoan của Mẹ mà Mẹ chưa một lần được bông bế, nâng niu. Đừng buồn nhiều con ạ khi con đã thật sự xa Mẹ. Hãy nghĩ rằng Mẹ đang vui sống trong chuyến du lịch nhiều năm mà con vẫn hằng mơ ước cho Mẹ. Thương con thật nhiều nhiều.”

Hiền vật vã khóc lớn và té xiú xuống ghế sofa khi đọc hết lá thư của Mẹ mình. Trước giờ lâm chung mà tình thương của một người Mẹ dành cho con vẫn vẫn luôn đậm đà và lai láng..

Có mấy ai đang sống trên cõi đời này đã dành dụm được đôi chút thời gian để tưởng nhớ và gửi gắm niềm thương kính về người Mẹ hiền hậu của mình hay chưa? Và có được mấy ai dám nhìn thẳng vào gương mặt của Mẹ mình chưa? Để biết được và thấy được trên gương mặt đó đã xuất hiện rất nhiều những vết nhăn nheo, cằn cõi và mái tóc xanh ngày xưa của Mẹ đã thật sự bạc trắng như bông tuyết của những ngày tháng mùa Đông lạnh lùng vì cuộc sống cho chính các con của mình. Mẹ mình vẫn luôn là bóng mây che chở cho mình và vẫn luôn là nguồn sưởi ấm hòa tươi mát cho cuộc sống của riêng mình. Và trong ngày Lễ của Mẹ hôm nay, các bạn thật sự đang suy nghĩ đến những điều gì???



dung dâm ra lo sợ có một chuyện gì bất trắc đang xảy ra cho Mẹ của nàng. Hiền thúc dục Thủy:

- “ Em nói đi. Mẹ chị có khỏe không? Hay là Mẹ của chị đã gặp chuyện rắc rối gì mà sao em không dám mở lời.” Thủy như nghẹn lời khi nghe Hiền nói như thế.

Thủy nói: - “Chị Hiền mở gói quà của bà Sáu ra mà xem đi.”

Hiền từ từ tháo 2 gói giấy ra. và mắt Hiền bị chóa lên vì ngạc nhiên quá

số tiền còn lại. Mẹ cất giữ để dành cho con mười ngàn đô la khi con gặp những khó khăn trong cuộc sống. Ở đời con phải biết, đâu phải lúc nào cuộc sống luôn gặp thuận lợi và suông sẻ như ý muốn của mình. Thì những khi thiếu hụt vì làm ăn thua lỗ, con cũng cần có số tiền nho nhỏ này để trang trải trong lúc khó khăn. Mẹ không có của hồi môn để cho con trong ngày cưới. Mẹ chỉ có tấm lòng thương con vô bờ bến và hy

# Mẹ Chồng... Hắc Ám.



Nguyễn Thị Thanh Dương



Hôm nay đi chùa Liên sẽ về sớm hơn mọi ngày, nàng nói với tôi:

- Chiều nay vợ chồng em cần đi xem vài địa điểm apartment nữa để chọn chỗ thuê mượn cho vừa ý vừa túi tiền chị ạ. Chúng em đã hỏi vài chỗ, thuê căn hai phòng cũng hơn một ngàn một tháng quá đắt với chúng em.

Nhìn vẻ mặt Liên lo buồn tôi thương cảm và tức sôi máu lên giùm Liên:

- Chúc em chọn được căn vừa ý nhé. Thôi thì tuy tốn tiền mà ở riêng tinh thần thoải mái hơn ở với bà mẹ chồng...cà chớn đó.

Nói xong tôi...giật mình, đã đến chùa mà còn ăn nói ác khẩu, xía vào chuyện nhà người ta.

Liên là bạn vai em, chúng tôi gặp nhau và quen biết nhau ở chùa. Mỗi thứ bảy cuối tuần tôi thường đi lễ chùa và Liên cũng thế. Thỉnh thoảng nàng hay than thở về bà mẹ chồng khó tính khó ưa.

Liên mới sang Mỹ được chừng 5 năm, có hai đứa con, nàng làm

nail, chồng tên Hải làm thợ hàn trong hãng xưởng. Vợ chồng con cái đang ở chung với cha mẹ chồng thì đừng một cái bà mẹ chồng tuyên bố "đuổi" gia đình Hải ra ở nơi khác.

Liên đã vừa khóc vừa kể:

- Mẹ chồng em hắc ám lắm chị ơi, hồi đó bà phản đối không cho anh Hải về Việt Nam cưới em. Bởi vậy bà ghét em, chê em con nhà nghèo, bà nghi ngờ em đi làm dấm dúi gửi tiền về Việt Nam cho cha mẹ anh em.

- Em ở chung nhà mẹ chồng 5 năm trời là giới đấy.

- Vợ chồng mới cưới tiền đâu mà ở riêng? Rồi em liên tiếp sinh hai con nên phải nương tựa nhà chồng. Ôi, ở chung cực khổ trăm bề, muốn ăn muốn ở gì theo ý mình đâu có được, bà kiểm soát, chỉ huy em đủ thứ nghe mà bắt mệt. Tụi em chưa sẵn sàng tiền bạc để ra ở riêng thế mới khổ chứ.

Tâm hồn tôi cũng bị ngã nghiêng theo chiều gió, tôi lắm bầm trách

bà mẹ chồng của Liên:

- Làm cha mẹ phải đỡ dẫn cho con cháu, giận gì thì giận nở lòng nào đuổi con cháu ra khỏi nhà cái rụp vậy. Bà mẹ chồng của em đúng là ...hắc ám.

Liên bùi ngùi:

- Em thật vô phúc gặp bà mẹ chồng kiểu này. May mà còn có chồng thương em...

Tôi cũng thấy ghét bà mẹ chồng của Liên dù chưa gặp mặt lần nào.

Cuối cùng thì vợ chồng Liên đã ra ở riêng, họ thuê căn apartment hai phòng giá \$1,200 một tháng. Ngoài tiền thuê nhà, còn tiền gửi hai con, Liên gửi con cho bác người Việt ở ngay bên cạnh, cũng may bác hàng xóm thông cảm hoàn cảnh vợ chồng Liên nên lấy giá rẻ hơn nhiều so với nơi khác.

Từ ngày ra ở riêng Liên ít đi chùa, có khi cả một hai tháng tôi không gặp Liên, có lẽ nàng bận rộn làm việc nhiều hơn và lo chuyện nhà nhiều hơn. Lúc trước ở chung với nhà chồng, có cha mẹ là có thêm

người, thêm tay chân đỡ đỡ chuyện nhà cửa con cái nên vợ chồng Liên mới rảnh rang.

Bằng đi một thời gian dài tôi không gặp Liên nhưng tôi nghĩ gia đình Liên đang sống yên vui nơi ở mới là tôi cũng vui theo.

\*\*\*\*\*

Một thứ bảy tôi đi chùa như thường lệ, lúc giờ ăn trưa có một bác tìm hỏi đúng tên tôi, bác giới thiệu là mẹ chồng của Liên và đưa tôi một tấm thiệp mời:

- Nè cô, con Liên dặn dò tôi trao tận tay cô tấm thiệp mời ăn tân gia.

Tôi ngỡ ngàng nhìn tận mặt bà mẹ chồng “hắc ám”, đó là một bà mẹ quê nét mặt hiền lành chất phác, vậy mà qua những lời Liên kể tôi đã hình dung ra một “ác phụ”, một “bà chằng” đối xử tàn tệ với con dâu. Tôi thật sự ngạc nhiên:

- Ủa bác...là...là...mẹ chồng của Liên??

- Tôi ít khi đi chùa, trừ khi dịp lễ lớn như Phật Đản, Vu Lan, cô không biết tôi là phải, hỏi nào tôi mắc ở nhà lo cơm nước chồng con rồi phụ trông cháu. Lâu nay con Liên cũng bận rộn quá chừng nhưng nó vẫn nhớ đến cô.

Tôi ngạc nhiên lần nữa:

- Vợ chồng Liên đã mua được nhà rồi sao? mới hôm nào cô ấy còn than thở với cháu là tiền thuê nhà, tiền gửi con và đủ thứ tiền khác hao tốn lắm mà, làm sao vợ chồng Liên để dành tiền nhanh thế?.

- Đúng vậy đó cô, để vợ chồng nó ra ở riêng mới biết lo ....

Bà mẹ như gặp được chỗ để thở than:

- Cô ơi, có cha mẹ nào mà không thương con thương cháu mình? Ban đầu thằng Hải con tôi đòi cưới vợ ở Việt Nam tôi có phản đối vì chẳng biết rõ gia đình người ta thế nào, nhưng đã lấy nhau, trở thành con cái trong nhà tôi cũng ráng đùm bọc chúng, cho ở chung và trông con cái cho vợ chồng nó đi làm hầu tiết kiệm được tiền sau này mua nhà mua cửa và lo cho con, nhưng có dư đồng nào là hết đồng đó. Cô coi, con Liên mới theo chồng sang Mỹ được 5 năm mà nó mang con về Việt Nam thăm cha mẹ nó tới 3 lần, tiền bạc nào chịu cho thiếu. Thằng chồng thương vợ không dám nói gì, tôi khuyên nhủ thì bị con dâu giận hờn chê trách tôi ích kỷ nhỏ nhen không muốn nó về thăm cha mẹ....

Tôi đã hiểu phần nào câu chuyện và tin những lời người mẹ này kể. Một chuyến về thăm Việt Nam của 3 mẹ con Liên tiết kiệm lắm cũng phải tốn năm, bảy ngàn, vung tay hơn nữa là tốn chục ngàn như chơi. Nếu cha mẹ Liên ở Việt Nam biết hoàn cảnh tiền bạc Liên không dư dả gì mà về

Việt Nam liên tục như thế chắc gì họ đã vui? Thà rằng cứ thăm hỏi qua điện thoại, qua thư từ, biết tin nhau mạnh khỏe bình an là vui rồi. Thay vì thường xuyên về Việt Nam, Liên có thể gửi biểu cha mẹ tiền vẫn nhẹ nhàng đỡ tốn kém hơn rất nhiều..

Bà mẹ kể tiếp:

- Tôi đành đoạn...đuổi chúng ra khỏi nhà. Quả thật sau 3 năm ở riêng dù phải trả tiền nhà, tiền gửi con nhưng vợ chồng nó biết lo làm ăn, tiết kiệm, để dành được một món tiền nhỏ, vợ chồng tôi phụ thêm vào cho chúng tiền để pay down mua một căn nhà.

- Bây giờ mẹ chồng nàng dâu đã thông cảm nhau rồi hả bác?

Bà mẹ tươi cười:

- Chắc con dâu đã hiểu ra tấm lòng tôi, mỗi ngày thấy nó thân với tôi một chút tôi cũng mừng, nó còn nói phải chi con không về Việt nam mấy chuyến là có tiền down nhà từ sớm rồi. Hồi đó mỗi lần về Việt Nam chơi là một hai tháng, đã không kiếm được tiền một hai tháng, lại mất việc khi trở lại Mỹ, tiệm nail cũ không nhận vì đã mượn người khác, nó lại phải tìm việc nơi khác và làm lại từ đầu.



Tôi tiếc rẻ giùm cho Liên:

- Hèn gì nghèo là phải, mỗi lần Liên đi chùa thường hay cầu khẩn trời Phật phù hộ kiếm được chỗ làm tử tế là thế. Nhưng làm chưa ấm chỗ lại xin nghỉ về Việt Nam thì chủ nào chịu nổi.

- Tôi trông hai cháu nội cho vợ chồng nó đi làm. Bây giờ con Liên đã yên ổn một chỗ làm, nó siêng làm lắm, không mấy hồi mà trả hết nợ nhà, có căn nhà của chính mình mà ở là sướng nhất phải không cô?

- Dạ, bác nói đúng.

Bà mẹ cười mở:

- Chùng đó, không mắc nợ nhà nợ xe gì nữa, rủng rỉnh tiền bạc thỉnh thoảng vợ chồng con cái thằng Hải con Liên có về Việt

Nam thăm bên vợ ai cấm cản làm chi...

Tôi khen:

- Bác...càng nói đúng..

Bà nhìn tôi với vẻ biết ơn vì đã lắng nghe và hiểu nỗi lòng của bà. Trút xong tâm tình bà mẹ chồng "hắc ám" của Liên vui vẻ nhắc nhở tôi:

- Cô nhớ đến chung vui tận gia với chúng tôi nha, căn nhà nó mua tôi ưng hết sức, vợ chồng con cái nó ở tha hồ thoải mái. Căn nhà là tổ ấm mà cũng là của cải vốn liếng, chứ đi thuê mướn nhà trả tiền tháng nào là bay mất tiêu tháng đó.

Tôi cảm tấm thiệp mời, chẳng cần biết căn nhà cũ mới thế nào nhưng đã hình dung ra một căn nhà ấm cúng của vợ chồng Liên.

Bà mẹ chồng Liên chào tạm biệt và hẹn tái ngộ.

Tôi thấy bà mẹ chồng "hắc ám" này thật hiền hòa dễ thương mà hôm nay mới gặp lần đầu tôi đã nhiều cảm mến. Tôi thầm nói với theo bóng dáng bà đang khuất dần phía xa:

- Bác ơi, bác là bà mẹ chồng tuyệt vời của cô Liên đấy.

Và chốc nữa đây tôi sẽ vào chùa thắp nhang...sám hối vì bấy lâu nay tôi cứ hùa theo Liên chê trách bà mẹ chồng này. Mong bà tha lỗi cho tôi.



## Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360  
Licensed K-11 - Bonded - Insured

*Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:*

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

*Tận tâm, giá cả phải chăng!*



MỘT CƠ THỂ  
KHÔNG  
ĐAU NHỨC  
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC  
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ  
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH  
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284  
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

# Thơ chuyển ngữ

## *Afternoon in February* Chiều tháng Hai

The day is ending,  
The night is descending;  
The marsh is frozen,  
The river dead.

Through clouds like ashes  
The red sun flashes  
On village windows  
That glimmer red.

The snow recommences;  
The buried fences  
Mark no longer  
The road o'er the plain;

While through the meadows,  
Like fearful shadows,  
Slowly passes  
A funeral train.

The bell is pealing,  
And every feeling  
Within me responds  
To the dismal knell;

Shadows are trailing,  
My heart is bewailing  
And tolling within  
Like a funeral bell.

**Henry Wadsworth  
Longfellow**

Ngày sắp sửa tàn rồi  
Màn đêm đang buông lời  
Đầm lầy thời băng giá  
Sông chết lặng ngừng trôi

Qua mây như tro tàn  
Mặt trời đỏ chói chang  
Soi cửa sổ trong làng  
Đỏ hồng lên tươi sáng

Tuyết lại bắt đầu rơi  
Hàng rào bị phủ rồi  
Dấu vết còn đâu nữa  
Lối qua cánh đồng xưa

Giờ đây khắp đồng cỏ  
Như bóng đen kinh hoàng  
Đang dần dần chuyển động  
Một chuyến tàu lễ tang

Chuông bỗng đổ từng hồi  
Niềm xúc cảm trong tôi  
Từng mối như hồi đáp  
Chuông báo tử nay thôi

Bóng tối đang dần lan  
Trái tim tôi sầu than  
Như hồi chuông tang tóc  
Trong đó rung nhẹ nhàng.

**Tâm Minh  
Ngô Tăng Giao**  
(chuyển ngữ)

## MẸ XƯA

Mặc chiếc áo thời gian  
Mẹ lưng còng đòn gánh  
Phận bặt sớm bẻ bàng  
Chân chim hồng khoe mắt

Trái ngọt vội sẽ chia  
Đắng cay hàng ấp ủ  
Nỗi niềm vụng canh khuya  
Vô thường nuôi lẽ sống

Leo lét ngọn đèn dầu  
Mẹ cặm cụi vá khâu  
Từng đường kim mũi chỉ  
Nhặt thưa nỗi lờ ầu

Bốn mùa gọi nắng mưa  
Sớm phai tàn nhan sắc  
Mẹ là mẹ ngày xưa  
Như vầng trăng tỏa sáng  
(Kim Hoa)

## MẸ

Gió mát đêm nồng con ngủ  
À ơi tiếng hát đưa nôi  
Như bờ đê ôm sóng nhẹ  
Bay lên ước mơ diệu vời  
Áo mới đến trường thu tới  
Tinh khôi trong tuổi học trò  
Cặp sách trên vai chan chứa  
Tinh thương hòa giọt mồ hôi  
Chăn ấm xưa với cái lạnh  
Đêm đông giá cắt thịt da  
Đồng làng trải vàng hương lúa  
Đầy tiếng cười vang khắp nhà  
Xuân về dẻo thơm quà bánh  
Chắt chiu sợi lạt, lá dong  
Thảo thơm thơm từ lòng mẹ  
Tinh thương chan chứa ấm nồng.  
(Vĩnh Nguyên)

## MƯA ĐẦU MÙA

Canh chua với lá me non  
Ngày xưa mẹ nấu em còn nhớ không  
Cá rô nấu với cua đồng  
Trời mưa cơn nóng đói lòng thấy ngon  
Hai ta ngày ấy lon ton  
Theo cha đi bắt giữa cơn mưa đầu  
Hai nhà ăn uống cùng nhau  
Sân chung hai đứa bên nhau nô đùa  
Thấm thoắt mười mấy mùa mưa  
Em hơn mười tám, tôi vừa đôi mươi  
Môi hồng chúm chím em cười  
Làm nơng ngắt cả khung trời tháng năm  
Em lên xứ thị xa xăm  
Lâu rồi sao chẳng về thăm quê nhà  
Nồi canh mẹ nấu đậm đà  
Thiếu em mẹ bảo như là mất ngon  
Thiếu em, thiếu tiếng cười giòn  
Sân chung giờ cũng chỉ còn mưa bay  
Tôi nghe sống mũi cay cay  
Nhớ em nhớ những tháng ngày bên nhau  
Tôi thèm được sấm trâu cau  
Cùng em cô gái ngọt ngào nên duyên  
Mẹ mong dâu thảo dâu hiền  
Nên mong hai đứa vẹn nguyên đậm tình  
Ngờ đâu một giấc thị thành  
Khiến xui em đã nở đành quên tôi...  
(Phạm Thu)

## SONNET HẠNH PHÚC

Anh sẽ đưa em đến bến bờ hoa nở  
Nơi đồng cỏ xanh chấp chới ánh vàng  
Hoàng hôn lặn làm sáng vầng trăng  
Nơi đất và trời hoà làm một  
Trong ánh mắt nhau thế giới thêm thi vị  
Trái tim ta hòa quyện ngọt ngào  
Như ngôi sao tỏa sáng giữa muôn sao  
Đôi tâm hồn mơ giấc mơ vĩnh cửu  
Em gọi tên anh, hỡi người tri kỷ  
Tâm hồn anh soi sáng cuộc đời em  
Em đã khóc vì thấy mình hạnh phúc  
Khi có anh trên vạt dặm thiên lý  
Không ngại vàng nào sánh được với em  
Bằng tình yêu anh trọn niềm chung thủy  
(Thiên Di Sg)

## MÁ MÂY TRẮNG CHE MÁT ĐỜI CON

Con từng nấp trong miền hoài vọng  
Má đi lâu về quá nước mắt long lanh  
Ba đen sau cửa thơm ngát tuổi thơ  
Có xa đâu chiều Phú Nhuận  
Bảy mươi năm vọng tưởng bờ nhân gian  
Má khai tâm dẫn lối con qua  
Từng buổi hằng nhớ  
chiếc roi yêu thương quất đầu  
mộng tưởng bay lên rần niềm tin  
đường chân trời gọi  
Má - cô giáo nhân đôi tình yêu  
con trẻ - tuổi thơ yêu chính khát vọng  
vững chãi toả ngời giữa trùng sóng cả  
Ngọt ru ca dao lúa vàng đồng  
nâng cánh cò mênh mang  
Má tròn nhịp võng ru  
thành thơ con nhân ái lung linh  
hoà đắm tình đôi lứa  
Má không là nàng tiên cổ tích  
má tần tảo ngậm lời  
thương từng chuyến đò chở  
con chữ qua cuộc thế  
Má - mây trắng bay che mát đời con  
thơ con mãi mãi  
(Nguyễn Nguyên Phương)

## Trăng Sơn Trà

Mây trắng Sơn Trà ngan ngát Hải Vân  
Rừng xanh nghiêng nắng lấp lánh phủ vân  
Dấu chân Huyền Trân ngàn năm mở đất  
Một dải sơn hà mắt đỏ bằng khuông  
Đêm Sơn Trà ngân vọng tiếng dân ca  
Âm ba tình yêu dạt dào biển cả  
Điệu ru hời da diết ánh sao xa  
Trăng Sơn Trà có sáng dải Hoàng Sa  
Đêm trắng tà thao thức Ngũ Hành Sơn  
Biển Tiên Sa xanh xanh màu hy vọng  
Bến Hàn giang sông nước có thay dòng  
Con sóng bạc đầu bao nỗi chờ mong  
Đây Sơn Trà - ai nhớ dấu thuyền nhân  
Bãi cát dài vương vấn mãi bàn chân  
Tiễn người đi - đêm già biệt quan san  
Cánh chim bay chẳng thể hện mây ngàn  
Đêm Sơn Trà huyền ảo ánh hải đăng  
Như mắt Mẹ xa xăm buồn biển vắng  
Quán bên đàng ngõ quán trọ nhân gian  
Nhánh sim rừng có lối hện tình quân  
Đêm sơn hà khắc khoải một vầng trăng  
Khúc hát chinh nhân chạnh lòng Cổ Quận  
Thanh âm buồn thân phận buổi tàn canh  
Đêm Sơn Trà thao thức mãi rừng xanh  
(Thuận Hòa)

## TÌNH NHƯ ĐÁ MUỘN MÀNG

Mưa về trên ngọn sấu đông  
Tình em ngần ấy mệnh mông chốn đời  
Ngút xa dâu bể chơi vơi  
Đêm thưa lòng vắng dấu môi lữ làng  
Nghiêng đêm nỗi nhớ võ vàng  
Thêu thùa khăn áo buồn loang mắt người  
Trông mong đếm những giọng cười  
Nghiêng lòng ru lại nghe vời vợi nhau  
Nợ nần một bóng ngàn lau  
Tình chưa yên ngủ giữa màu thời gian  
Muộn chi em lời chứa chan  
Riêng mang xa vắng ngập tràn thương mong.  
(Hoàng Chăm)

## NHỚ MÀU HOA TÍM

một chút tím cũng đủ nhớ em  
ngoài kia mưa ướt cọng cỏ mềm  
xa phố xa chìm vào sương khói  
chiều ơi chiều nhạt nắng lưng đôi  
em từ em bỏ lại tình thơ  
trời cao nguyên yên tĩnh đầu ngõ  
chim bay cao nửa vòng trái đất  
xoải cánh dài che phủ cơn mơ  
hoa là hoa u sầu vu vơ  
sân thềm hoen sắc tím rơi hờ  
đi qua chốn trần gian mấy thuở  
còn nhớ gì tâm tưởng ngu ngơ  
tôi từ tôi theo em lên đồi  
ngả lưng nằm cỏ mượt sóng trôi  
bài thơ cũ chép ghi rất vội  
sợ thời gian phai bóng cuộc đời  
một chút tím cũng đủ nhớ em  
huống hồ chi tím cả rừng hoa  
mai một có khi mình gặp lại  
cười với tôi em nhé hiền hoà  
(Phạm Quang Trung)

## VẢN THƠ DẶNG MẸ

Thêu dòng bát cú, vẽ sen hoa  
Gửi Mẹ thân yêu tựa món quà  
Mượn chút lòng thành nơi hiếu ngữ  
Nêu nghìn khó nhọc Mẫu Thân qua  
Hồn thơ thấu cảm từ con trẻ  
Thực ý tri ân phía tuổi già  
Nguyện lối thanh nhân, gieo lạc phước  
Mong người sống mãi ở bên ta.  
(KIM MINH)

## MÙA KHÔNG HẸN TRƯỚC

Anh có về Sài Gòn không vậy?  
Để kịp đón mùa mưa cùng em  
Đầu tháng năm bằng lăng đã tím  
Em thao thức nhớ anh từng đêm  
Đừng dối "anh già không nhớ" nhé  
Càng sống lâu càng nhớ anh ơi  
Mưa năm nào đến nay còn ướt  
Vòng tay xưa nay vẫn quen hơi  
Em để dành ly cà phê sữa đá  
Đợi anh về cùng uống nhâm nhi  
Vẫn chiếc ghế anh quen ngồi đó  
Và tay em nắm ngón nhu mì  
Dù cho mùa mưa không hẹn trước  
Nhưng em tin anh cũng sẽ về  
Như gió tây nam vừa quay lại  
Ngoài kia ve rộ rã gọi hè.  
(ĐỖ TIỂU THỨ)

## VỀ THÔI ANH

Về thôi anh về thăm quê em đó  
Mảnh đất sông Lam sâu đậm nghĩa tình  
Về nghe em thơ hát ví dặm quê mình  
Gửi cho Mai Giang nơi cánh diều qua năm tháng  
Về đi anh về nhà cùng ngô sắn  
Cái thuở chớm đồng xanh lấm lúa lưng ong  
Em kể anh nghe về chuyện trên sông  
Câu mượn khoán lắng dòng khơi nếp cũ  
Bao mùa đi qua quê người viễn xứ  
Rất mệt nắng trời đổi lấy nụ cười chia  
Mưa chiều ướt sũng  
Vài giọt mặn nhớ lũy tre làng câu hát ru nô  
Mình về đi thôi mùa thu xanh mượt  
Áo mẹ tảo tần phai cả một đời thương  
Gánh hàng rong mẹ vẫn đợi cuối đường  
Dầm quả chuối mớ rau vườn mẹ vẫn dành cho anh đó  
Có bông hồng nào bằng niềm vui nho nhỏ  
Hiếu hạnh cận kề với mẹ để an vui  
Về thôi anh đã quá nửa Xuân rồi  
Mình về thôi anh khi còn chưa trẻ...  
(Giọt Thu)

## BÊN TRỜI PHÔI PHAI

Chợt nhớ về phương xa chốn cũ  
Khói lam chiều hàng đậu mái nhà  
Con đường xưa lang thang một thuở  
Có bao giờ chờ bước chân xa  
Dập diu hoa thổi hương vào gió  
Nắng phai rồi phố vắng lên đèn  
Con ngõ hẹp lui dần vào tối  
Mưa âm thầm chợt đến trong đêm  
Bình minh lên trời vừa hừng sáng  
Nắng lung linh mây cuối chân trời  
Tiếp nối theo đời những ngày mới  
Đi về đâu sớm tối kiếp người  
Vội vã tìm một chút bình yên  
Chỉ là giấc mơ buồn nghiệt ngã  
Thân xác rã rời chơi vơi bước  
Thế gian vô thường cũng sẽ qua  
Sẽ phôi pha chiếu vào đêm tối  
Một đời người có mấy lần vui  
Những yêu thương hận thù lấm lỏi  
Cũng tan vào quá khứ mịt mờ  
Hãy quên đi cho tâm thanh thản  
Buông bỏ rồi số kiếp trần gian  
Được hơn chi trở về cát bụi  
Nghe hững hờ lòng buồn hay vui  
(Nguyễn Ngọc Bích)

## MẸ NHƯ MÙA XUÂN CÒN MÃI

Mẹ là mùa xuân trao cho con hương sắc  
Vòng tay mẹ đẩy che mát cuộc đời con  
Lời ru xa xưa ngọt phù sa tình mẹ  
Nuôi con lớn dần bằng dòng sữa yêu thương  
Năm tháng chẳng rộng bằng chở che tay mẹ  
Mẹ là mùa xuân chẳng cạn với tình đầy  
Mỗi bước xuân đi xuân về như thắm nhấc  
Mẹ nâng niu con mặc cho tháng năm trôi  
Mẹ là mùa xuân như ngày đầu năm mới  
Cứ nguyện ước rằng mẹ còn mãi bên con  
Con hoài bé bỏng trong vòng tay triu mến  
Ngoài kia xuân tràn cùng tình mẹ chứa chan  
Xin xuân cứ về nhuộm xanh màu tóc mẹ  
Hoa nở ngát hương trên môi mẹ tươi giòn  
Cho con hạnh phúc khi cầm đôi tay ấm  
Dâng lời nguyện cầu tuổi mẹ quá hơn trăm  
(ĐOÀN TUYẾT THU)

## NGÀY NÀO ĐÓ

Con cứ ngỡ mẹ vẫn ngồi yên đấy  
Ngày mai ngày kia con sẽ ghé chơi  
Mẹ có mong con .. cũng hết một ngày  
Con sẽ đến nhưng là ngày nào đó  
Ngày nào đó, mẹ ơi, một ngày nào đó  
Con chợt muốn về căn phòng nhỏ xưa  
Chìa khóa nhà, con vẫn còn lưu giữ  
Như vết tích một thời con có mẹ  
Nhưng con biết không có quyền gõ cửa  
Căn nhà xưa đã đổi chủ thay người  
Không ai chờ ai đợi bước chân con  
Đến vội vã và ra đi vội vã  
Không quay nhìn ánh mắt mẹ trông theo  
Ngày nào đó, vết thương con thành sẹo  
Con sẽ nói về phút cuối mẹ đi  
Và nhủ lòng trong mọi cuộc chia ly  
Luôn đọng lại những điều chưa kịp nói  
Cũng chỉ vì ta tưởng có ngày mai  
( Bùi Chi Lam)

## Đêm Mưa

Cơn mưa sầu lữ thứ  
Rơi tí tách ngoài hiên  
Như nỗi lòng xa vắng  
Giọt mưa buồn triển miên  
Gió lượn qua khung cửa  
Vi vu thổi lạnh lùng  
Đêm về ai thổn thức  
Mơ giấc mơ tương phùng  
Đêm mưa gió ngại ngừng  
Gối chăn thừa mấy bận  
Người xa xôi vô tận  
Cho giấc ngủ tay đơn  
Đêm dài buồn nào hơn  
Khi tình kia xa cách  
Ngủ ngoan xin đừng trách  
Lỡ làng giấc yêu xưa  
Đêm nay trời lại mưa  
Gió sầu tương tư mãi  
Khi người không trở lại  
Gối mềm ướt nhớ thương  
Có phải còn vấn vương  
Kẻ bội tình khi ấy  
Chờ chi hoài nào thấy  
Đã bạc màu thời gian  
( Lê Thanh Hà)



## TQ International *Window shutters*

We specialize in window shutters, reliable, durable and affordable.

3334 W McDowell Rd # 10  
Phoenix, AZ 85009

**Phone: (480) 277-7653**

# VỮ HANDYMAN

Nhận làm việc tại Chandler và các vùng lân cận.

- Dịch vụ thay mới & sửa chữa nhà cửa
- Sơn trong và ngoài
- Làm mới phòng tắm, nhà bếp
- Lót gạch, làm sàn gỗ

Giá cả nhẹ nhàng, tận tâm,  
uy tín.



Hãy gọi VỮ:

**(480) 628-2634**

RV-0125-0625P-TM



## GRAND OPENING

### LEE'S HONDA & TOYOTA SPECIALIST

**IMPORTED PART ONLY!**

**WE PAINT:**

- Fender \* Bumber \* Hood
- \* Doors \* Headlights
- Window Doors \* Replace many parts.



**WE FIX:**

- Car Alternator \* Starter \* AC
- Shock & Springs \* Oil Change \* Many More

**WE BUY:**

- Toyota, Honda, Old Models,
- High Miles, Crushed Car, Even Not Running



**CALL LEE: 623-418-5817**

RV-0524-0724-TM

## HOUSE REMODELING

TƯ GIA TIỆM

*Nail*

Add Phong:  
Điện & nước, Gas  
water heater.

Hệ thống plumbing  
sơn trong ngoài  
phòng tắm.

Toilet Cabinet,  
Couter top sink,  
Fancet.



VIỆC LÀM TẬN TÂM UY TÍN

**GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG.**

LIÊN HỆ: LY NGUYEN

**602 488-2163**

CƠ HỘI LÀM CHỦ TIỆM TRÀ SỮA **Tại**

# ARIZONA CHỈ VỚI GIÁ \$80K!



Tiệm trà Coco Shack tại vùng West Phoenix, Arizona hiện đang cần sang lại với vị trí cực đẹp ngay góc đường đông đúc, xung quanh có chợ Fry's, Taco Bell và nhiều nhà hàng quán ăn — lượng khách qua lại rất cao mỗi ngày.

**GIÁ SANG CHỈ: \$80,000**

Liên lạc ngay để biết thêm chi tiết:

**(480) 213-5987**



## ĐẶC BIỆT

- Tiệm đang hoạt động sẵn
- Có nhà bếp thương mại đầy đủ
- Hệ thống hút khói, bếp gas
- Cooler, freezer, máy làm nước đá
- Bồn rửa 3 ngăn
- Có thể bán thêm đồ ăn để tăng doanh thu
- Rent hợp lý
- Lease còn khoảng 3 năm
- Chủ sẽ chia sẻ công thức các món nước bán chạy nhất



## Cần ĐẦU BẾP

Cần đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm, biết nấu những món ăn Việt và Á hợp khẩu vị người cao niên, phục vụ cho Trung tâm Chăm Sóc Người Già mỗi ngày.

Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc qua text: **480-213-5987**

## THUÊ HAIR STATION VÙNG CHANDLER/ MESA/GILBERT

Tiệm Hair Salon đông khách, vị trí đẹp ngay góc đường Baseline & Gilbert, trong khu thương mại sầm uất, cạnh chợ Fry's, ACE Hardware, nhà hàng ...

HIỆN CÓ 3 STATIONS TRÔNG CẦN CHO THUÊ.

**GIÁ THUÊ: \$800/THÁNG**

- Không phí ẩn
- Khách ổn định
- Môi trường chuyên nghiệp
- Thuận lợi phát triển khách riêng

*Y&S* **SALON**



**(480) 227-9635**

# VIET LIFESTYLES' HOME SHOPPING

PHONE: 602-621-5125 | TEXT: 480-213-5987

Order Online: [www.VietLifestyles-Homeshopping.com](http://www.VietLifestyles-Homeshopping.com)

2081 N. Arizona Ave #126 Chandler, AZ. 85225

(Góc Đông Bắc đường Warner & Arizona Ave)

## CHẢ CÁ CHIÊN FRIED FISH CAKES

Cá mè hoang dã từ dòng sông Mississippi, Hoa Kỳ, được chế biến thành chả cá tại Mỹ, không bột ngọt, không chất bảo quản, không màu... chả cá chiên sẵn, tiện lợi, vừa khẩu vị, và chứa nhiều chất dinh dưỡng, rất tốt cho sức khỏe.

Indulge in our wild-caught Silver Carp Fried Fish Cakes, straight from the Mississippi River. Proudly made in the USA, our fish cakes are free from artificial flavors, preservatives, added colors, and MSG.



**Choose Your Flavor - Chúng tôi có những hương vị sau đây:**

- **Regular Fried Fish** - Chả cá chi chiên không tiêu: **\$14/lb**
- **Peppercorn Fried Fish** - Chả cá chiên tiêu: **\$14/lb**
- **Hot Chili Fried Fish** - Chả cá chiên ớt: **\$14/lb**
- **Fried Fish Balls** - Chả cá viên: **\$14/lb**